

Letno poročilo

2006



EVROPSKI NADZORNIK
ZA VARSTVO PODATKOV



Letno poročilo

2006



EVROPSKI NADZORNIK
ZA VARSTVO PODATKOV

Poštni naslov: EDPS, rue Wiertz 60, B-1047 Bruxelles
Naslov pisarne: rue Montoyer 63, Bruxelles
E-pošta: edps@edps.europa.eu
Internet: <http://edps.europa.eu>
Tel. (32-2) 283 19 00
Faks (32-2) 283 19 50

Europe Direct je služba za pomoč pri iskanju odgovorov
na vprašanja v zvezi z Evropsko unijo

Brezplačna telefonska številka (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(* Nekatere operaterji mobilne telefonije ne dovoljujejo vzpostavitve zveze s številkami 00 800 ali pa te klice zaračunavajo.

Veliko dodatnih informacij o Evropski uniji je na voljo na internetu.
Dostop je mogoč na strežniku Europa (<http://europa.eu>).

Kataloški podatki so navedeni na koncu te publikacije.

Luxembourg: Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti, 2007

ISBN 978-92-95030-30-5

© Evropske skupnosti, 2007
Reprodukcija je dovoljena z navedbo vira.

Kazalo

Navodila za uporabnike	6
Opredelitev nalog	8
Predgovor	9
1. Pregled stanja in načrti	11
1.1 Splošni pregled leta 2006	11
1.2 Dosežki v letu 2006	11
1.3 Cilji za leto 2007	13
2. Nadzor	14
2.1 Uvod	14
2.2 Uradne osebe za varstvo podatkov	14
2.3 Predhodno preverjanje	16
2.3.1 Pravna podlaga	16
2.3.2 Postopek	16
2.3.3 Analiza obsega	17
2.3.4 Glavne ugotovitve v zvezi s primeri naknadnega preverjanja	21
2.3.5 Glavne ugotovitve v zvezi s primeri pravega predhodnega preverjanja	23
2.3.6 Posvetovanja o potrebi po predhodnem preverjanju ter uradnih obvestilih, v zvezi s katerimi predhodno preverjanje ni potrebno	24
2.3.7 Nadaljnje ukrepanje v zvezi z mnenji o predhodnem preverjanju in posvetovanji	25
2.3.8 Sklepi in prihodnost	26
2.4 Pritožbe	26
2.4.1 Uvod	26
2.4.2 Primeri, sprejeti v postopek	27
2.4.3 Primeri, ki niso bili sprejeti v postopek: glavni razlogi za nesprejemljivost	29
2.4.4 Sodelovanje z evropskim varuhom človekovih pravic	30
2.4.5 Nadaljnje delo na področju pritožb	31
2.5 Poizvedbe	31
2.6 Upravni ukrepi	32
2.7 Dostop javnosti do dokumentov in varstvo podatkov	33
2.8 Elektronsko spremljanje	34
2.9 Eurodac	34

3. Posvetovanje	37
3.1 Uvod	37
3.2 Politika posvetovanja	37
3.2.1 Izvajanje politike posvetovanja	37
3.2.2 Pregled dejavnosti	38
3.3 Mnenja glede zakonodajnih predlogov	39
3.3.1 Splošne pripombe	39
3.3.2 Horizontalna vprašanja	40
3.3.3 Mnenja ENVP	41
3.4 Druge dejavnosti	44
3.5 Novosti	46
3.5.1 Tehnološke novosti	46
3.5.2 Novosti na področju politike in zakonodaje	48
4. Sodelovanje	49
4.1 Delovna skupina iz člena 29	49
4.2 Delovna skupina za varstvo podatkov pri Svetu	50
4.3 Tretji steber	51
4.4 Evropska konferenca	52
4.5 Mednarodna konferenca	53
5. Komuniciranje	55
5.1 Uvod	55
5.2 Glavne dejavnosti in ciljne skupine	56
5.3 Spletna stran	57
5.4 Govori in predavanja	58
5.5 Glasilo	59
5.6 Tiskovno predstavništvo	59
5.7 Informacije ali svetovanje	60
5.8 Dan odprtih vrat EU	61
6. Uprava, proračun in osebje	62
6.1 Uvod: razvoj nove institucije	62
6.2 Proračun	62
6.3 Kadrovske zadeve	63
6.3.1 Zaposlovanje	63
6.3.2 Program pripravništva	63
6.3.3 Program za napotene nacionalne strokovnjake	64
6.3.4 Organizacijska shema	64
6.3.5 Usposabljanje	64
6.4 Upravna pomoč in medinstitucionalno sodelovanje	65
6.4.1 Podaljšanje dogovora o upravnem sodelovanju	65
6.4.2 Nadaljnje ukrepanje v zvezi z medinstitucionalnim sodelovanjem	65
6.4.3 Zunanji odnosi	66
6.5 Infrastruktura	66

6.6 Upravno okolje	66
6.6.1 Nadaljnje ukrepanje v zvezi z vzpostavitvijo standardov notranjega nadzora	66
6.6.2 Ustanovitev kadrovskega odbora	66
6.6.3 Gibljivi delovni čas („flexitime“)	66
6.6.4 Notranji predpisi	66
6.7 Cilji za leto 2007	67
Priloga A – Pravni okvir	68
Priloga B – Izvleček iz Uredbe (ES) št. 45/2001	70
Priloga C – Seznam okrajšav	72
Priloga D – Seznam uradnih oseb za varstvo podatkov	73
Priloga E – Čas obravnave pri predhodnem preverjanju po zadevi in po instituciji	74
Priloga F – Seznam mnenj v okviru predhodnega preverjanja	76
Priloga G – Seznam mnenj glede zakonodajnih predlogov	81
Priloga H – Sestava sekretariata ENVP	83
Priloga I – Seznam upravnih dogovorov in sklepov	85

Navodila za uporabnike

Tem navodilom sledi predgovor Petra Hustinx, Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP), pred njim pa je navedena opredelitev nalog njegovega urada.

Poglavje 1 – **Pregled stanja in načrti** – predstavlja splošen pregled dejavnosti ENVP. Izpostavlja pa tudi dosežke iz leta 2006 ter navaja cilje za leto 2007.

V poglavju 2 – **Nadzor** – so temeljito opisane dejavnosti, namenjene zagotovitvi in spremljanju spoštovanja obveznosti glede varstva podatkov s strani institucij in organov EU. Splošnemu pregledu sledi opis vloge uradnih oseb za varstvo podatkov (DPO – *Data Protection Officers*) v okviru EU. Poglavje vključuje analizo predhodnih preverjanj, pritožb in preiskav ter nasvetov glede upravnih ukrepov v letu 2006. Obravnava tudi memorandum o soglasju z evropskim varuhom človekovih pravic ter navaja nadaljnje ukrepe v zvezi z dokumentom o preglednosti in javnem dostopu, ki je bil objavljen julija 2005. Poleg tega pa vključuje še oddelek o elektronskem spremljanju ter nove podatke glede nadzora Eurodac.

Poglavje 3 – **Posvetovanje** – obravnava novosti v zvezi s svetovalno vlogo ENVP, pri čemer je poudarek na mnenjih glede zakonodajnih predlogov in z njimi povezanih dokumentov, pa tudi vplivu teh mnenj na vse številnejša področja. Poglavje vključuje tudi analizo horizontalnih tem in nekatera tehnološka vprašanja, kot je, kako s pomočjo tehnologij ter z raziskavami in razvojem omogočiti spoštovanje zasebnosti in varstvo podatkov.

V poglavju 4 – **Sodelovanje** – je opisano delo v okviru ključnih forumov kot so Delovna skupina iz člena 29, v okviru skupnega nadzornega organa „tretjega stebra“ ter evropske in mednarodne konference o varstvu podatkov.

V poglavju 5 – **Komuniciranje** – je predstavljena „Londonska pobuda“, navedeni pa so tudi načini uporabe različnih komunikacijskih orodij, kot so spletno mesto, glasila, tiskovna služba ter govori.

Poglavje 6 – **Uprava, proračun in osebje** – zajema glavne novosti v okviru organizacije, skupaj s proračunskimi zadevami, vprašanji v zvezi s človeškimi viri ter upravnimi dogovori.

Poročilo dopolnjujejo **priloge**, ki vključujejo pregled ustreznega pravnega okvira, izvlečke iz Uredbe (ES) št. 45/2001, seznam okrajšav, statistične podatke glede predhodnega preverjanja, seznam uradnih oseb za varstvo podatkov v institucijah in organih, sestavo sekretariata ENVP itd.

Krajša različica poročila oziroma povzetek glavnih dejstev v zvezi z letom 2006, je bil objavljen ločeno.

Več informacij o delu urada ENVP je na voljo na spletnem mestu, ki je naše najpomembnejše sredstvo obveščanja: www.edps.europa.eu. Na njem se je mogoče tudi naročiti na glasilo, ki izhaja vsak drugi mesec.

Na našem spletnem mestu lahko brezplačno naročite tako letno poročilo kot povzetek, in sicer v izdaji z mehкими platnicami, in brez težav najdete podatke, potrebne za navezavo stikov.

Opredelitev nalog

Naloga Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) je zagotoviti, da institucije in organi ES pri obdelavi osebnih podatkov spoštujejo temeljne pravice in svoboščine posameznikov, predvsem njihovo zasebnost. Naloga ENVP je, da:

- spremlja ter zagotavlja, da institucije in organi ES pri obdelavi osebnih podatkov spoštujejo določbe Uredbe št. 45/2001 ter druge akte Skupnosti o varstvu temeljnih pravic in svoboščin („Nadzor“);
- svetuje institucijam in organom ES o vseh zadevah v zvezi z obdelavo osebnih podatkov. Slednje vključuje posvetovanje glede zakonodajnih predlogov ter spremljanje razvoja dogodkov, ki vplivajo na varstvo osebnih podatkov („Posvetovanje“);
- sodeluje z nacionalnimi nadzornimi organi ter nadzornimi organi v okviru „tretjega stebra“ EU, da bi se tako izboljšala doslednost pri varstvu osebnih podatkov („Sodelovanje“).

V skladu z naštetim si ENVP prizadeva za naslednje strateške cilje:

- spodbujanje „kulture varstva podatkov“ v institucijah in organih, s čimer bi pripomogli k še boljšemu upravljanju;
- po potrebi vključitev zahteve po spoštovanju načel v zvezi z varstvom podatkov v zakonodajo in politike ES;
- izboljšanje kakovosti politik EU v vseh primerih, ko učinkovito varstvo podatkov predstavlja osnovni pogoj za njihov uspeh.

Predgovor



V veselje mi je, da lahko Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropski komisiji v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 45/2001 ter členom 286 Pogodbe ES predstavim tretje letno poročilo o svojih dejavnostih v vlogi evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP).

To poročilo zajema leto 2006, drugo celotno leto, odkar ENVP deluje kot nov, samostojen nadzorni organ, katerega naloga je zagotavljati, da institucije in organi Skupnosti pri obdelavi osebnih podatkov spoštujejo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb ter predvsem njihovo zasebnost.

Po prvih korakih pri gradnji nove institucije ter razvoju njenih funkcij na ravni Skupnosti – tj. spremljanja ter zagotavljanja uporabe pravnih zaščitnih ukrepov pri varstvu osebnih podatkov državljanov Evropske unije –, je zdaj primeren čas, da se začnejo presoјati rezultati.

Iz poročila je razvidno, da je bil v letu 2006 na različnih področjih dosežen občuten napredek. ENVP je bila priznana vloga novega zanesljivega in prepoznavnega akterja na zelo pomembnem področju. Večina institucij in organov EU si že uspešno prizadeva, da bi pravila in načela varstva podatkov vključila v vsakdanjo prakso. ENVP je vse pogosteje pozvan k posvetovanju, zaradi njegovega vpliva pa se stvari začenjajo obračati na bolje.

Pred nami sta vsaj še dva izziva. Prvi je izvajanje pravil in načel varstva podatkov v celotni upravi EU pa tudi razvoj „kulture varstva podatkov“ v okviru „dobrega upravljanja“. ENVP bo napredek v vseh institucijah in organih začel ocenjevati od pomladi 2007 dalje; zagotovil bo, da bodo na voljo ustrezne povratne informacije.

Drugi izziv pa je doseči, da se načela varstva osebnih podatkov vključijo v zakonodajo Skupnosti, ter izboljšati kakovost politik EU v vseh primerih, ko učinkovito varstvo podatkov predstavlja osnovni pogoj za njihov uspeh. Nobenega dvoma ni, da to vključuje tudi učinkovito vključitev vidikov spoštovanja zasebnosti na nekaterih področjih – kot sta politiki javne varnosti in kazenskega pregona –, za katera se včasih zdi, da se razvijajo drugače.

Dovolite mi torej, da priložnost izkoristim za to, da se znova zahvalim vsem tistim v Evropskem parlamentu, Svetu in Evropski komisiji, ki še naprej podpirajo naše delo, pa tudi mnogim drugim

v različnih institucijah in organih, ki so najbolj neposredno odgovorni za to, na kakšen način varstvo podatkov poteka v praksi. Vso spodbudo pa želim izraziti tudi tistim, ki se bodo spopadali s prihodnjimi izzivi.

Posebej pa bi se rad zahvalil, tudi v imenu Joaquína Baye Delgade, pomočnika nadzornika, še našemu osebju, ki sodeluje pri izvajanju naših nalog. Naši sodelavci so izredno sposobni in so v veliki meri pripomogli k vse večji učinkovitosti.

Peter Hustinx
Evropski nadzornik za varstvo podatkov

1. Pregled stanja in načrti

1.1 Splošni pregled leta 2006

Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP) ima glede na pravni okvir, v katerem deluje ⁽¹⁾, vrsto nalog in pristojnosti, ki jih je mogoče v osnovi razdeliti na tri glavne vloge. Te še naprej služijo kot strateška izhodišča za dejavnosti ENVP, izražene pa so v opredelitvi njegovih nalog:

- **nadzorna** vloga, tj. spremljati in zagotoviti, da institucije in organi Skupnosti ⁽²⁾ pri vseh obdelavah osebnih podatkov ravnajo v skladu z obstoječimi pravnimi zaščitnimi ukrepi;
- **svetovalna** vloga, tj. svetovanje institucijam in organom Skupnosti glede vseh ustreznih zadev, zlasti pa v zvezi z zakonodajnimi predlogi, ki vplivajo na varstvo podatkov;
- vloga **sodelovanja**, tj. sodelovanje z nacionalnimi nadzornimi organi in nadzornimi organi v okviru „tretjega stebra“ EU, vključno s policijskim in pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah, da bi se izboljšala doslednost pri varstvu osebnih podatkov.

Te vloge so podrobneje razdelane v poglavjih 2, 3 in 4 tega letnega poročila, v katerih so predstavljene glavne dejavnosti ENVP ter napredek, dosežen v letu 2006. Ker je obveščanje in komuniciranje o teh dejavnostih ključnega pomena, je ta tematika posebej predstavljena v poglavju o **komuniciranju (5)**. Večina teh dejavnosti temelji na učinkovitem upravljanju s finančnimi, človeškimi in drugimi viri, ki je obravnavano v poglavju 6.

⁽¹⁾ Glej pregled pravnega okvira v Prilogi A ter izvleček in Uredbe (ES) št. 45/2001 v Prilogi B.

⁽²⁾ Izraza „institucije“ in „organi“ iz Uredbe (ES) št. 45/2001 sta uporabljena v celotnem poročilu. Sem sodijo tudi agencije Skupnosti. Celoten seznam je na voljo na naslednji povezavi: http://europa.eu/agencies/community_agencies/index_en.htm

ENVP se je namenoma odločil, da bo „varstvo podatkov“ združil z drugimi zadevnimi področji in praktičnimi rezultati. Že od samega začetka se namreč poudarja, da številne politike EU temeljijo na **zakoniti obdelavi osebnih podatkov** in da je treba **učinkovito zaščito osebnih podatkov** – temeljno vrednoto, na kateri temeljijo politike EU – obravnavati kot **pogoj za njihov uspeh**. ENVP bo tudi v prihodnje deloval v tem splošnem duhu in pričakuje, da bodo odzivi ugodni.

V letu 2006 je bil v tem pogledu na različnih pomembnih področjih dosežen občuten napredek. Če pa naj bi omenjene načrte tudi v celoti uresničili, bo treba s podobnim napredkom v ustrezni meri nadaljevati tudi v letu 2007 ter kasneje. ENVP bo začel ocenjevati napredek od pomladi 2007 dalje s pomočjo različnih vrst preverjanj v vseh institucijah in organih. Poskrbel bo tudi za to, da bodo na voljo ustrezne povratne informacije.

1.2 Dosežki v letu 2006

V letnem poročilu za leto 2005 so bili opredeljeni glavni cilji za leto 2006, ki so navedeni v nadaljevanju. Večina teh ciljev je bila uresničena.

- **Podpora mreži uradnih oseb za varstvo podatkov**

Število uradnih oseb za varstvo podatkov se je po objavi dokumenta o stališču ENVP o njihovi vlogi pri zagotavljanju dejanske skladnosti z Uredbo (ES) št. 45/2001 povečalo. ENVP je še naprej močno podpiral njihovo mrežo ter organiziral delavnico za nove uradne osebe za varstvo podatkov. Redno se izvajajo dvostranska vrednotenja napredka glede uradnih obvestil v okviru velikih institucij.

- **Nadaljevanje predhodnega preverjanja**

Močno se je povečal tudi obseg predhodnega preverjanja obstoječih postopkov obdelave, ki sedaj zajema prednostne ter druge kategorije. Posamezna mnenja so bila objavljena na spletnem mestu. Uradne osebe za varstvo podatkov so bile na rednih sestankih obveščene o zadevnih politikah in glavnih obravnavanih vprašanjih, kar je navedeno v tem letnem poročilu. Zato v zvezi s to tematiko ni bil objavljen poseben dokument.

- **Elektronsko spremljanje in podatki o prometu**

Končna različica dokumenta s smernicami o obdelavi osebnih podatkov v zvezi z uporabo elektronskih komunikacijskih omrežij je bila pripravljena za objavo v začetku leta 2007. Objavljena so bila prva mnenja o predhodnem preverjanju na tem področju. ENVP bo sprožil postopke za ocenjevanje seznamov glede hrambe podatkov, ko mu bodo ti predloženi.

- **Smernice o osebnih mapah**

ENVP je pregledal sedanje prakse upravljanja z osebnimi mapami osebja v institucijah in organih. Na podlagi izidov tega pregleda ter glede na analizo predhodnih preverjanj v podobnih zadevah je sedaj v pripravi dokument s smernicami. Preučil je tudi, kako poteka shranjevanje podatkov v zvezi z disciplinskimi ukrepi, na tej podlagi pa bodo pripravljena priporočila za splošno ravnanje.

- **Prenos v tretje države**

Prenosi podatkov v tretje države in mednarodne organizacije so bili analizirani v predhodnem dokumentu, o njih pa je ENVP razpravljal tudi z OLAF. Pri tem je bila upoštevana potreba po strukturiranem pristopu, kar je v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001, pa tudi po uporabi memorandumov o soglasju in drugih prilagodljivih mehanizmov. Preučeno je bilo tudi stališče drugih organov EU.

- **Nadzor sistema Eurodac**

Trenutno je v teku podrobna revizija varnosti centralne zbirke podatkov sistema Eurodac, rezultati pa naj bi bili na voljo sredi leta 2007. ENVP in nacionalni organi za varstvo podatkov vedno tesneje sodelujejo pri sistemu skupnega nadzora, s čimer naj bi si pridobivali in izmenjavali izkušnje, ki bodo prišle prav pri delu z drugimi obsežnimi zbirkami podatkov. Prvo skupno poročilo je predvideno sredi leta 2007.

- **Svetovalna vloga v zvezi z zakonodajo**

Pripravljen je bil dokument o politiki glede svetovalne vloge ENVP v zvezi z zakonodajnimi predlogi od leta 2005. Število mnenj se je podvojilo, obravnavajo pa zelo različna področja. Prvi pregled zadevnih področij za leto 2007 je bil objavljen na spletnem mestu. Objavljena mnenja se nato tudi sistematično spremljajo.

- **Posredovanje v sodnih zadevah**

ENVP je bila dodeljena pravica do posredovanja pred Sodiščem prve stopnje, in sicer v treh zadevah, glede javnega dostopa in varstva podatkov, sodeloval pa je tudi na javni obravnavi ene izmed omenjenih zadev. Za posredovanje je zaprosil tudi v zadevi pred Sodiščem Evropskih skupnosti glede veljavnosti Direktive 2006/24/ES o hrambi podatkov. Sodne zadeve, v okviru katerih prihaja do vprašanj glede razlage načel varstva podatkov, se pozorno spremljajo.

- **Druga različica spletnega mesta**

Popolnoma prenovljeno spletno mesto je začelo delovati januarja 2007. Spomladi istega leta bo dopolnjeno z dostopom do kataloga uradnih obvestil o predhodnem preverjanju prek spleta ter nekaj drugimi funkcijami. Spletno mesto je sedaj urejeno glede na glavne vloge ENVP, omogoča pa boljši dostop do ustreznih informacij o različnih dejavnostih.

- **Pridobivanje sredstev**

ENVP je nadaljeval s pridobivanjem potrebnih sredstev in infrastrukture, da bi tako lahko učinkovito izvajal svoje naloge. Upravni dogovor, ki je bil leta 2004 sklenjen s Komisijo, Parlamentom in Svetom, je bil podaljšan za nadaljnja tri leta. Pisarniški prostori so se razširili na še eno nadstropje. Odbor uslužbencev dejavno sodeluje pri razpravah.

1.3 Cilji za leto 2007

Za leto 2007 so bili izbrani glavni cilji, ki so navedeni v nadaljevanju. Poročilo o rezultatih, doseženih v zvezi z njimi, pa bo na voljo naslednje leto.

- **Obseg mreže uradnih oseb za varstvo podatkov**

Mreža uradnih oseb za varstvo podatkov bi svoj polni obseg dosegla tako, da se v dejavnosti, ki potekajo znotraj nje, vključijo vse institucije in organi. ENVP bo še naprej močno podpiral in usmerjal razvoj dejavnosti uradnih oseb za varstvo podatkov ter spodbujal izmenjavo najboljših praks.

- **Nadaljevanje predhodnega preverjanja**

ENVP namerava za vse zadevne kategorije dokončno izoblikovati predhodno preverjanje obstoječih postopkov obdelave. Posebna pozornost bo namenjena medinstitucionalnim sistemom in drugim primerom skupne uporabe s strani institucij in organov, s čimer bi postopke poenotili in poenostavili. O rezultatih predhodnega preverjanja pa bodo obveščene vse uradne osebe za varstvo podatkov in druge zadevne strani.

- **Pregledi in preverjanje**

ENVP bo od pomladi 2007 ocenjeval napredek v zvezi z izvajanjem Uredbe (ES) št. 45/2001 in sicer s pomočjo različnih vrst preverjanj, tudi na kraju samem, v vseh institucijah in organih. Pri tem bo posebno pozornost namenil uradnim obvestilom in predhodnemu preverjanju, v primerih predhodnega preverjanja pa tudi predhodnim mnenjem. ENVP bo pripravil in objavil tudi splošnejšo politiko pregledovanja.

- **Videonadzor**

ENVP bo pripravil in izdal smernice za videonadzor institucij in organov, ki bi lahko vplival na zasebnost zaposlenih in obiskovalcev. Smernice bodo zajemale uporabo videonadzora kot takega ter pogoje za izvajanje videonadzora v skladu s predpisi o spoštovanju zasebnosti.

- **Horizontalna vprašanja**

V mnenjih o predhodnem preverjanju in odločbah o pritožbah je bila obravnavana vrsta sorodnih vprašanj, koristnih tudi za institucije in organe, ki v navedene primere niso bili vključeni. ENVP bo o takšnih horizontalnih vprašanjih pripravil dokumente in jih vsem institucijam in organom dal v uporabo kot vodilo.

- **Posvetovanje v zvezi z zakonodajo**

ENVP bo še naprej objavljala mnenja o novih zakonodajnih predlogih in poskrbel tudi za ustrezno spremljanje. Ta svetovalna vloga bo zajemala široko paleto področij, temeljila pa bo na sistematičnem pregledu in izboru pomembnih zadev in prednostnih nalog. Posebna pozornost bo namenjena zadevnim predlogom izvedbenih določb.

- **Varstvo podatkov v okviru tretjega stebra**

ENVP bo še naprej posebno pozornost namenjal razvoju in pravočasnemu sprejetju splošnega okvira za varstvo podatkov v okviru tretjega stebra. Pozorno bo spremljal tudi predloge glede čezmejne izmenjave osebnih podatkov oziroma glede zagotavljanja dostopa do podatkov v okviru zasebnega ali javnega sektorja za namene kazenskega pregona.

- **Obveščanje o varstvu podatkov**

ENVP bo odločno podprl nadaljnje ukrepanje v zvezi z „Londonsko pobudo“ (glej odstavek 5.1), katere cilj je „obveščanje o varstvu podatkov in izboljšanje njegove učinkovitosti“. Sem sodijo dejavnosti od ozaveščanja za boljše izvajanje in učinkovito uporabo načel o varstvu podatkov.

- **Poslovník**

ENVP bo na podlagi do zdaj uporabljanega pristopa in preteklih izkušenj sprejel poslovnik, v katerem bodo zajete njegove različne vloge in dejavnosti, ki bodo na ta način postale splošno dostopne. Poslovnik bo dopoljen s praktičnimi informacijami in pripomočki za zainteresirane strani, kot so posamezniki, ki razmišljajo o tem, da bi predložili pritožbo ali prošnjo za mnenje, ter institucije ali organi, ki so podvrženi pregledovanju.

- **Upravljanje virov**

ENVP bo še nadalje izboljšal upravljanje finančnih in človeških virov, in sicer s prenovitvijo strukture proračuna, sprejetjem notranjih predpisov na zadevnih področjih, kot je ocenjevanje osebja, ter z razvojem politike usposabljanja. Izboljšave bo vpeljal tudi znotraj pisarniškega okolja, kamor spadata tudi ravnanje z elektronsko pošto ter varnost informacij.

2. Nadzor

2.1 Uvod

Naloga Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) je neodvisno nadzorovati postopke obdelave, ki jih izvajajo institucije ali organi Skupnosti, ki v celoti ali delno sodijo v področje uporabe zakonodaje Skupnosti (z izjemo Sodišča Evropskih skupnosti, ki opravlja sodno funkcijo). V Uredbi so opisane in dodeljene številne naloge in pristojnosti, ki ENVP omogočajo izvajanje nadzora.

Tudi v letu 2006 je bilo predhodno preverjanje glavna dejavnost v okviru nadzora. Ta zadolžitev vključuje pozorno preverjanje dejavnosti institucij in organov na področjih, ki bi lahko predstavljala posebno tveganje za posameznike, na katere se osebni podatki nanašajo, kot je določeno v členu 27 Uredbe (ES) št. 45/2001. Kot je pojasnjeno v nadaljevanju, preverjanje postopkov obdelave, ki se že izvaja, in preverjanje, ki se šele

načrtuje, predstavljata zanesljiv prikaz obdelave osebnih podatkov v institucijah in organih. Upravljavci lahko na podlagi mnenj ENVP svoje postopke obdelave prilagodijo navodilom ENVP, zlasti v primerih, ko bi lahko neupoštevanje načel varstva podatkov resno ogrozilo pravice posameznikov. ENVP so na voljo tudi druge metode kot recimo obravnava pritožb in poizvedb.

Glede pooblastil, podeljenih ENVP, doslej ni bila izdana še nobena odredba, opozorilo ali prepoved. Do zdaj je zadostovalo, da je ENVP svoja stališča (glede predhodnih preverjanj pa tudi pritožb) izrazil v obliki priporočil. Upravljavci so navedena priporočila izvedli oziroma izrazili pripravljenost, da to storijo in v ta namen sprejmejo potrebne ukrepe. Odzivi se od primera do primera razlikujejo; nekateri so takojšnji, drugi nekoliko kasnejši. ENVP je oblikoval sistematično nadaljnje spremljanje izdanih priporočil.



Pomočnik nadzornika Joaquín Bayo Delgado na sestanku z osebjem

2.2 Uradne osebe za varstvo podatkov

Uredba predvideva, da se mora za uradno osebo za varstvo podatkov (*Data Protection Officer – DPO*) imenovati najmanj ena oseba (člen 24(1)). Nekaterne institucije so poleg uradne osebe za varstvo podatkov imenovali tudi njenega pomočnika oziroma namestnika. Komisija je imenovala tudi uradno osebo za varstvo podatkov za Evropski urad za boj proti goljufijam (*European Anti-fraud Office – OLAF*, generalni direktorat Komisije), za vsakega od ostalih generalnih direktoratsov pa „koordinatorska oseba za varstvo podatkov“ (*Data Protection Coordinator – DPC*), ki naj bi usklajeval vse vidike varstva podatkov v GD.



ENVP na sestanku mreže uradnih oseb za varstvo podatkov v Lizboni (Portugalska)

Uradne osebe za varstvo podatkov se že vrsto let redno srečujejo in si izmenjujejo izkušnje ter razpravljajo o horizontalnih vprašanjih. Ta neuradna mreža se je pri sodelovanju izkazala za koristno. Srečanja so potekala skozi vse leto 2006.

ENVP se je udeležil dela vsakega srečanja med uradnimi osebami za varstvo podatkov, in sicer marca (Sodišče Evropskih skupnosti, Luxembourg), junija (Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami, Lizbona) in oktobra (ENVP, Bruselj). Zanj so bila ta srečanja dobra priložnost, da je uradne osebe za varstvo podatkov seznanil s potekom svojega dela ter z njimi razpravljal o vprašanjih, ki so v skupnem interesu. ENVP je v okviru tega foruma pojasnil postopek predhodnega preverjanja in nekatere glavne koncepte Uredbe v zvezi s tem postopkom (npr. upravljavec, postopki obdelave) ter sodeloval v razpravi o njih. Forum pa je bil za ENVP tudi priložnost, da je opisal napredek pri obravnavi primerov predhodnega preverjanja, in podrobno pojasnil nekatere ugotovitve v zvezi s predhodnim preverjanjem (glej spodaj 2.3). Sodelovanje med ENVP in uradnimi osebami za varstvo podatkov se je tako še naprej zelo pozitivno razvijalo.

ENVP je s pomočjo nekaterih izkušenih uradnih oseb za varstvo podatkov za nove uradne osebe za varstvo podatkov organiziral delavnico, ki je potekala vzporedno z junijskim srečanjem v Lizboni. Na njej so analizirali glavne točke Uredbe in se pri tem osredotočili predvsem na praktična vprašanja; ta bi novim

uradnim osebami za varstvo podatkov lahko pomagala pri razvoju njihovih nalog.

Novembra 2006 je bil vzpostavljen nov forum za sodelovanje med ENVP in uradnimi osebami za varstvo podatkov, v okviru katerega je bila oblikovana delovna skupina za roke za hranjenje podatkov, njihovem blokiranju in izbrisu. Pomočnik ENVP in dva člana osebja ter nekaj uradnih oseb za varstvo podatkov na rednih srečanjih pripravljajo dokument, ki bi upravljavcem in računalniškimi strokovnjakom lahko služil kot praktično vodilo v zvezi z omenjenimi vprašanji.

ENVP je v teku leta 2006 vztrajal pri tem, da so vse institucije in organi pravno zavezani, da imenujejo uradno osebo za varstvo podatkov, ter izpostavil ključne ugotovitve iz dokumenta iz leta 2005 o svojem stališču glede uradnih oseb za varstvo podatkov. Zato je bilo imenovanih 7 novih uradnih oseb za varstvo podatkov⁽³⁾. V zvezi s tem je treba opozoriti, da imenovanje samo ne zadošča in da ne pomeni samodejno popolno spoštovanje Uredbe. Uradne osebe za varstvo podatkov, ki svoje dolžnosti opravljajo v skrajšanem delovnem času, morajo imeti na razpolago dovolj časa, da se posvetijo varstvu podatkov, pa tudi dovolj sredstev, da lahko svoje dolžnosti izpolnjujejo. O obdelavi osebnih podatkov znotraj njihove institucije ali organa morajo biti obveščeni na bolj primeren način oziroma po potrebi sami obvestiti ENVP o tistih obdelavah, ki vključujejo določena tveganja za zadevne osebe in jih je zato treba predhodno preveriti.

⁽³⁾ Brez prostih mest na že obstoječih položajih, ki so se npr. pojavila zaradi spremembe delovnega mesta.

2.3 Predhodno preverjanje

2.3.1 Pravna podlaga

Splošno načelo: Člen 27(1)

V členu 27(1) Uredbe je predvideno, da mora vse „postopke obdelave, ki zaradi svojega značaja verjetno predstavljajo določeno tveganje za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, njihov obseg ali njihove cilje“ predhodno preveriti ENVP. Člen 27(2) Uredbe vsebuje seznam postopkov obdelave, ki bi lahko predstavljali takšno tveganje. Ta seznam ni izčrpen. Do navedenega tveganja za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko pride tudi v drugih primerih, ki v seznamu niso omenjeni, ENVP pa ima pravico, da jih predhodno preveri. Na primer: vsak postopek obdelave osebnih podatkov, ki posega v načelo zaupnosti, kakor je navedeno v členu 36, predstavlja določeno tveganje, zaradi katerega ima ENVP pravico do predhodnega preverjanja. Drugo merilo – sprejeto je bilo leta 2006 – je navzočnost določenih biometričnih podatkov, vendar ne le fotografij; značaj biometrije, možnosti medsebojnega povezovanja in stanje tehničnih sredstev imajo lahko za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, nepričakovane in/ali nezaželene posledice.

Primeri, navedeni v členu 27(2)

V členu 27(2) so navedeni postopki obdelave, ki verjetno predstavljajo določeno tveganje za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki:

- (a) *obdelava podatkov v zvezi z zdravjem, sumi kaznivih dejanj, kaznivimi dejanji, kazenskimi obsodbami ali varnostnimi ukrepi (v francoščini „sûrete“, tj. ukrepi, sprejetimi v okviru sodnih postopkov);*
- (b) *postopki obdelave, ki so namenjeni ovrednotenju osebnih vidikov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, vključno z njegovo sposobnostjo, učinkovitostjo in ravnanjem;*
- (c) *postopki obdelave za omogočanje povezav, ki niso predvidene skladno z nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti, med podatki, obdelovanimi za različne namene;*
- (d) *postopki obdelave z namenom odvzema pravice, ugodnosti ali pogodb posamezniku.*

Pri razlaganju te določbe so se še naprej uporabljala merila iz prejšnjih dveh let ⁽⁴⁾, in sicer tako pri odločanju o tem, da uradnega obvestila uradne osebe za varstvo podatkov ni treba predhodno preveriti, kot tudi pri svetovanju glede potrebe po predhodnem preverjanju (glej tudi odstavek 2.3.6).

2.3.2 Postopek

Uradno obvestilo/posvetovanje

ENVP mora predhodno preverjanje opraviti po prejemu uradnega obvestila uradne osebe za varstvo podatkov.

Rok, začasen odlog in podaljšanje

ENVP mora svoje mnenje podati v dveh mesecih po prejemu uradnega obvestila. Če ENVP zahteva dodatne informacije, se rok dveh mesecev običajno začasno odloži, dokler jih ne pridobi. To obdobje začasnega odloga vključuje čas (običajno je to 7 koledarskih dni), ki ga ima uradna oseba za varstvo podatkov določene institucije/organa na voljo za pripombe oziroma po potrebi za nadaljnje informacije v zvezi s končno različico osnutka.

S sklepom ENVP pa se začetno obdobje dveh mesecev lahko podaljša še za nadaljnja dva meseca, če to zahteva zapletenost zadeve; upravljavec mora biti o tem sklepu uradno obveščen pred iztekom začetnega dvomesečnega obdobja. Če sklep do konca dvomesečnega obdobja ali njegovega podaljšanja ni podan, se mnenje ENPV šteje za pozitivno. Doslej do takega primera tihe privolitve še ni prišlo.

Evidenca

V členu 27(5) Uredbe je predvideno, da mora ENVP voditi evidenco vseh postopkov obdelav, o katerih je bil uradno obveščen v zvezi s predhodnim preverjanjem. Ta mora vsebovati informacije iz člena 25 in je na vpogled javnosti.

Osnova za takšno evidenco je obrazec za uradno obvestilo, ki ga izpolnijo uradne osebe za varstvo podatkov, nato pa se pošlje ENVP. Dodatne informacije tako v veliki večini primerov niso več potrebne.

⁽⁴⁾ Glej Letno poročilo za leto 2005, odstavek 2.3.1.

Zaradi preglednosti so vse informacije vključene v javno evidenco (razen varnostnih ukrepov, ki v evidenci niso navedeni) in so javnosti dostopne.

Ko ENVP poda mnenje, se to objavi. Kasneje so v povzetku navedene še spremembe, ki jih glede na mnenje ENVP izvede upravljavec. Na ta način sta dosežena dva cilja. Po eni strani se informacije v zvezi z določenim postopkom obdelave sproti dopolnjujejo, po drugi pa se upošteva tudi načelo preglednosti.

Vse te informacije bodo skupaj s povzetkom primera na voljo na novem spletnem mestu ENVP.

Mnenja

Končno stališče ENVP je v skladu s členom 27(4) Uredbe oblikovano kot mnenje, o katerem se uradno obvesti upravljavca postopka obdelave in uradno osebo za varstvo podatkov zadevne institucije oziroma organa.

Mnenje je sestavljeno iz opisa postopka, povzetka dejstev, pravne analize ter sklepov.

Pravna analiza se začne s preučitvijo, ali je treba primer dejansko predhodno preveriti. Kot že omenjeno bo ENVP v primeru, ki ne sodi med navedene v členu 27(2), ocenil, kakšna so določena tveganja za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Potem ko je ugotovljeno, da primer ustreza merilom za predhodno preverjanje, se v pravni analizi preveri usklajenost postopka obdelave z zadevnimi določbami Uredbe. Po potrebi se zaradi zagotavljanja skladnosti z Uredbo izdajo priporočila. V zaključnem delu je ENVP doslej običajno vedno izjavil, da kaže, da pri obdelavi ni prišlo do kršitve posameznih določb Uredbe, pod pogojem, da se upoštevajo izdana priporočila. V dveh mnenjih, ki sta bili objavljena leta 2006 (2006-301 in 2006-142), pa so bili sklepi drugačni; pri postopkih obdelave je prišlo do kršitev Uredbe, zato je bilo treba zaradi uskladitve izvesti nekaj priporočil.

Oblikovan je bil priročnik, s katerim naj bi tako kot na drugih področjih dela zagotovili, da celotna ekipa izhaja iz enake osnove in da ENVP mnenje sprejme po tem, ko je analiziral vse pomembne informacije. V priročniku je določeno, kako naj bo mnenje sestavljeno, temelji pa na pridobljenih praktičnih izkušnjah in se ne prestando dopolnjuje. Vsebuje tudi kontrolni seznam.

Zaradi zagotavljanja, da vsem priporočilom v zvezi z določenim primerom sledijo nadaljnji koraki oziroma da se po potrebi upoštevajo vse odločbe o izvršbi (glej odstavek 2.3.7), je bil vzpostavljen sistem upravljanja delovnih nalog.

2.3.3 Analiza obsega

Razlikovanje med primeri naknadnega preverjanja in primeri pravega predhodnega preverjanja

Uredba je začela veljati 1. februarja 2001. V členu 50 je določeno, da morajo institucije in organi Skupnosti zagotoviti, da se postopki obdelave, ki na ta dan že potekajo, uskladijo s to uredbo v roku enega leta od tega dne (tj. do 1. februarja 2002). Imenovanje ENVP in njegovega pomočnika je veljavno od 17. januarja 2004.

Predhodno preverjanje se nanaša na postopke, ki še ne potekajo („pravo“ predhodno preverjanje), pa tudi na postopke obdelave, ki so se začeli pred 17. januarjem 2004 oziroma preden je Uredba začela veljati (naknadni primeri). V takih primerih preverjanje iz člena 27 v ožjem pomenu besede ne more veljati za „predhodno“, temveč ga je treba obravnavati kot „naknadno“. S tem pragmatičnim pristopom ENVP zagotavlja, da se pri postopkih obdelave, ki so posebej tvegani, upoštevata člen 50 Uredbe.

ENVP je zaradi zaostankov pri primerih, ki jih bo verjetno treba predhodno preveriti, uradne osebe za varstvo podatkov zaprosil, naj v svojih institucijah analizirajo razmere v zvezi s postopki obdelave v okviru člena 27. Po prejemu prispevkov vseh uradnih oseb za varstvo podatkov je bil sestavljen seznam primerov za predhodno preverjanje, ki je bil kasneje še izpopolnjen.

Opravljeni pregled je v večini institucij in organov omogočil opredelitev nekaterih kategorij, primernih za bolj sistematičen nadzor. ENVP je prednost namenil delu s primeri naknadnega pravega predhodnega preverjanja, s čimer naj bi dosegli najučinkovitejšo izrabo razpoložljivih človeških virov, in določil naslednje prednostne kategorije:

1. zdravstvene kartoteke (v ožjem pomenu in s podatki v zvezi z zdravstvenim stanjem),
2. ocena osebja (tudi za bodoče osebje (zaposlovanje)),

3. disciplinski postopki,
4. storitve socialnega varstva,
5. elektronsko spremljanje.

Ta merila za določanje prednosti veljajo samo za primere naknadnega preverjanja, saj je primere pravega predhodnega preverjanja treba obravnavati, preden se izvede postopek obdelave, in sicer glede na načrte institucije oziroma organa.

Mnenja o primerih predhodnega preverjanja iz leta 2006

Leta 2006 je bilo objavljenih **54 mnenj** ⁽⁵⁾ glede uradnih obvestil o predhodnem preverjanju.

Svet	13 primerov predhodnega preverjanja (12 mnenj)
Komisija	12 primerov predhodnega preverjanja
Centralna banka	5 primerov predhodnega preverjanja (4 mnenja)
Sodišče Evropskih skupnosti	5 primerov predhodnega preverjanja
Investicijska banka	5 primerov predhodnega preverjanja
Parlament	4 primeri predhodnega preverjanja (3 mnenja)
Prevajalski center ⁽⁶⁾	3 primeri predhodnega preverjanja
EPSO ⁽⁷⁾	3 primeri predhodnega preverjanja
Računsko sodišče	2 primera predhodnega preverjanja
Odbor regij	1 primer predhodnega preverjanja
Ekonomsko-socialni odbor	1 primer predhodnega preverjanja
EUMC ⁽⁸⁾	1 primer predhodnega preverjanja
OHIM ⁽⁹⁾	1 primer predhodnega preverjanja
OLAF ⁽¹⁰⁾	1 primer predhodnega preverjanja

⁽⁵⁾ ENVP je prejel 57 uradnih obvestil, vendar jih je od tega 6 (2 iz ECB, 2 iz Sveta in 2 iz Parlamenta) obravnaval skupaj, in sicer iz praktičnih razlogov, saj so bili v nekaterih primerih nameni isti. Zato je bilo prejetih 57 uradnih obvestil in objavljenih 54 mnenj.

⁽⁶⁾ Prevajalski center za organe Evropske unije.

⁽⁷⁾ Evropski urad za izbor osebja (zanj je pristojen DPO Komisije).

⁽⁸⁾ Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije.

⁽⁹⁾ Urad za usklajevanje na notranjem trgu.

⁽¹⁰⁾ Evropski urad za boj proti goljufijam.

Teh 57 primerov pomeni 67,6 % povečanje dela v zvezi s predhodnim preverjanjem v primerjavi z letom 2005. Ta delovna obremenitev pa se bo v letu 2007 nedvomno še povečala (glej spodaj).

Samo 5 od omenjenih 57 primerov predhodnega preverjanja (54 mnenj) je bilo pravih primerov predhodnega preverjanja, kar pomeni, da so zadevne institucije (v enem primeru je bilo to Sodišče, v treh Komisija, v petem pa Parlament) pred izvedbo postopka obdelave upoštevale ustrezen postopek glede predhodnega preverjanja. Dva od teh petih primerov preverjanja sta se nanašala na ocenjevanje, eden na elektronsko spremljanje, dva pa na druge teme kot je skupna uporaba zbirke podatkov preko spleta med evropskimi delegacijami na Kitajskem ali neodvisnost finančnih akterjev. Pri ostalih 52 primerih je šlo za primere naknadnega predhodnega preverjanja.

Poleg navedenih 57 primerov predhodnega preverjanja, o katerih je objavil mnenje, je ENVP obravnaval tudi 9 primerov, ki jih ni bilo treba predhodno preverjati: 5 uradnih obvestil iz Komisije, 1 iz Ekonomsko-socialnega odbora in Odbora regij (uporabljata isto infrastrukturo), 1 iz EUMC in 2 iz Parlamenta, pri vseh pa je šlo za različne teme, kot so na primer služba za notranjo revizijo, elektronsko glasovanje oziroma služba za notranjo revizijo (Komisija), upravljanje uporabniških računov, standardi za uporabo sistemov in storitev IT (EUMC) in racionalizacija (Parlament). Glej tudi odstavek 2.3.6.

Analiza glede na institucije/organe

Večina institucij in organov je ENVP uradno obvestila o postopkih obdelave, ki verjetno predstavljajo določena tveganja. Ta je v zvezi z uradnimi obvestili o naknadnih predhodnih preverjanjih določil dokončni rok – pomlad 2007.

Agencije je treba obravnavati posebej. Leta 2005 je samo ena agencija (OHIM) poslala uradna obvestila o nekaterih primerih. ENVP je predvideval, da bodo v bližnji prihodnosti uradna obvestila o postopkih obdelave pošiljale tudi druge agencije, do česar pa ni prišlo. Uradna obvestila o postopkih obdelave sta poslali samo dve drugi agenciji, EUMC in Prevajalski center; slednji je poslal dve obvestili v zvezi z ocenjevanjem, eno pa se je nanašalo na odsotnost z dela zaradi bolezni. ENVP pričakuje, da bodo agencije pošiljale več takšnih obvestil, saj so nekatere izmed njih, ki so bile

ustanovljene pred kratkim, kot sta npr. EMEA ⁽¹¹⁾ in ECSDZD ⁽¹²⁾, že naznanile, da bodo opravile pregled in poslale uradna obvestila. Nekatere druge agencije so začele pošiljati uradna obvestila o postopkih obdelave, mnenja o njih bodo objavljena leta 2007 (glej spodaj *Uradna obvestila o predhodnem preverjanju, prejeta pred 1. januarjem 2007, in obvestila v pripravi*).

Analiza glede na kategorije

Število obravnavanih primerov predhodnega preverjanja je mogoče glede na prednostne kategorije razčleniti takole:

Prva kategorija (zdravstvene kartoteke)	14 primerov predhodnega preverjanja
Druga kategorija (ocena osebja)	23 primerov predhodnega preverjanja
Tretja kategorija (disciplinski postopki)	4 primeri predhodnega preverjanja
Četrta kategorija (storitve socialnega varstva)	2 primera predhodnega preverjanja
Peta kategorija (elektronsko spremljanje)	5 primerov predhodnega preverjanja
Druga področja	9 primerov predhodnega preverjanja

Prva kategorija vključuje zdravstveno kartoteko in njene posamezne elemente (11 primerov predhodnega preverjanja) ter vse postopke v zvezi z dodatki oziroma zdravstvenim zavarovanjem (3 primeri predhodnega preverjanja). Ta prednostna kategorija je, gledano v odstotkih (26,5 % primerov leta 2005, 24,6 % leta 2006), skoraj nespremenjena, vidno pa se je povečalo število primerov, kar pomeni, da se institucije in organi zavedajo, kako pomembno je predhodno preverjanje.

Najpomembnejša še naprej ostaja druga kategorija, ki se nanaša na ocenjevanje osebja (23 primerov od skupno 57), kljub temu, da se njen odstotni delež zmanjšuje (56 % primerov v letu 2005, 40,4 % leta 2006). Ocenjevanje zajema vse zaposlene Evropske skupnosti, kar pomeni uradnike, začasne uslužbenke ter pogodbene uradnike, in postopke zaposlovanja. Uradna obvestila so bila podana tako o postopkih izbire in ocenjevanja kot o certifikacijskih in potrditvenih postopkih. Dodati je treba, da med teh 23 primerov spadajo tudi 3 obsežna uradna obvestila EPSO

(o zaposlovanju uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenega osebja), ki se nanašajo na sistem zaposlovanja, določen za vse institucije EU.

V okviru tretje kategorije (disciplinski postopki) so ECB ⁽¹³⁾, SES ⁽¹⁴⁾ in Svet poslali le 4 primere. Vse „glavne institucije“, razen Evropskega ekonomsko-socialnega odbora in Odbora regij, so izpolnile svoje obveznosti glede te kategorije. Nekatere agencije – kot sta OHIM in ECSDZD – so napovedale, da bodo takšna obvestila poslale.

V četrti kategoriji (storitve socialnega varstva) sta samo dva primera, ki se nanašata na Svet oziroma Komisijo. Obe uradni obvestili sta bili zelo dobro pripravljena in dokumentirani. Uradna obvestila v okviru te kategorije sta že poslala Parlament in Sodišče, ENVP pa bo mnenja objavil v letu 2007. Seveda se pričakuje, da bodo prispela tudi druga uradna obvestila.

Peta kategorija (elektronsko spremljanje) je v letu 2006 predstavljala pomemben vidik dela ENVP. V zvezi s tem je bila med institucijami in organi izvedena kompleksna raziskava, organiziran je bil tudi poseben seminar, sedaj pa je v pripravi tudi dokument na to temo. V tem času se je izvajalo samo pravo predhodno preverjanje. Institucije so poslale uradna obvestila že o petih primerih (Komisija (2), ECB, EIB in Svet). Za leto 2007 pa jih je v pripravi še cela vrsta.

Uradna obvestila o naknadnih primerih, ki ne sodijo v okvir teh prednostnih kategorij, bi lahko razdelili v dve skupini. Nekatera se nanašajo na finančne zadeve, kot so komisija za finančne nepravilnosti (Komisija), sistem zgodnjega opozarjanja (Komisija in Sodišče), javni razpisi (Odbor regij), postopek za oddajo javnih naročil (Sodišče) in neodvisnost finančnih akterjev (Parlament). V drugo skupino pa spadajo različna obvestila, od sporazuma o turizmu med EU in Kitajsko (Komisija) do sodelovanja v stavkah (Komisija) oziroma notranjih preiskav (OLAF). ENVP so ta različna uradna obvestila omogočila oblikovanje meril na zelo občutljivih področjih, kot sta sistem zgodnjega opozarjanja in notranje preiskave s strani OLAF (glej odstavek 2.3.4).

Delo ENVP ter institucij in organov

Grafa v Prilogi E prikazujeta delo ENVP ter institucij in organov. V njiju je podrobno prikazano: število

⁽¹¹⁾ Evropska agencija za zdravila.

⁽¹²⁾ Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami.

⁽¹³⁾ Evropska centralna banka.

⁽¹⁴⁾ Sodišče Evropskih skupnosti.

delovnih dni ENVP, število dni za podaljšanje, za katerega je zaprosil ENVP, ter število dni začasnega odloga (čas, ki je potreben za pridobitev informacij iz institucij in organov).

Število delovnih dni ENVP glede na predhodno preverjanje: povečalo se je samo za 4,4 %, oziroma za 2,5 dneva več dela kot v letu 2005 (55,5 dneva v letu 2005 ter 57,9 v letu 2006). Spričo vedno bolj kompleksnih uradnih obvestil, ki jih prejema ENVP, to še vedno predstavlja zadovoljiv rezultat.

Število dni za podaljšanje za ENVP: v primerjavi z letom 2005 se je povečalo za 62,6 %, kar pa pomeni absolutno le 2 dni več (3,3 dneva v letu 2005 in 5,4 dneva v letu 2006). Razloge gre iskati predvsem v kompleksnosti treh posebnih primerov: notranje preiskave s strani OLAF, zgošnjega sistema opozarjanja Komisije (v času, ko je ENVP pripravljala mnenje, je prišlo do pomembnih sprememb) ter zaposlovanja pogodbenih uradnikov s strani EPSO (medtem, ko primer obravnava ENVP, je v teku vzpostavitev obsežne nove zbirke podatkov). V prvih dveh primerih je bilo treba organizirati poseben sestanek z upravljavcem in uradno osebo za varstvo podatkov.

Število dni začasnega odloga: od sredine leta 2006 vključuje začasni odlog od 7 do 10 dni za pripombe in nadaljnje informacije, ki jih uradna oseba za varstvo podatkov posreduje v zvezi s končno različico osnutka. V primerjavi z letom 2005 (povprečno 29,8 dni za posamezen primer) je leta 2006 (povprečno 72,8 dni na primer) povečanje znašalo 144,1 %. Nanaša se na zelo različne situacije. ENVP mora celo izpostaviti, da je začasni odlog v treh primerih trajal zelo dolgo, in sicer 236, 258 oziroma 276 dni.

ENVP obžaluje, da je prišlo do takšnih zamud, čeprav so bile morda posledica določenih razmer. Institucije in organi bi si morali prizadevati za skrajšanje rokov za posredovanje informacij. ENVP institucije in organe na vsak način ponovno opozarja na njihovo obveznost v skladu s členom 30 Uredbe, da z ENVP sodelujejo in mu posredujejo zahtevane informacije.

Povprečje glede na institucije: tabele prikazujejo, da se je v več institucijah in organih število dni začasnega odloga vidno povečalo, v nekaterih od teh, kot na primer v Svetu, sicer nekoliko manj. ENVP želi poudariti, da se je v Komisiji in na Sodišču število dni začasnega odloga zmanjšalo (za 39,3 % oziroma 45,2 %). Temu zgledu naj bi sledile tudi druge institucije.

Uradna obvestila o predhodnem preverjanju, prejeta pred 1. januarjem 2007, in obvestila v pripravi

ENVP v letu 2007, glede na to, da si bodo institucije in organi prizadevali upoštevati rok (pomlad 2007), pričakuje številna uradna obvestila. **26 primerov predhodnega preverjanja** je bilo ob koncu leta 2006 že v teku. V okviru teh je bilo eno uradno obvestilo poslano leta 2005, 25 pa leta 2006 (9 v decembru), medtem ko jih je bilo januarja 2007 poslanih 11. V dveh primerih je bil sprejet sklep, da po predhodnem preverjanju ni potrebe. Pri enem od njiju je šlo za primer pravega predhodnega preverjanja („nesposobnost“, uradno obvestilo Računskega sodišča, mnenje je bilo že objavljeno, in sicer 18. januarja 2007).

OLAF	5 primerov predhodnega preverjanja
Parlament	4 primeri predhodnega preverjanja
Evropska komisija	3 primeri predhodnega preverjanja
Evropska centralna banka	3 primeri predhodnega preverjanja
Evropsko ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij	2 primera predhodnega preverjanja
Evropska investicijska banka	2 primera predhodnega preverjanja
Računsko sodišče	1 primer predhodnega preverjanja
CPVO ⁽¹⁵⁾	1 primer predhodnega preverjanja
Sodišče Evropskih skupnosti	1 primer predhodnega preverjanja
EFSA ⁽¹⁶⁾	1 primer predhodnega preverjanja
EPSO	1 primer predhodnega preverjanja
ETF ⁽¹⁷⁾	1 primer predhodnega preverjanja
Prevajalski center (CdT)	1 primer predhodnega preverjanja

Analiza glede na institucije in organe

ENVP pozitivno ocenjuje dejstvo, da so štiri agencije (CdT, ETF, EFSA in CPVO) že začele pošiljati uradna obvestila, druge agencije in organe pa poziva, naj storijo enako. Več o posebnem primeru OLAF v nadaljevanju.

⁽¹⁵⁾ Urad Skupnosti za rastlinske sorte.

⁽¹⁶⁾ Evropske agencija za varnost hrane.

⁽¹⁷⁾ Evropska fundacija za usposabljanje.

Analiza glede na kategorijo

Število primerov predhodnega preverjanja, o katerih je bil ENVP obveščen, je mogoče glede na prednostne kategorije razčleniti takole:

Prva kategorija (zdravstvene kartoteke)	4 primeri predhodnega preverjanja
Druga kategorija (ocena osebja)	8 primerov predhodnega preverjanja
Tretja kategorija (disciplinski postopki)	nobenega primera
Četrta kategorija (storitve socialnega varstva)	2 primera predhodnega preverjanja
Peta kategorija (elektronsko spremljanje)	6 primerov predhodnega preverjanja
Druga področja	6 primerov predhodnega preverjanja ⁽¹⁸⁾

V prvi kategoriji so si uradna obvestila sledila eno za drugim. Izmed teh je ENVP od treh institucij prejel uradna obvestila v zvezi z zdravstvenimi kartotekami v ožjem pomenu, tj. kartotekami, ki jih vodijo zdravstvene službe. To naj bi se nadaljevalo tudi v letu 2007, saj mnogo postopkov zajema zdravstvene kartoteke. ENVP pozdravlja dejstvo, da v prvi polovici leta 2007 v zvezi s tem že prihajajo uradna obvestila s Komisije ⁽¹⁹⁾. Temu zgledu bi moral slediti tudi PMO ⁽²⁰⁾, saj ga je ENVP na to že opomnil (glej 2.4.2).

Večino primerov še vedno predstavljajo tisti iz druge kategorije (ocena osebja), tj. 8 primerov od 26 (30,8 %). V okviru tega področja je ENVP prejel uradna obvestila o obsežnih primerih (glej zgoraj – primeri EPSO), ki zadevajo vse institucije in organe; poudariti pa želi, da ga nekatere institucije niso uradno obvestile o svojih postopkih glede uporabe rezervnih seznamov agencije EPSO.

Glede tretje kategorije (disciplinski postopki) ENVP iz institucij pričakuje uradna obvestila, zlasti iz agencij in obeh odborov.

V okviru četrte kategorije (storitve socialnega varstva) sta 2 uradni obvestili že prispeli (eno iz Parlamenta, drugo pa s Sodišča).

Peta kategorija (elektronsko spremljanje) je še vedno zelo pomembna. Kot je bilo že omenjeno, dokument

⁽¹⁸⁾ Nanašajo se na javne razpise (Komisija) in 5 uradnih obvestil s strani OLAF o upravnem, finančnem, sodnem in disciplinskem nadaljnjem ukrepanju ter o spremljanju primerov.

⁽¹⁹⁾ Ta ima namreč v zvezi s posebnimi vidiki (npr. arhiviranjem zdravstvenih kartotek) medinstitucionalno vlogo.

⁽²⁰⁾ Urad za vodenje in plačevanje posameznih pravic.

o elektronskem spremljanju služi kot podlaga za predhodno preverjanje sistemov elektronskega spremljanja oziroma kot sklicni dokument za predhodno preverjanje na tem področju (glej odstavek 2.7). To področje – v okviru katerega je bilo objavljenih šest mnenj – zadeva mnoge institucije in organe: Komisijo, ECB (2), EIB (2) in Svet. Evropski ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij sta ENVP uradno obvestila o takih postopkih. ECB in EIB pa sta poslali uradna obvestila o drugih postopkih obdelave v okviru te kategorije.

V kategorijo drugih področij spada predvsem OLAF, ki pošilja veliko uradnih obvestil o primerih predhodnega preverjanja, saj gre pri teh za posebno občutljivo tematiko. Ta uradna obvestila so prvi rezultat skupne analize in načrtovanja uradne osebe za varstvo podatkov OLAF ter ekipe ENVP, s čimer naj bi omogočili nemoteno delo. Uradnih obvestil bo vedno več. OLAF je januarja 2007 že poslal uradna obvestila o 7 primerih predhodnega preverjanja, še 20 pa se jih pričakuje pred 1. marcem 2007.

2.3.4 Glavne ugotovitve v zvezi s primeri naknadnega preverjanja

Zdravstvene podatke in druge podatke, povezane z zdravstvenim stanjem, obdelujejo institucije in organi. V to kategorijo spadajo vsi podatki v zvezi z neposrednimi ali posrednimi informacijami o zdravstvenem stanju posameznika. Zahtevke za odsotnost z dela zaradi bolezni in v zvezi z zdravstvenim zavarovanjem je torej treba predhodno preveriti.

ENVP je, kot že omenjeno, nadzoroval 11 primerov predhodnega preverjanja, ki so bili neposredno povezani z zdravstveno kartoteko oziroma različnimi elementi kartoteke. Svet je v predhodno preverjanje poslal zdravstveno kartoteko samo. ENVP je zlasti glede kakovosti podatkov, njihovi hrambi ter o informacijah, ki se posredujejo posamezniku, na katerega se osebni podatki nanašajo, podal številna priporočila. Nad vsemi primeri predhodnega preverjanja (Svet, ECB in EIB) ter primeri na isto temo, ki so še nerešeni (Parlament, Evropski ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij), ima ENVP dober pregled.

Ocena osebja je iz očitnih razlogov v vseh institucijah in organih običajen postopek obdelave. EPSO ima na tem področju veliko vlogo. ENVP je prejel uradna obvestila o zaposlovanju uradnikov, začasnih uslužbencev in pogodbenega osebja. V vseh omenjenih

primerih je EPSO v veliki meri upošteval načela iz Uredbe, čeprav je ENVP podal nekaj priporočil glede trajanja hrambe, dolgoročne hrambe ter o omejevanju prenosa podatkov samo na službe, odgovorne za zaposlovanje. Posebno priporočilo se nanaša na to, da je treba v vsakem primeru objaviti razpisne pogoje oziroma zlasti področja ocenjevanja na ustnem preizkusu ter podrobno razdelane ocene in s tem pravico kandidatov do dostopa. ENVP je v zvezi z zaposlovanjem začasnih uradnikov poleg drugih priporočil poudaril tudi, da se pravica do dostopa do izidov ne bi smela omejevati oziroma da se na seznamih uspešnih kandidatov, ki jih bodo uporabile institucije, ki iščejo nove zaposlene, ne bi smelo opustiti razvrščanje v skupine glede na doseženi uspeh. ENVP se je izrekel tudi o priporočilih glede obdobja hrambe podatkov v elektronski obliki.

Nadaljnji pomemben primer predhodnega preverjanja je predstavljal tudi CV EU na spletu (ki se ga ne sme zamenjati s sistemom Sysper 2 e-CV; glej glavne ugotovitve v zvezi s pravim predhodnim preverjanjem spodaj); ta je trenutno ročno ali delno ročno obravnavo prijav na lastno pobudo na prosta delovna mesta v Komisiji nadomestil z usklajenim elektronskim sistemom, ENVP pa je v zvezi z njim podal nekaj priporočil o obdobju hrambe, uporabi varnostnih kopij podatkov ter privoljenju oseb, ki so v določenem življenjepisu navedene kot referenčne osebe.

Institucije, kot so Prevajalski center, Evropski ekonomsko-socialni odbor, Sodišče, EUMC, EIB in ECB, so sporočile, katere postopke obdelave uporabljajo v zvezi z zaposlovanjem in/ali ocenjevanjem. Glavna priporočila se nanašajo na kakovost podatkov, pravico do dostopa, informacije, ki se posredujejo, ter na hrambo podatkov. Tako Svet kot Računsko sodišče sta ENVP poslala podatke o novih področjih postopka certificiranja in potrditvenega postopka (eden od njiju je bil obravnavan kot primer pravega predhodnega preverjanja – glej spodaj); glavna priporočila zadevajo hrambo podatkov ter pravico do obveščanja. Postopek certificiranja v EPSO je v pripravi.

Dva primera predhodnega preverjanja se nanašata na upravljanje delovnega časa (Svet in EIB). Priporočila so med drugim povezana z obdobjem hrambe podatkov, opredelitvijo dostopa vodstvenih delavcev do osebnih podatkov zaposlenih, za katere so odgovorni, ter z informacijami, ki se posredujejo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki.

Upravne poizvedbe in disciplinski postopki: na tem področju so bili izvedeni 4 primeri naknadnega preverjanja. Potekali pa so v Svetu, ECB (po en primer za vsako področje) ter na Sodišču. Priporočila so se nanašala na hrambo podatkov, ki še naprej ostaja pomembno vprašanje (načelo omejene hrambe oziroma načelo predpisovanja kazni), na pravico do dostopa, do popravka ter obveščeniosti ter na obdelavo posebnih vrst podatkov.

Storitve socialnega varstva: kartoteke socialnih služb lahko vključujejo podrobnosti o zdravju uradnika, kar pomeni, da mora ENVP obdelavo podatkov predhodno preveriti. Službe socialnega skrbstva poleg tega lahko obdelujejo podatke zato, da bi ocenile osebne vidike v zvezi s posamezniki, na katere se osebni podatki nanašajo.

Analizirana sta bila le 2 primera predhodnega preverjanja. V priporočilih Komisiji je bila največja pozornost namenjena izredni pazljivosti, potrebni pri vseh oblikah sporočanja osebnih podatkov zunanjim službam. ENVP je poleg tega pozval, naj se podatki pri pripravi statistike o finančni pomoči spremenijo v anonimne, glede na zaupnost in občutljivost podatkov pa naj se na vso korespondenco odtisneta besedi „kadrovske zadeve“. Priporočila Svetu so se nanašala na kakovost podatkov, pravico do dostopa in popravka ter informacij, ki se posredujejo.

Elektronsko spremljanje: v pričakovanju dokumenta o elektronskem spremljanju (glej odstavek 2.8) je bilo v primerih naknadnega preverjanja na tem področju v letu 2006 obravnavano snemanje telefonskih pogovorov. To področje je namreč posebej problematično in tako pomembno, da so v Uredbi (ES) št. 45/2001 v zvezi s tem zlasti glede zaupnosti sporočanja predvideni posebna uredba in posebni zaščitni ukrepi.

Glede na to, da se posnetki uporabljajo predvsem za ugotavljanje kršitev poklicne tajnosti oziroma zlorabe notranjih informacij ter ugotavljanje goljufij, to pomeni, da obstajajo še nadaljnji razlogi za predhodno preverjanje.

Priporočila v zvezi s telefonskimi linijami Sveta, vzpostavljenimi zaradi varnosti oziroma v preventivne namene, se nanašajo na omejitve namena, omejitve pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do dostopa, ter informacije, ki se sporočajo zunanjim klicateljem. V priporočilih v zvezi z ECB in EIB je bilo največ pozornosti namenjene obveznosti zagotavljanja informacij v transakcijah sodelujočim

nasprotnim stranem, o katerih se ravno tako zbirajo podatki. ENVP je poudaril tudi, da je pomembno določiti namene, za katere se podatki prvotno zberejo, ter zagotoviti, da se ti kasneje ne obdelujejo za druge namene, ki s prvotnimi niso združljivi. Glede telefonskih linij Komisije, vzpostavljenih za nujne primere, in zaradi varnosti, so se priporočila v bistvu nanašala na informacije, ki se posredujejo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki.

To področje bo tudi v prihodnje pomembno, saj je za leto 2007 v pripravi že 6 primerov predhodnega preverjanja.

Druga področja: treba bi bilo izpostaviti sistem zgodnjega opozarjanja (Early Warning System – EWS) in notranje preiskave s strani OLAF.

Uradno obvestilo o sistemu EWS sta posredovala Komisija in Sodišče. Glavni namen EWS je med vsemi oddelki Komisije zagotoviti izmenjavo zaupnih podatkov o tretjih osebah (fizične ali pravne osebe), ki prejema sredstva Skupnosti (upravičenci) in so zagrešili goljufijo, upravnih napakah ali nepravilnostih ter o drugih okoliščinah v zvezi z njimi, ki bi lahko ogrozile finančne interese Skupnosti. Pri navedenih informacijah gre lahko tudi za fizične osebe, ki so pooblaščenice za zastopanje, odločanje ali nadzor v zvezi z danimi pravnimi osebami. Druge institucije ne razpolagajo z lastnimi osrednjimi zbirkami podatkov, pač pa za izmenjavo podatkov s Komisijo uporabljajo njeno zbirko podatkov (tak primer je Sodišče).

Mnenje je bilo objavljeno o sistemu EWS, ki ga uporablja Komisija. Podanih je bilo nekaj priporočil o možnosti objave sklepa Komisije o EWS v Uradnem listu, kakovosti podatkov, opredelitvi in dodeljevanju pravice do dostopa (ta pravica se omejuje le izjemoma) in s tem povezani pravici do popravka v primeru, ko je prišlo do napak ali napačne ocene, o informacijah, ki se posredujejo posameznikom, na katere se osebni podatki nanašajo, ter o tem, da se zadevno osebo praviloma obvesti o izdaji opozorila v zvezi z njo. V primeru Sodišča so se najpomembnejša priporočila nanašala na politiko hrambe podatkov, kakovost podatkov, pravico do dostopa in popravka ter na informacije, ki se posredujejo.

OLAF je pooblaščen, da sme v boju proti finančnim nepravilnostim ter goljufijam in korupciji v institucijah in organih EU izvajati notranje upravne preiskave. Pooblastilo za preiskavo velja tudi za resne primere

neustreznega ravnanja osebja EU. OLAF ima dostop do vseh informacij na katerem koli nosilcu podatkov ter od osebja lahko zahteva ustne informacije itd. Rezultati njegovih preiskav se zaradi nadaljnega ukrepanja (na primer sodnega ali disciplinskega) po potrebi posredujejo nacionalnim organom in/ali organom Skupnosti. ENVP je podal številna priporočila glede boljše usklajenosti z Uredbo, zlasti v zvezi s pravicami posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo, kot so pravica do dostopa, popravka in pravica do obveščnosti.

Obravnaval je tudi jamstva glede kakovosti podatkov, ki se vnesejo v preiskovalno dokumentacijo, in glede zaupnosti elektronskih sporočil ter prenosov poročil in z njimi povezanih dokumentov itd.

2.3.5 Glavne ugotovitve v zvezi s primeri pravega predhodnega preverjanja

ENVP naj bi svoje mnenje običajno podal pred začetkom postopka obdelave, s čimer so že od samega začetka zajamčene pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. To je temeljno načelo člena 27. Leta 2006 je ENVP poleg primerov naknadnega predhodnega preverjanja prejel uradna obvestila o petih primerih „pravega“⁽²¹⁾ predhodnega preverjanja. V nasprotju s splošno ugotovitvijo glede vseh primerov pravega predhodnega preverjanja v letu 2005 so bili naslednje leto takšni primeri zelo dobro dokumentirani. Postopkovna pravila so po pričakovanjih še naprej najbolj izpostavljen vidik uradnih obvestil.

Primer na Računskem sodišču v zvezi s potrditvenim postopkom se je nanašal na novi postopek, ki je zaposlenim omogočil spremembo razreda (nekdanja razreda C in D v razred AST). Edina priporočila glede izboljšanja sistema z vidika varstva podatkov so zadevala hrambo podatkov in informacije, ki se posredujejo.

Drugi primer, ki se je nanašal na ocenjevanje, je bil sistem Sysper 2 e-CV, ki ga uporablja Komisija (in ga ne gre zamenjati z CV EU na spletu – glej zgoraj), informacijsko orodje, s pomočjo katerega lahko osebe Komisije vnaša svoje podatke o poklicni karieri. Glavna priporočila so se nanašala na informacije, ki se posredujejo osebju, ter na zagotovitev jamstev glede dostopa do podatkov v sistemu.

⁽²¹⁾ Tj. primerov, ki se nanašajo na še neizvedene postopke obdelave.

Snemanje telefonskih pogovorov s Službo za pomoč uporabnikom Komisije se je obravnavalo kot primer elektronskega spremljanja. Da bi se izognili nezakonitostim, je ENVP podal številna priporočila, ki bi jih lahko razvrstili na dva dela – podatke, zbrane pri snemanju pogovorov, ki naj bi bili namenjeni razrešitvi določenega računalniškega problema, bi se smelo hraniti le zelo kratek čas; nadaljnja uporaba posnetkov za usposabljanje je lahko sprejemljiva, če se pogovore in z njimi povezane podatke spremeni v anonimne ali če v to privolijo uporabniki in osebe iz službe za pomoč uporabnikom.

Parlament je poslal uradno obvestilo o neodvisnosti finančnih akterjev. Obdelava podatkov se pri tem izvaja s pomočjo ocenjevalnih vprašalnikov, s čimer je mogoče odkriti možno tveganje navzkrižja med interesi, kadar finančni akterji v Parlamentu izpolnjujejo občutljive zadolžitve, ki bi lahko ogrozile zadevne finančne interese. Glavna priporočila so se nanašala na jamstva glede omejitve namena ter informacije, ki se posredujejo.

Komisija je poslala nenavadno uradno obvestilo v zvezi s statusom odobrenega namembnega kraja (*Approved Destination Status – ADS*) v okviru sporazuma o turizmu med EU in Kitajsko. Zavarovano spletno mesto generalnega direktorata Evropske komisije za zunanje odnose omogoča izmenjavo informacij v realnem času med Komisijo in veleposlaništvu ter konzulati evropskih držav (članice EU ter nekatere druge), ki sodelujejo v sporazumu o turizmu s Kitajsko glede statusa odobrenega namembnega kraja. Na omenjenem spletnem mestu je mogoče najti seznam akreditiranih potovalnih agencij in njihovih kurirjev (agentov, ki delujejo v njihovem imenu), ki so pooblaščen za obravnavo vlog za izdajo vizumov glede ADS državam članicam Evropske unije. Na njem so predlagane in izrečene sankcije za kršitev pravil v zvezi z ADS, vsebuje pa tudi druge informacije. ENVP je sistem predhodno preveril, saj lahko podatki o sankcijah, ki so bile izrečene potovalnim agencijam, ustrezajo podatkom o „sumih“ kaznivih dejanj, ki so jih zagrešile fizične osebe. Izvzetje agencij iz določenih pravic pomeni, da so iz teh pravic izvzeti njihovi kurirji. Priporočila so bila usmerjena predvsem na pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, do dostopa in popravka ter do informacij, ki se jim posredujejo. Dostop do spletnega mesta se sme omogočiti le glede na vsak primer posebej, in sicer po potrebi osebju Komisije zaradi opravljanja njihovih nalog.

2.3.6 Posvetovanja o potrebi po predhodnem preverjanju ter uradnih obvestilih, v zvezi s katerimi predhodno preverjanje ni potrebno

Število posvetovanj o potrebi po predhodnem preverjanju s strani ENVP je bilo znatno tudi v letu 2006. V okviru takšne vrste posvetovanja sodijo tudi nekateri od prej navedenih primerov: intranetno spletno mesto v zvezi s sporazumom o turizmu med EU in Kitajsko, snemanje telefonskih pogovorov (EIB), CV EU na spletu itd.

Za dokument pravne osebe (*Legal Entities File – LEF*) Komisije kot tak je obveljalo, da ni potrebe po predhodnem preverjanju, ENVP pa je v mnenju o sistemu zgodnjega opozarjanja kljub temu določene vidike analiziral, predvsem vključitev informacij, ki se posredujejo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v kartoteko; LEF je namreč zbirka podatkov, ki s podatki oskrbuje sistem zgodnjega opozarjanja, iz njega pa podatke tudi pridobiva.

Za obdelavo postopka varnostnega preverjanja v Svetu se je izkazalo, da v zvezi z njo predhodno preverjanje ni potrebno, saj Svet pri ocenjevanju, ki ga opravi zadevna država članica, nima pomembne vloge.

Tudi pri preverjanju običajne izhodne pošte v obeh odborih predhodno preverjanje ni bilo potrebno, saj zaradi spremembe postopka ni bilo nobene kršitve zaupnosti. ENVP je to spremembo upošteval in primer zaključil.

Sistema „Adonis“, ki se uporablja na Računskem sodišču pa tudi v okviru Komisije, ni treba predhodno preverjati, saj se vsebine pošte in elektronskih sporočil ne obdeluje, kar pomeni, da sistem ne sodi v področje uporabe člena 27(2)(a).

Pravila glede trgovanja na podlagi notranjih informacij ECB so predstavljala poseben primer, saj je bilo prvotno mišljeno, da jih je treba predhodno pregledati, kasneje pa je bilo ugotovljeno, da temu ni tako, in sicer zaradi enakih razlogov kot v spodaj navedenem primeru službe za notranjo revizijo. Dejstvo, da notranji revizorji v določenem primeru prav tako raziskujejo, ali je neka oseba morebiti kršila pravila, ne spremeni narave obdelave. V tem primeru se uporabi postopek preiskave, ki je bil že predhodno preverjen.

Pri opredelitvi področja uporabe predhodnega preverjanja je bila zelo koristna druga kategorija primerov. Po tem, ko je temeljito preučil uradno obvestilo uradne osebe za varstvo podatkov, ENVP včasih ugotovi, da postopka obdelave ni treba predhodno preverjati. V takih primerih navede razloge, ki so vodili do takšnega sklepa, običajno je to v pismu uradni osebi za varstvo podatkov, pogosto z nekaterimi priporočili, za katere je med analizo ugotovil, da so potrebna. Glede na to, da omenjeno pismo z navedenimi elementi nadomesti uradno mnenje, bi bilo koristno, da se to pismo objavi na spletnem mestu ENVP.

Na tem področju sta se dve zanimivi odločitvi nanašali na primera Evropskega ekonomsko-socialnega odbora in Odbora regij (ki uporabljata skupno računalniško infrastrukturo) o sistemu elektronske pošte in upravljanju uporabniških računov. Za ENVP sta predstavljala priložnost, da obrazloži pogoje, pod katerimi je treba primere elektronskega spremljanja po njegovem mnenju predhodno pregledati. Na kratko, gre za zaupnost in/ali oceno načina vedenja.

Drugi pomemben primer je bilo uradno obvestilo, ki ga je uradna oseba za varstvo podatkov pri Komisiji predložila glede službe za notranjo revizijo. Sklenjeno je bilo, da postopkov obdelave za namen revizije ni treba predhodno preverjati, saj njihov namen ni ocena oseb pač pa sistemov; vedno, kadar se pojavijo dvomi glede načina vedenja oseb, se mora podatke poslati pristojnemu preiskovalnemu organu. To merilo velja seveda tudi za glavne dejavnosti Računskega sodišča.

Primer „elektronsko glasovanje – volitve v odbor uslužbencev“ Komisije je predstavljal priložnost, da se poudari, da predhodno preverjanje ni nujno za vse občutljive podatke (samo tiste iz člena 27(2)(a)), ter da tudi morebitne okvare sistema niso zadosten razlog za predhodno preverjanje.

2.3.7 Nadaljnje ukrepanje v zvezi z mnenji o predhodnem preverjanju in posvetovanji

ENVP ob objavi mnenja o predhodnem preverjanju običajno poda tudi vrsto priporočil, ki jih je treba upoštevati, da je postopek obdelave v skladu z Uredbo. Priporočila se podajo tudi takrat, ko v okviru določenega primera poteka analiza, ali je predhodno preverjanje potrebno, in če se izkaže, da bi bili v zvezi z nekaterimi občutljivimi vidiki potrebni korektivni ukrepi. Če

upravljavca teh priporočil ne upošteva, lahko ENVP izvrši pooblastila, ki so mu podeljena skladno s členom 47 Uredbe. ENVP lahko o zadevi obvesti zlasti zadevno institucijo ali organ Skupnosti.

Poleg tega lahko ENVP odredi, da se zahtevkom po izvajanju določenih pravic v zvezi s podatki ugotovi (kadar so bili taki zahtevki zavrženi kot kršitev členov 13 do 19), ali pa upravljavca opozori oziroma opomni. Odredi lahko tudi popravek, blokiranje, izbris ali uničenje vseh podatkov oziroma izreče začasno ali dokončno prepoved obdelave. V primeru, da se odločitev ENVP ne spoštuje, ima slednji pravico, da o zadevi obvesti Sodišče Evropskih skupnosti pod pogoji, predvidenimi v Pogodbi ES.

Priporočila so bila podana v vseh primerih predhodnega preverjanja. Kot je navedeno zgoraj (glej odstavka 2.3.4 in 2.3.5), se večina priporočil nanaša na informacije, ki se posredujejo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, obdobje hrambe podatkov, omejitev namena ter na pravice do dostopa in popravka. Institucije in organi so pripravljani upoštevati ta priporočila in doslej sklepi o izvršbi niso bili potrebni. Čas za izvedbo teh ukrepov se od primera do primera razlikuje. ENVP od junija 2006 z uradnim dopisom, priloženim njegovemu mnenju, od institucij oziroma organov zahteva, da ga o sprejetih ukrepih za izvedbo priporočil obvestijo v roku 3 mesecev. S tem naj bi zadevne institucije oziroma organe spodbudili, da bi ti na lastno pobudo začeli z nadaljnjim ukrepanjem, kar se že dogaja.

Leta 2006 je bilo obravnavanih 83 primerov (izmed 137 uradnih obvestil, prejetih med leti 2004 in 2006, predstavljajo pa 60,6 % primerov) v zvezi z nadaljnjim ukrepanjem, tudi glede mnenj, objavljenih leta 2005; razporediti bi jih bilo mogoče takole:

Zaključeni primeri 17 primerov

Primeri, pri katerih se je nadaljnje ukrepanje 17 primerov začelo, vendar brez odziva zadevne institucije oziroma organa

Primeri, pri katerih se je nadaljnje ukrepanje 34 primerov začelo in je v teku in/ali dobro napreduje

Primerih, pri katerih se nadaljnje ukrepanje 13 primerov še ni začelo, saj so bila mnenja objavljena komaj nedavno (od oktobra 2006)

Posebno nadaljnje ukrepanje v primerih, 2 primera pri katerih ni potrebe po predhodnem preverjanju

Na primere, pri katerih se je nadaljnje ukrepanje začelo, vendar brez odziva zadevne institucije ali organa (17 primerov), se nanaša 97 priporočil ENVP. Na primere, pri katerih je nadaljnje ukrepanje v teku in/ali dobro napreduje (34 primerov), pa se nanaša 256 njegovih priporočil.

V dveh primerih se je ob analizi uradnega obvestila izkazalo, da primera ni treba predhodno preverjati, kljub temu pa je bilo podanih 10 priporočil, ki jim je sledilo nadaljnje ukrepanje. En primer je zaključen, drugi pa dobro napreduje.

Sedem priporočil je bilo podanih pri treh posvetovanjih o potrebi po predhodnem preverjanju, sledilo pa jim je nadaljnje ukrepanje. En primer je zaključen, druga dva pa dobro napredujeta.

2.3.8 Sklepi in prihodnost

Leto 2006 je bilo – kakor dokazuje navedena analiza obsega in kakovosti – zelo dejavno. Kljub temu je število prejetih primerov predhodnega preverjanja nižje od pričakovanj, ob upoštevanju dokončnega roka, pomladi 2007, ki je omenjen že v letnem poročilu za leto 2005. Pričakovanja glede prejetih primerov so bila za drugo polletje leta 2006 večja. Izjema pri tem je bil OLAF, ki je poslal uradna obvestila o znatnem številu primerov in jih še vedno pošilja. Pri drugih se je število primerov povečalo v začetku leta 2007. Prednostna področja še vedno niso popolnoma krita v vseh institucijah in organih, zato si je treba še naprej prizadevati za spoštovanje roka.

Pozornosti pa ne zahtevajo samo prednostne zadeve. Uradno obvestilo je potrebno za vse naknadne primere, saj tudi ti spadajo v okvir člena 27 Uredbe in zato predstavljajo določeno tveganje za pravice in svobščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

Leta 2006 je bilo posebne pozornosti deležno področje medinstitucionalnih primerov predhodnega preverjanja, tako pa bo tudi v letu 2007. Veliko institucij oziroma organov postopke obdelave na področju zdravstvenih podatkov, ocenjevanja, napredovanja itd. v mnogih primerih izvaja skupaj. Od primera do primera pa je odvisno, kakšne vloge pri tem prevzamejo (ena institucija drugim zagotavlja storitve, več organov je zadolženih za posamezne delne vidike obdelave itd.), vsem tem vlogam pa je skupno, da so kompleksne. Temu bo v letu 2007 namenjene veliko pozornosti.

Posebna pozornost bo posvečena tudi elektronskim komunikacijam. Na tem prednostnem področju je pri naknadnih primerih prišlo do določenih zamud, saj je bilo treba pred tem dokončno zaključiti študijo, na podlagi katere je bil pripravljen dokument o elektronskem spremljanju (glej odstavek 2.8.). ENVP bi moral v letu 2007 preveriti vse postopke obdelave v institucijah in organih, katerih cilj je spremljanje pravilne uporabe telekomunikacijskih sistemov.

Zmanjšati je treba tudi zamude pri posredovanju informacij, ki se zahtevajo za dopolnitev uradnega obvestila o predhodnem preverjanju. Še vedno je preveč nerešenih primerov, nekateri od njih so stari več mesecev.

V letu 2007 bi morale tudi vse agencije in organi že imeti uradno osebo za varstvo podatkov. V ta namen bo potekala akcija, s katero naj bi še enkrat opozorili na to zakonsko obveznost.

Po koncu pomladi bo vzporedno s tekočim delom v zvezi s predhodnim preverjanjem vzpostavljen nov pristop. Izvajati se bodo začeli pregledi, po potrebi tudi na kraju samem. Njihov cilj bo preveriti, ali so bili v proces uradnega obveščanja zares vključeni vsi primeri iz člena 27, pa tudi, ali se je pri drugih primerih obdelave osebnih podatkov upoštevala Uredba.

2.4 Pritožbe

2.4.1 Uvod

V členu 41(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 je določeno, da je ENVP „odgovoren za spremljanje in zagotavljanje uporabe določb te uredbe in vseh drugih aktov Skupnosti v zvezi z varstvom temeljnih pravic in svoboščin fizičnih oseb glede obdelave osebnih podatkov v institucijah ali organih Skupnosti“. Omenjeno spremljanje se deloma izvaja z obravnavo pritožb v skladu s členom 46(a) ⁽²²⁾.

Pritožbo pri ENVP lahko vloži vsaka fizična oseba, ne glede na državljanstvo ali prebivališče ⁽²³⁾. Pritožbe se v

⁽²²⁾ ENVP v skladu s členom 46(a) „obravnavava in preiskuje pritožbo ter o izidu v razumnem roku obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki“.

⁽²³⁾ Glede na člen 32(2) „lahko vsak posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, vloži pritožbo pri evropskem nadzorniku za varstvo podatkov, če meni, da so bile kršene njegove pravice iz člena 286 Pogodbe kot posledica obdelave njegovih osebnih podatkov v instituciji ali organu Skupnosti“. Člen 33: „Katera koli oseba, ki je zaposlena pri instituciji ali organu Skupnosti, lahko vloži pritožbo pri evropskem nadzorniku za varstvo podatkov glede domnevne kršitve določb te uredbe, (...) brez ukrepanja po uradni poti.“

postopek sprejmejo le, če jih predložijo fizične osebe in zadevajo kršitev načela varstva podatkov s strani institucije ali organa EU pri obdelavi osebnih podatkov v okviru opravljanja dejavnosti, ki v celoti ali deloma sodijo v področje uporabe zakonodaje Skupnosti. V nadaljevanju bo prikazano, da so bile številne pritožbe, vložene pri ENVP, označene za nesprejemljive, saj so bile izven področja njegove pristojnosti.

Takoj ko ENVP prejme pritožbo, pritožniku pošlje potrdilo o prejemu, in sicer ne glede na to, ali bo primer mogoče sprejeti ali ne, razen če je brez nadaljnega preučevanja jasno, da je pritožba nesprejemljiva. ENVP pritožnika zaprosi tudi za informacije o morebitnih drugih (nerešenih) pritožbah na nacionalnem sodišču, Sodišču Evropskih skupnosti ali pri varuhu človekovih pravic.

Če je pritožba sprejemljiva, ENVP začne primer preiskovati in pri tem stopi v stik z zadevno institucijo ali organom oziroma od pritožnika zahteva nadaljnje informacije. ENVP je pooblaščen, da od upravljavca ali institucije oziroma organa pridobi dostop do vseh osebnih podatkov in vseh informacij, ki jih potrebuje za preiskavo, ter da pridobi dostop do vseh prostorov, v katerih upravljavec ali institucija oziroma organ izvaja svoje dejavnosti. V nadaljevanju bo prikazano, da je ENVP to pooblastilo izkoristil za obravnavo pritožb v letu 2006.

ENVP lahko v primeru domnevne kršitve zakonodaje o varstvu podatkov o zadevi obvesti zadevnega upravljavca ter poda predloge za odstranitev te kršitve oziroma izboljšanje varstva posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki; ENVP lahko upravljavcu odredi, naj upošteva določene pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki; upravljavca lahko opozori ali opomni; odredi lahko popravek, izbris ali uničenje vseh podatkov; ENVP lahko izreče prepoved obdelave; o zadevi lahko obvesti zadevno institucijo Skupnosti oziroma Evropski parlament,

Svet in Komisijo. ENVP pa lahko o zadevi obvesti tudi Sodišče⁽²⁴⁾. Če je v odločitvi predvideno, da mora

institucija oziroma organ sprejeti ukrepe, ENVP pri nadaljnjem ukrepanju sodeluje z zadevno institucijo oziroma organom.

ENVP je leta 2006 prejel 52 pritožb. Od teh 52 jih je le 10 sprejel v postopek in nadalje raziskal. Na kratko so opisane spodaj.

2.4.2 Primeri, sprejeti v postopek

Objava informacij o lobistih

Zoper Evropski parlament je bila podana pritožba (št. 2006-95) glede morebitne objave domačih naslovov akreditiranih lobistov. Iz obrazca za izdajo kartice za vstop lobistom je bilo mogoče razbrati, da je treba obvezno vnesti domači naslov. Na obrazcu je bilo nekoliko bolj spodaj tudi navedeno, da informacije, ki jih je še treba vnesti, ne bodo objavljene, kar torej pomeni, da bodo na začetku obrazca vnesene informacije objavljene, vključno z domačim naslovom.



Število nadzornih kamer se je v zadnjih letih povečalo.

ENVP je ugotovil, da razen imen lobistov in organizacij, ki jih ti predstavljajo, niso bile objavljene nobene druge informacije. Zato je bilo priporočeno, naj se obrazec ustrezno popravi, in Evropski parlament je to tudi storil. ENVP je izjavil tudi, da bi objava zasebnih

⁽²⁴⁾ Glej člen 47(1) Uredbe (ES) št. 45/2001.

domačih naslovov lobistov ogrozila njihovo zasebnost. Lahko pa bi objavili več informacij, vendar le, če bi bili pri zbiranju podatkov lobisti o tem obveščeni ⁽²⁵⁾.

Dostop do zdravniških izvidov in prenos zdravstvenih podatkov

Nekdanji uradnik ES je zoper Urad za vodenje in plačevanje posameznih pravic (PMO – Paymaster Office) podal pritožbo glede dveh vidikov, ki po njegovem mnenju nista bila v skladu z Uredbo (št. 2006-120 in 390). Eden se je nanašal na pravico do dostopa do zdravniškega izvida. ENVP je po pregledu prvotne odločitve sklenil, da je začasna omejitev dostopa zakonita, kadar zdravniški izvid še ni dokončen, svetoval pa je, naj bo dostop omogočen do dokončnega izvida, in sicer na običajen način, kot to velja za podobne dokumente, dostop do vmesnega izida pa naj se ponovno preuči glede na dokončni izvid. Drugi vidik se je nanašal na prenos zdravstvenih podatkov zavarovalnici brez privoljenja pritožnika. V zvezi s tem je bilo sklenjeno, da je navedeni prenos nujen in v okviru dolžnosti uprave ES, da zavaruje finančne posledice poklicnih bolezni, zgodnje upokojitve itd. Obdelavo zdravstvenih podatkov s strani PMO je treba v vsakem primeru predhodno preveriti. Podana je bila tudi zahteva po pregledu te druge odločitve; trenutno je v pripravi. Pojavila so se tudi nekatera druga vprašanja glede dostopa do dokumentov v okviru Uredbe (ES) št.1049/2001.

Pritožba glede preiskave

Zoper Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) (št. 2006-181 in 287) je bila podana pritožba uradnika v zvezi z začetno fazo preiskave o nepooblaščenem dostopu do njegovega računa za elektronsko pošto (domnevna uporaba njegovega uporabniškega imena in gesla); pritožba se je nanašala tudi na direktorja za kadrovske zadeve, ki ni omogočil dostopa do dnevniških datotek pritožnika, s čimer bi bilo mogoče dokazati ta nepooblaščen dostop. Uvodoma je prišlo do nesporazuma glede tega, kako bi bilo mogoče nepooblaščen dostop raziskati (služba za informacijsko tehnologijo je sklepala, da gre za dostop do dnevniških datotek tretje osebe in ne zadevnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki); EESO je tako najprej sklenil, da preiskave ni mogoče izvesti, in pritožnika

obvestil o tej odločitvi. Pritožnik je uradno osebo Odbora za varstvo podatkov zaprosil za posredovanje, nakar se je po dostopu do njegovih dnevniških datotek in njihovi analizi izkazalo, da obstajajo znaki nepooblaščenega dostopa do elektronskih poštnih nabiralnikov pritožnika. ENVP je v svoji odločitvi glede tega primera ugotovil, da je obžalovanja vredno, da upravni službi Odbora zaradi zgoraj navedenega nesporazuma ter pomanjkljive tehnične in pravne analize ni uspelo priti do zadovoljivega zaključka v zvezi s prošnjo pritožnika, dokler ta ni podal uradne pritožbe, čemur je nato sledilo posredovanje uradne osebe Odbora za varstvo podatkov.

Videonadzor

Državljan EU je zoper Evropski parlament (EP) podal pritožbo glede izvajanja videonadzora (št. 2006-185). Pritožnik je podvomil o sorazmernosti nadzora izven stavb EP v Bruslju. Poleg tega je bil mnenja, da javnost o tem ni bila primerno obveščena. ENVP je v svoji odločitvi od EP zahteval, naj poskrbi za boljšo obveščeno javnost in prilagodi namestitev nadzornih kamer. Predvsem je želel zagotoviti, da v EP ne bi namerno ali nenamerno nadzorovali protestnikov, saj bi to lahko oviralo svobodo govora. ENVP je tudi med nadaljnjim ukrepanjem, ki je sledilo objavi njegovega mnenja, sodeloval z EP pri prizadevanjih za boljše izvajanje videonadzora ob upoštevanju posebnih varnostnih potreb EP, kot denimo varovanje ob obiskih voditeljev držav ali drugih pomembnih osebnosti, ki jih je treba posebej varovati, s čimer se ENVP v svojem uvodnem sklepu ni ukvarjal. V zvezi z omenjeno pritožbo je ENVP tudi sprožil raziskavo v institucijah in organih EU ter začel pripravljati sklop smernic glede videonadzora, ki naj bi bile predvidoma dokončno oblikovane leta 2007.

Dostop do poročila o preiskavi

Zoper Računsko sodišče je bila vložena pritožba glede pravice posameznika do dostopa do poročila o preiskavi v skladu s členom 13 (št. 2006-239). To poročilo se je nanašalo na domneven primer nadlegovanja in slabega upravljanja in sicer na podlagi pritožbe v skladu s členom 90 Kadrovskega predpisa. Ena od zadevnih strani je zaprosila za dostop do poročila, Sodišče pa ga je zavrnilo, saj je šlo za „osebo, ki je poročilo ne zadeva“. ENVP si je pri tem primeru prizadeval preučiti področje uporabe pravice posameznika do dostopa glede na člen 13 ter ugotoviti, kakšne so morebitne

⁽²⁵⁾ Glej ugotovitve, ki so na voljo na spletnem mestu: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/Publications/Papers/BackgroundP/06-08-31_transparency_lobbyists_EN.pdf

omejitve te pravice glede na člen 20. K obravnavi primera je spadal tudi obisk pomočnika nadzornika ter člana njegove ekipe na kraju samem, zlasti zato, da sta pridobila dostop do vsebine tega poročila ter poročil o razgovorih, ki jih je opravil preiskovalec. ENVP je v svojem sklepu ugotovil, da ima pritožnik pravico do dostopa do vseh izidov preiskave, ki se nanaša nanj. Izjemo je treba narediti le v primeru, ko so iz podatkov razvidne informacije, ki nikakor niso povezane s pritožnikom, ter v primeru, ko gre za izide poročil v zvezi z zaslišanjem prič. ENVP je zato zahteval, naj Računsko sodišče pritožniku omogoči širši – čeprav ne popolni – dostop do poročila o preiskavi. Priporočila še niso začeli izvajati.

Pravica do dostopa in popravka

Zoper generalni direktorat za administracijo Evropske komisije je bila podana pritožba z zahtevo glede pravice do dostopa do nekaterih dokumentov, ki se nanašajo na pritožnika, na podlagi člena 13, ter pravice do popravka nekaterih podatkov v skladu s členom 14 (št. 2006-266). Pritožnik se je skliceval tudi na člen 18 o ugovoru na obdelavo podatkov o njem. ENVP je zaprosil za nadaljnja pojasnila, nato pa odločil, da je uprava omogočila dostop do vseh zahtevanih dokumentov, razen enega elektronskega sporočila, v zvezi s katerim ni imela na voljo dovolj informacij, da bi ga lahko opredelila. Glede izvajanja pravice do popravka je ponovil svoje stališče, da se pravice do popravka ne more uporabljati v zvezi s subjektivnimi podatki, saj so ti lahko netočni. Kar pa zadeva možnost ugovora na obdelavo v skladu s členom 18 Uredbe, je bil ENVP mnenja, da pritožnik ni uveljavljal „nujnih in zakonitih razlogov“.

Pravica do popravka in blokiranja

Ena pritožba (št. 2006-436) se je nanašala na pravico do takojšnjega popravka nepopolnih podatkov (člen 14) v poklicnem profilu („*historique de*“) v okviru Sysper2 (informacijski sistem, ki ga Evropska komisija uporablja na področju kadrovske zadeve, z več podmoduli). Komisija je sicer oporekala navedbi, da so podatki nepopolni, predlagano pa je bilo, da se v okviru poklicnega profila pritožnika vključi polje za morebitne pripombe. ENVP je predlog sprejel kot začasno rešitev, zaprosil pa je za pojasnila glede tehničnih težav v zvezi s pravico do popravka podatkov v poklicnem profilu v okviru Sysper2. Vmesna rešitev in pojasnila so v pripravi.

Pritožba zoper preiskavo, ki jo je opravila uradna oseba za varstvo podatkov

ENVP je prejel pritožbo zoper preiskavo, ki jo je opravila uradna oseba za varstvo podatkov (št. 2006-451). Omenjena preiskava je sledila prošnji za dostop do preklicanega elektronskega sporočila. Pritožnik je dvomil o tem, ali ta preiskava spada v področje pristojnosti uradne osebe za varstvo podatkov, oziroma ali je postopek, ki ga je ta uporabila, v skladu z zakonodajo, ter ali ukrepi, ki jih je ta sprejela, izpolnjujejo načela sorazmernosti, dobre vere in potrebne skrbnosti. Potem ko je raziskal vsa dejstva v zvezi s primerom in zadevne strani zaprosil za dodatna pojasnila, je ENVP sklenil, da se preiskava šteje za zakonito, saj uradna oseba za varstvo podatkov svoje ukrepanje lahko utemlji s pooblastilom iz priloge k Uredbi, pa tudi, ker je preiskavo sprožil zahtevek v skladu s členom 13 Uredbe. ENVP je bil kljub temu mnenja, da je bila pritožba upravičena, saj so bili ukrepi, ki jih je sprejela uradna oseba za varstvo podatkov, glede na zadevne interese ter možnost uporabe manj vsiljivih sredstev, pretirani. Uradna oseba za varstvo podatkov je zaprosila za ponovni pregled, pričakujejo se pripombe s strani pritožnika.

Objava v Letnem poročilu za leto 2005

Do še ene pritožbe je prišlo v okviru nadaljnjega ukrepanja v zvezi s primerom iz Letnega poročila za leto 2005 (št. 2005-190); pritožnik je nato pritožbo posredoval tudi evropskemu varuhu človekovih pravic. Pritožnik je ugovarjal tudi kratkemu prikazu njegovega primera v letnem poročilu, češ da je bil netočen in pre nagljen. ENVP je pritožbo zavrnil. S to zadevo se sedaj ukvarja evropski varuh človekovih pravic.

2.4.3 Primeri, ki niso bili sprejeti v postopek: glavni razlogi za nesprejemljivost

Od 52 pritožb, prejetih leta 2006, jih je bilo 42 razglašeni za nesprejemljive, saj ENVP zanje ni bil pristojen. V primerjavi z letom 2005 se je število pritožb podvojilo. Velika večina teh pritožb se ne nanaša na obdelavo osebnih podatkov s strani institucije ali organa ES, temveč zadevajo izključno obdelavo na nacionalni ravni. ENVP je bil na podlagi nekaterih od teh pritožb zaprosen, naj ponovno preuči stališče nacionalnega organa za varstvo podatkov, to pa ne spada med njegova pooblastila.

Pritožniki so bili obveščeni, da je Evropska komisija tista, ki je pooblaščen za ukrepanje v primerih, ko države članice ne izvajajo pravilno Direktive 95/46/ES.

Trije primeri so zadevali obdelavo osebnih podatkov osebja ES, čeprav bistvo pritožb ni bila obdelava s strani institucije ali organa. Nanašale so se namreč na službe uprave EU, ki se morajo ravnati po Uredbi (ES) št. 45/2001, domnevne zadevne kršitve varstva podatkov pa so bile v zvezi z obdelavo na nacionalni ravni. V enem primeru je šlo za pritožbo člana osebja, da je na svoj službeni naslov od politične stranke prejel gradivo političnega značaja v zvezi z volitvami v državi članici, od koder prihaja. Pri tem ni bilo mogoče izključiti možnosti, da je stalnemu predstavništvu države članice službeni naslov posredovala institucija. Toda pritožba je zadevala politično stranko, ki je to informacijo uporabila v skladu z nacionalno zakonodajo. Podatki za navezavo stikov z nacionalnimi organi za varstvo podatkov so se zato posredovali, obenem pa tudi pojasnilo, zakaj ENVP za zadevni primer ni pristojen.

Glede na veliko število nesprejemljivih pritožb, zlasti v zvezi z zadevami na nacionalni ravni, je sedaj na novem spletnem mestu obseg pristojnosti ENVP pojasnjen veliko bolj natančno. Izkazalo se je, da ta tematika zadeva tudi peticije v zvezi z varstvom podatkov, naslovljene na Evropski parlament, in glede katerih je ENVP občasno zaprosen za pripombe ali mnenje. Če gre za zadevo na izključno nacionalni ravni oziroma zadevo, pri kateri ne gre za obdelavo osebnih podatkov s strani institucije ali organa Skupnosti, ENVP zanj ni pristojen in lahko poda samo splošne informacije, na podlagi katerih se Odbor za peticije odloči, kako v nadaljevanju ustrezno ukrepati.

2.4.4 Sodelovanje z evropskim varuhom človekovih pravic

Evropski varuh človekovih pravic je v skladu s členom 195 Pogodbe ES pooblaščen za sprejemanje pritožb glede nepravilnosti pri dejavnostih institucij ali organov Skupnosti. Pristojnosti evropskega varuha človekovih pravic in ENVP se prekrivajo na področju obravnave pritožb, saj se nepravilnosti lahko nanašajo na obdelavo osebnih podatkov. Zato se pritožbe, vložene pri varuhu človekovih pravic, lahko nanašajo



Peter Hustinx, P. Nikiforos Diamandouros in Joaquín Bayo Delgado po podpisu memoranduma o soglasju

na vprašanja v zvezi z varstvom podatkov. Prav tako pa se lahko pritožbe, predložene ENVP, nanašajo na pritožbe, ki jih je varuh človekovih pravic delno ali v celoti obravnaval že v svoji odločitvi.

Evropski varuh in ENVP sta novembra 2006 podpisala memorandum o soglasju, da bi se s tem izognili nepotrebnemu podvajanju in v največji možni meri zagotovili dosledno obravnavo splošnih in posebnih vprašanj o varstvu podatkov v pritožbah. Obe strani se zlasti zavezuje, da bosta pritožnike po potrebi obvestili o drugi instituciji ter poenostavili prenos pritožb, da bosta drugo institucijo obvestili o zadevnih pritožbah, da pritožb v obravnavi ne bosta obravnavali ponovno, razen če so bili predloženi pomembni novi dokazi, in dosledno upoštevali pravne in upravne vidike varstva podatkov ter s tem spodbujali pravice in interese državljanov in pritožnikov ⁽²⁶⁾.

2.4.5 Nadaljnje delo na področju pritožb

ENVP je nadaljeval s pripravo internega priročnika za osebje ENVP na temo obravnave pritožb. Na spletnem mestu bodo kmalu na voljo glavni elementi postopka in vzorčni obrazec za vložitev pritožb, skupaj z informacijami o njihovi sprejemljivosti.

Pomočnik nadzornika in eden od članov osebja ENVP sta se udeležila delavnice nacionalnih organov za varstvo podatkov o obravnavi primerov, ki je marca

⁽²⁶⁾ Memorandum o soglasju je na voljo na: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/PressNews/News/06-11-30_EO_EDPS_MoU_EN.pdf

2006 potekala v Madridu. V okviru te delavnice je pomočnik nadzornika predstavil predhodno preverjanje s strani ENVP. Podobne delavnice so se trije drugi člani osebja udeležili tudi oktobra 2006 v Atenah, in tam predstavili preiskavo o videonadzoru, ki jo je opravil ENVP.

2.5 Poizvedbe

ENVP je leta 2006 opravil vrsto poizvedb na različnih področjih, od katerih si nekatere v tem poročilu zaslužijo posebno omembo.

Generalni direktorat Evropske komisije za konkurenco

Glede na pismo, ki ga je poslal organ za varstvo podatkov iz ene od držav članic, je bila opravljena predhodna poizvedba v zvezi z obsežno poizvedbo Evropske komisije v sektorju za električno energijo (št. 2005-207).

Komisija je različnim družbam za električno energijo s sedežem v 23 državah članicah poslala različne vprašalnike. Omenjeni organ za varstvo podatkov je v pismu menil, da so se v okviru poizvedbe Komisije v sektorju nezakonito zbirali osebni podatki, zato je ENVP opravil predhodno poizvedbo; zahteval je navedene vprašalnike in jih analiziral, opravil obisk na kraju samem in se srečal z osebjem Generalnega direktorata za konkurenco, da bi tako pojasnil nekatere vidike obdelave informacij pri poizvedovanju, ki ga je izvedla Komisija.

ENVP je na podlagi prvih ugotovitev od generalnega direktorata zahteval, naj zagotovi, da se v okviru poizvedbe Komisije osebni podatki ne bodo obdelovali, ter v ta namen priporočil posebne ukrepe. GD za konkurenco je novembra 2006 predstavil poročilo o izvajanju vrste dejavnosti v skladu s priporočili ENVP, vključno s podrobnimi pregledi zbranih podatkov ter zagotavljanjem posebnih informacij za osebje direktorata. ENVP se je na podlagi tega poročila prepričal, da se v okviru poizvedbe Komisije v sektorju električne energije osebni podatki niso in se ne bodo obdelovali, in zato v tem primeru sklenil zaključiti s predhodno poizvedbo.

SWIFT

ENVP je leta 2006 začel s poizvedbo o prenosu bančnih podatkov evropskih državljanov oblastem ZDA prek Združenja za svetovne finančne telekomunikacije med bankami (SWIFT – *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication*) (2006-357).

Ko se je junija 2006 novica o tej zadevi pojavila v medijih, je ENVP pisno zaprosil Evropsko centralno banko, naj mu posreduje informacije o njeni dvojni vlogi, tj. vlogi uporabnika in nadzornika SWIFT. Poleg tega se je udeležil obravnave, ki jo je oktobra organiziral Evropski parlament, in dejavno prispeval pri pripravi mnenja, ki ga je novembra sprejela Delovna skupina iz člena 29.

Oktobra je ENVP na srečanju v Frankfurtu predsedniku Evropske centralne banke posredoval nadaljnje informacije o napredku pri poizvedbi ENVP, slednji pa mu je dodatno pojasnil vlogo ECB. Po prejemu dodatne ustrezne dokumentacije in dejanskih informacij od SWIFT in ECB je ENVP decembra ECB poslal osnutek mnenja, da bi slednja lahko podala pripombe.

Po natančni analizi pripomb ECB je ENVP v začetku leta 2007 sprejel dokončno mnenje. To se nanaša na različne vloge ECB v tem primeru. ECB bi kot uporabnik SWIFT in kot skupni upravljavec (skupaj s SWIFT) pri svojih plačilnih postopkih morala zagotoviti popolno skladnost z Uredbo (ES) št. 45/2001. Kot nadzornik pa bi morala skupaj z drugimi centralnimi bankami spodbujati vključevanje varstva podatkov v nadzor SWIFT in paziti na to, da pravila o zaupnosti pristojnim oblastem ne bodo ovirala pravočasnega dostopa do informacij, kadar je ta potreben. Nazadnje je ENVP opozoril ECB, da je njena osrednja vloga oblikovanje politike, in jo pozval, naj v tem okviru zagotovi skladnost evropskih plačilnih sistemov z evropsko zakonodajo o varstvu podatkov.

ENVP bo v letu 2007 pozorno spremljal razvoj tega primera, da se zagotovi popolna skladnost plačilnih postopkov institucij Skupnosti z Uredbo o varstvu podatkov. Gledano širše pa bo ENVP v sodelovanju z drugimi nacionalnimi organi, pristojnimi za varstvo podatkov, še naprej opravljal svetovalno vlogo; na ta način naj bi zagotovili, da arhitektura evropskih plačilnih sistemov ne bo posegala v zasebnost strank bank EU.

Druge poizvedbe

Kot je navedeno v odstavku 2.4.2, sta pomočnik nadzornika in član njegove ekipe opravila tudi poizvedbo v okviru pritožbe proti Računskemu sodišču (2006-239). V okviru obiska na kraju samem je bil pomočniku nadzornika omogočen dostop do celotnega poročila, medtem ko je bil tožniku dostop delno zavržen.

Izveden je bil tudi obisk prostora za videonadzor v Evropskem parlamentu in sicer na podlagi pritožbe, ki je bila v zvezi s tem vložena proti Evropskemu parlamentu (2006-185).

ENVP v skladu s členom 46(k) Uredbe (ES) št. 45/2001 pripravlja poslovnik. Ta bo vključeval nekatere določbe o poizvedbah in bo v kratkem sprejet.

ENVP pripravlja tudi smernice za politiko pregledovanja, da bi vzpostavil okvir za pregledovanje in njegove metodologije. Podatki o obstoječih standardih pregledovanja, ki bodo bili uporabljeni kot vir informacij, so bili pridobljeni od nacionalnih organov za varstvo podatkov in od drugih institucij EU. Politika ENVP na področju pregledovanja bo najprej osredotočena na zagotovitev skladnosti, ki naj bi bila dosežena do pomladi 2007, na področju imenovanja uradnih oseb za varstvo podatkov v institucijah in organih Skupnosti ter pri uradnem obveščanju o predhodnem preverjanju. Potem bo politika razširjena na nadzor popolne skladnosti z Uredbo (ES) št. 45/2001.

2.6 Upravni ukrepi

Uredba ENVP zagotavlja pravico do obveščeniosti o upravnih ukrepih, ki se nanašajo na obdelavo osebnih podatkov. ENVP lahko poda mnenje na zahtevo institucije ali organa ali na lastno pobudo. Glede izvajanja predpisov Uredbe in zlasti predpisov, ki se nanašajo na uradne osebe za varstvo podatkov (člen 24(8)), je to pooblastilo okrepljeno in sicer s členom 46(d).

ENVP je na lastno pobudo, kot je bilo predvideno v letnem poročilu za leto 2005, pregledal sedanje prakse upravljanja z osebnimi mapami osebja v institucijah in organih. Zdaj na podlagi izidov tega pregleda ter glede na analizo predhodnih preverjanj v podobnih zadevah pripravlja smernice. Hkrati je bil v okviru sedanjih določb Kadrovskih predpisov obravnavan

poseben problem hrambe podatkov o disciplinskih ukrepih; pripravljenih je bilo nekaj osnutkov predlogov za izboljšanje splošne prakse.

V skladu z lanskoletnim poročilom so bili analizirani tudi prenosi, zlasti s strani OLAF, podatkov v tretje države in mednarodne organizacije; v zvezi s tem je bil pripravljen osnutek predhodnega dokumenta. Pri tem je bila upoštevana potreba po strukturiranem pristopu s pragmatično razlago člena 9(8) Uredbe (ES) št. 45/2001, uporaba memorandumov o soglasju ter neizogibna uporaba izjem iz člena 9(6), z možnimi zaščitnimi ukrepi.

Kot je navedeno v odstavku 2.4.2, je bil na podlagi pritožbe opravljen pregled videonadzora v evropskih institucijah in organih. Najprej so bili pridobljeni podatki od uradnih oseb za varstvo podatkov, zdaj pa se zbirajo podatki o najboljših praksah, ki jih posredujejo nacionalni nadzorni organi. Na podlagi zbranega gradiva bodo pripravljene smernice v zvezi z uporabo videonadzora.

V zvezi z mnenji glede zahteve je treba povedati, da je ECB leta 2006 ENVP poslala svoj osnutek izvedbenih pravil za izvajanje Uredbe, da bi slednji podal mnenje (2006-541). ENVP je priporočil, naj podrobneje opredeli pooblastila in naloge uradnih oseb za varstvo podatkov, uresničevanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, uradno obveščanje ipd. in s tem samemu besedilu uredbe da dodano vrednost. Izrazil je zadovoljstvo, ker se je ECB pred oceno uradnih oseb za varstvo podatkov posvetovala z ENVP in priporočil vključitev pomočnikov uradnih oseb za varstvo podatkov.

ENVP je preučil še številne druge upravne ukrepe in podal svoje pripombe nanje.

Zelo pomembno je bilo posvetovanje s predsednikom Kolegija vodij uprav o osnutku opombe v zvezi z roki za hrambo zdravstvenih podatkov (2006-532). ENVP je mnenje podal v začetku leta 2007; v njem je poudaril, da je treba spremeniti splošni rok z najnižje stopnje na najvišjo in določiti več krajših obdobjev za posebne primere, to pa ne sme vplivati na nekatere izjeme, za katere se uporablja daljše obdobje od predvidenega najdaljšega, tj. 30-letnega obdobja (azbestna bolezen ipd.).

Uradna oseba za varstvo podatkov na Komisiji je poslala za nasvet v zvezi z veljavnostjo člena 9 Uredbe

(prenos osebnih podatkov državam in organizacijam v državah, ki niso članice EU) (2006-403), v zvezi s sodbo v zadevi Lindquist ⁽²⁷⁾. ENVP meni, da se za osebne podatke, ki jih institucije in organi EU objavljajo na svetovnem spletu, ne uporablja člen 9, ampak druge določbe Uredbe, ki preprečujejo, da bi lahko z objavo na spletu pri prenosu podatkov obšli načelo varstva podatkov.

Ista uradna oseba je zaprosila za mnenje glede veljavnosti Uredbe za dejavnosti na podlagi Pogodbe Euratom (2006-311). Odgovor je bil pritrdilen.

Uradna oseba za varstvo podatkov v Evropskem parlamentu se je z ENVP posvetovala glede uporabe videonadzora, ki ne poteka iz varnostnih razlogov in pri katerem ni snemanja (2006-490 in 2006-510). ENVP je ugotovil, da se Uredba uporablja, če se obdelujejo osebni podatki (npr. posnetki določenih ali določljivih oseb). Navedel je tudi nekaj primerov najboljših praks.

Uradna oseba za varstvo podatkov na Računskem sodišču je vprašala za mnenje glede najboljšega načina spoštovanja člena 13 Uredbe (pravica do dostopa) v zvezi s podatki posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki jih je zbralo Sodišče in niso bili predmet dejanskih revizij, ampak so bili le naključno izbrani v ta namen (2006-341). ENVP je svetoval praktično rešitev, ki pa mora biti kljub temu skladna z Uredbo.

Uradna oseba za varstvo podatkov na Sodišču Evropskih skupnosti je ENVP zaprosila za mnenje glede njegove analize objave rezervnih seznamov pogodbenih uradnikov na spletu (2006-122). ENVP je med drugim potrdil svoje ugotovitve o potrebi po objavi proaktivnih informacij in pravici do ugovora.

Uradna oseba za varstvo podatkov v Svetu se je z ENVP posvetovala glede osebnih podatkov članov delovnih skupin Sveta (2006-125). ENVP je v zvezi s tem podal nekaj priporočil o hrambi informacij in podatkov.

Iste in druge uradne osebe za varstvo podatkov so se posvetovala še o številnih drugih zadevah, na primer o dostopu do podatkov IT, preklicu soglasja, posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, katerih podatki se obravnavajo v okviru preiskav v primeru nadlegovanja, arhiviranju elektronskih sporočil itd.

⁽²⁷⁾ Sodba Sodišča Evropskih skupnosti z dne 6. novembra 2003 (C-101/01).

2.7 Dostop javnosti do dokumentov in varstvo podatkov

Referenčni dokument o dostopu javnosti do dokumentov in varstvu podatkov, ki je bil objavljen julija 2005, je dobil široko podporo v institucijah in organih, za katere običajno veljata Uredba 1049/2001 in Uredba (ES) št. 45/2001. Evropska komisija drugače razlaga ključno določbo – člen 4(1)(b) Uredbe (ES) št. 1049/2001 – in zato pri vsakodnevnem delu ne uporablja sklepov iz tega dokumenta.

V skladu s končno ugotovitvijo tega dokumenta dostopa do dokumentov uprave EU ni mogoče samodejno zavrni samo zato, ker vsebujejo osebne podatke. Izjema iz člena 4(1)(b) ⁽²⁸⁾ Uredbe v zvezi z dostopom javnosti določa, da se lahko razkritje dokumenta zavrne samo v primeru, če bi ogrozilo zasebno življenje posameznika. Dokument sicer zahteva konkretno preučitev vsakega posameznega primera, hkrati pa v previdno oblikovanem besedilu navaja izjemo in jo utemeljuje z navedbo pogojev, ki morajo biti izpolnjeni, da se lahko zavrne razkritje javnega dokumenta. Ti pogoji so:

1. zasebnost posameznika, na katerega se podatki nanašajo, mora biti ogrožena;
2. dostop javnosti mora bistveno vplivati na posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;
3. dostop javnosti ni dovoljen na podlagi zakonodaje o varstvu podatkov.

Po posredovanju na Sodišču prve stopnje v zadevi T-194/04 (Bavarian Lager proti Komisiji) ⁽²⁹⁾, je ENVP septembra sodeloval v obravnavi na Sodišču. Zadeva sega v leto 1996, ko je Evropska komisija na sestanku razpravljala o pogojih za uvoz piva v UK. Podjetje, ki je želelo prodajati nemško pivo v UK, je zahtevalo dostop do seznama udeležencev sestanka. Komisija je to zahtevo zavrnila, zavrnitev pa utemeljila zlasti s tistimi določbami zakonodaje o varstvu podatkov, ki se nanašajo na zavrnitev razkritja.

ENVP je imel na obravnavi na Sodišču dobro priložnost, da razloži in predstavi sklepe dokumenta – tj. da se dokumenti, ki vsebujejo osebne podatke, lahko

⁽²⁸⁾ Institucije zavrnejo dostop do dokumenta, če bi njegovo razkritje ogrozilo zaščito (...) zasebnosti in integritete posameznika, zlasti v skladu z zakonodajo Skupnosti s področja varstva osebnih podatkov.

⁽²⁹⁾ ENVP je posredoval tudi v dveh drugih zadevah na Sodišču prve stopnje, v katerih so bila obravnavana ista vprašanja (zadevi T-170/03 in T-161/04). V teh primerih še ni bilo obravnave.

objavijo, če to bistveno ne ogroža zasebnosti posameznika. ENVP je v tem primeru posredoval v podporo tožeči stranki, ker predpisi o varstvu podatkov ne zagotavljajo splošne pravice do anonimnega sodelovanja v dejavnostih Komisije. Poudaril je, da sta preglednost in varstvo podatkov enakovredni temeljni pravici in sodišče zaprosil, naj razveljavi odločitev Komisije, ki je zavrnila popolno razkritje seznama udeležencev. Sodišče še ni razsodilo.

Druge dejavnosti ENVP na tem področju:

- svetovanje evropskemu varuhu človekovih pravic glede pritožb v zvezi z varstvom podatkov;
- priprava analize za sekretariat Delovne skupine iz člena 29 v zvezi z možnostjo razkritja informacij o prejemnikih sredstev iz sklada za ribištvo;
- obravnava pritožbe v zvezi z možnostjo razkritja domačih naslovov lobistov pri Evropskem parlamentu (glej tudi odstavek 2.4.2).

2.8 Elektronsko spremljanje

Pri uporabi elektronskih komunikacijskih orodij v institucijah EU se pridobivajo osebni podatki, katerih obdelava zahteva uporabo Uredbe (ES) št. 45/2001. Konec leta 2004 je ENVP začel spremljati obdelavo podatkov, pridobljenih z uporabo elektronskih komunikacij (telefon, elektronska pošta, mobilni telefoni, splet itd.) v institucijah EU. Uradne osebe za varstvo podatkov so marca 2006 prejele osnutek dokumenta o elektronskem spremljanju, ki obravnava uporabo in spremljanje komunikacijskih omrežij; pozvane so bile, naj se odzovejo in predložijo svoje pripombe.

Da bi preveril osnovna načela dokumenta, je ENVP junija 2006 pripravil delavnico. Na njej je sodelovalo več kot 50 predstavnikov uprave EU, od uradnih oseb za varstvo podatkov, koordinatorjev za varstvo podatkov in osebja IT do odborov uslužbencev. ENVP je najprej v splošnem predstavil glavne sklepe dokumenta, nato jih je preizkusil in pripravil smernice za konkretne primere. Udeleženci so obravnavali teme kot so hramba podatkov o prometu, branje elektronske pošte uslužbencev med njihovo odsotnostjo in delodajalčevo spremljanje pravične uporabe komunikacijskih sredstev.

Na podlagi izidov delavnice in naknadnih pripomb je bila v začetku leta 2007 pripravljena dokončna različica dokumenta.

2.9 Eurodac

Eurodac je obsežna zbirka prstnih odtisov prisilcev za azil in nezakonitih priseljencev, ki so bili odkriti v EU. Ta zbirka podatkov pripomore k učinkoviti uporabi Dublinske konvencije o obravnavi zahtevkov za azil. Za spremljanje dejavnosti centralne enote Eurodac je pristojen ENVP; na ta način se zagotovi, da niso kršene pravice posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo. Drug pomemben vidik nadzorne vloge ENVP je sodelovanje z nacionalnimi nadzornimi organi pri:

- preučevanju izvedbenih problemov, ki nastajajo pri delovanju Eurodac;
- preučevanju morebitnih težav, s katerimi se srečujejo nacionalni nadzorni organi pri preverjanju in
- pripravi priporočil za skupne rešitve obstoječih problemov.

Glede na te odgovornosti so ENVP in službe Komisije na rednih sestankih in v okviru neformalnih stikov razpravljali o različnih vidikih nadzornih nalog ENVP. Razprave so se nanašale predvsem na kontrolni pregled Eurodac, ki ga je izvedel ENVP; zaskrbljujoče je predvsem veliko število „posebnih iskanj“, opravljenih v sistemu⁽³⁰⁾. Tudi Komisija in Evropski parlament sta želela, da se to vprašanje razčisti. Eden glavnih ciljev sodelovanja z nacionalnimi organi za varstvo podatkov je pregledati in po potrebi popraviti stanje.

ENVP je obravnaval tudi letno poročilo o delovanju Eurodac⁽³¹⁾ in statistiko o uporabi sistema, ki ju je objavila Komisija.

⁽³⁰⁾ Člen 18(2) Uredbe o zbirki podatkov Eurodac odraža predpise o varstvu podatkov, ki varujejo pravico dostopa posameznika, na katerega se osebni podatki nanašajo, do lastnih podatkov, in zagotavlja možnost „posebnih iskanj“ na zahtevo zadevne osebe, katere podatki se hranijo v centralni zbirki podatkov. Nekatere države veliko uporabljajo to vrsto transakcij; številke se niso ujemale z dejanskim številom zahtevkov posameznikov za dostop. Zato se je pojavilo vprašanje njihove dejanske uporabe.

⁽³¹⁾ Delovno gradivo Komisije: Tretje letno poročilo Svetu in Evropskemu parlamentu o dejavnostih centralne enote Eurodac SEC(2006) 1170.

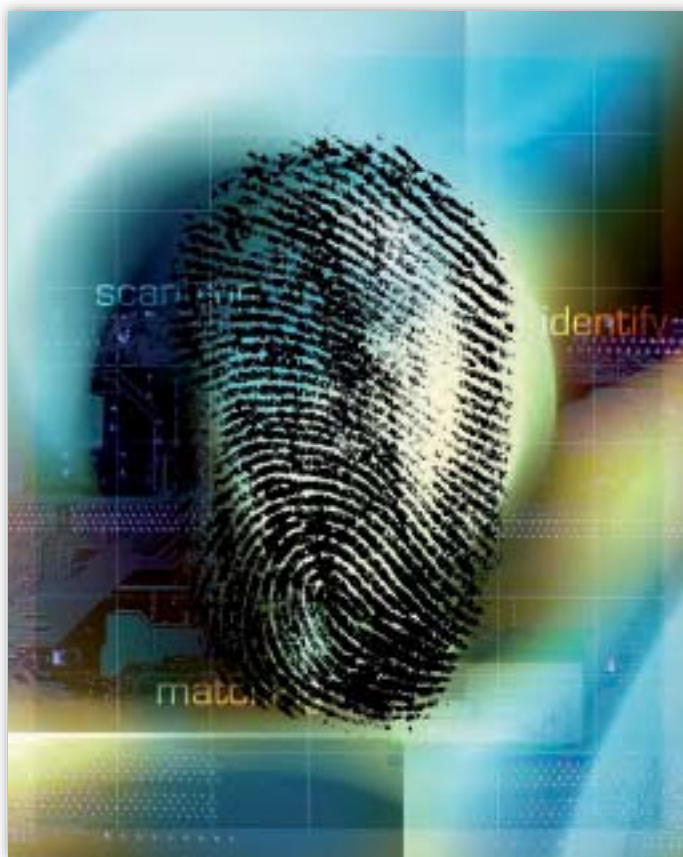
Nadzor centralne enote

ENVP je leta 2005 izvedel kontrolni pregled stanja na področju varnosti in varstva podatkov v centralni enoti Eurodac. Pregledal je prostore Eurodac (centralna enota in sistem poslovne kontinuitete) in zastavil vrsto vprašanj. V poročilu, ki ga je predložil februarja 2006 ⁽³²⁾, je navedel vrsto priporočil za izboljšanje sistema.

Druga faza nadzornega pregleda Eurodac – poglobljena revizija varnosti – se je začela konec septembra 2006. Njen cilj je oceniti učinkovitost izvajanja varnostnih ukrepov in ukrepov za varstvo podatkov. ENVP je v skladu z Uredbo 2004/46/ES zaprosil Evropsko agencijo za varnost omrežij in informacij (ENISA), naj vzpostavi stike z nacionalnimi strokovnjaki v državah članicah in pripravi nasvete glede metodologije revizije varnosti. Ustanovljena je bila revizijska skupina, v kateri sodelujejo ENVP ter nemški in francoski strokovnjaki. Na podlagi podrobne in interaktivne predstavitve sistema in razmer, ki jo je pripravila služba Eurodac za pomoč uporabnikom, je revizijska skupina za izvedbo te revizije, za katero je pooblaščen ENVP, sprejela metodologijo IT-Grundschutz, ki jo je razvil nemški zvezni urad za varno informacijsko tehnologijo ⁽³³⁾ (*Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik* – BSI). Končno poročilo o reviziji se pričakuje spomladi 2007.

Sodelovanje z nacionalnimi nadzornimi organi

ENVP se je sestal z nacionalnimi organi za varstvo podatkov že leta 2005, takrat so prvič uskladili pristop k nadzoru: nekatera posebna vprašanja naj bi preučevali na nacionalni ravni (med njimi „posebna iskanja“), rezultat teh preučevanj pa naj bi objavili v skupnem poročilu. Te nacionalne preiskave so potekale tekom leta 2006 v večini držav, ki sodelujejo v sistemu Eurodac.



V sistemu Eurodac je zbranih več kot 250 000 prstnih odtisov.

ENVP je 28. junija 2006 z nacionalnimi organi za varstvo podatkov pripravil drugi usklajevalni sestanek o skupnem nadzoru sistema Eurodac. Udeležili so se ga predstavniki organov za varstvo podatkov iz vseh držav članic (ter tudi Islandije in Norveške), ki sodelujejo v sistemu, in opazovalci iz Švice. ENVP je opisal napredek pri nadzoru Eurodac s stališč različnih udeleženi strani. Poudaril je, da so različne institucije vložile pridržek glede ti. „posebnih iskanj“, omenil je tudi, da je v bližnji prihodnosti predviden pregled Uredbe Eurodac. Skupina bi lahko po potrebi predstavila spremembe te uredbe. ENVP je predstavil svoje ugotovitve po opravljenem prvem pregledu centralne enote Eurodac in naznanil, da bo temu sledila širša revizija te enote.

⁽³²⁾ Poročilo o nadzoru centralne enote Eurodac, ki ga je opravil Evropski nadzornik za varstvo podatkov, Bruselj, 27/2/2006.

⁽³³⁾ <http://www.bsi.de/>

Obravnavane so bile tudi nacionalne preiskave, ki so potekale po prvem usklajevalnem sestanku; poročali so o zanimivih rezultatih. Službe urada ENVP so imele tudi dvostranske stike z različnimi nacionalnimi organi za varstvo podatkov, namenjene svetovanju pri izvajanju nacionalnih preiskav ali obravnavi posebnih razmer pri različnih udeležencih (nove članice, članice ali opazovalke s posebnim statusom, kot sta npr. Norveška in Švica).

Kaj je mogoče pričakovati v letu 2007?

V letu 2007 je predviden zaključek različnih dejavnosti na obeh področjih nadzora. Zaključiti je treba revizijo varnosti in končno poročilo o usklajeni nacionalni reviziji. To naj bi sovpadalo s celovito oceno sistema iz Dublinske konvencije, vključno z Eurodac, ki jo mora Komisija pripraviti v okviru prve faze evropske azilne politike. Vidiki varstva podatkov, ki jih preiskuje ENVP, naj bi prispevali k oceni dodane vrednosti, ki jo omogoča Eurodac, in hkrati zagotovili, da bo varstvo podatkov ostalo prednostna naloga različnih udeleženih strani.

3. Posvetovanje

3.1 Uvod

Leto 2006 je bilo drugo leto, v katerem je urad ENVP v celoti opravljal svoje naloge, vključno z nalogo svetovanja institucijam Skupnosti glede zakonodajnih predlogov (in pripadajočih dokumentov). V tem pomembnem letu je ENVP razširil svoje dejavnosti in s tem dodatno razvil in izboljšal svojo učinkovitost. To se je dogajalo na treh ključnih področjih.

Politika posvetovanj je doživela nadaljnji razvoj. Decembra je bil na spletu objavljen pregled predvidenih nalog za leto 2007. Ta obsega uvodni del, vključno s kratko analizo najpomembnejših trendov in tveganj ter prednostnih nalog za leto 2007. V prilogi vključuje tudi najpomembnejše predloge Evropske komisije, ki so bili sprejeti ali so načrtovani in zahtevajo ali bi lahko zahtevali posredovanje ENVP.

Število izdanih mnenj je naraslo, podatki tudi kažejo, da zdaj obravnavajo vse bolj različna področja. V letu 2006 je ENVP izdal enajst mnenj. To je skoraj dvakrat več kot prejšnje leto. Ta mnenja tudi jasno odražajo zadevna področja v programu politik Komisije, Evropskega parlamenta in Sveta. ENVP je v skladu z načelom dostopnosti predstavil mnenja o izmenjavi informacij na področju vizumov (vključno z dostopom do obsežnega Vizumskega informacijskega sistema (VIS)), potnih listov in konzularnih navodil ter o finančnih zadevah.

ENVP je ob številnih priložnostih uporabil tudi druga sredstva za posredovanje v zunanjih vprašanjih, ki se nanašajo na njegovo delo. Posredovanja so se med drugim nanašala na pojem interoperabilnosti, razvoj razmer na področju prenosa podatkov o potnikih (glede na sodbo Sodišča evropskih skupnosti o

PNR)⁽³⁴⁾, zadrževanje podatkov o prometu, dokončnem oblikovanju pravnega okvira za drugo generacijo Schengenskega informacijskega sistema in pogajanja v Svetu o predlogu okvirnega sklepa za varstvo podatkov v okviru tretjega stebra.

Nazadnje je treba povedati, da se to poglavje ne nanaša samo na dejavnosti v letu 2006, ampak tudi na prihodnost. Opisuje, kako bosta na dejavnosti ENVP vplivala nedavni tehnološki razvoj ter razvoj na področju politike in zakonodaje.

3.2 Politika posvetovanja

3.2.1 Izvajanje politike posvetovanja

V strateškem dokumentu „Evropski nadzornik za varstvo podatkov kot svetovalec institucijam Skupnosti glede zakonodajnih predlogov in pripadajočih dokumentov“⁽³⁵⁾ so podane osnovne smernice glede načinov izvajanja nalog, ki jih ENVP opravlja v skladu s členoma 28(2) in 41 Uredbe (ES) št. 45/2001.

V letu 2006 je izvajanje strateškega dokumenta obsegalo zlasti: izdajanje mnenj, kot je navedeno v oddelku 3.3, in druge dejavnosti iz oddelka 3.4. Pomemben napredek je predstavljal pregled, opisan v oddelku 3.2.2.

⁽³⁴⁾ Sodba Sodišča z dne 30. maja 2006, Evropski parlament proti Svetu Evropske unije (C-317/04) in Komisiji Evropskih skupnosti (C-318/04), združeni zadevi C-317/04 in C-318/04, Zbirka odločb, (2006), stran I-4721.

⁽³⁵⁾ Objavljeno marca 2005; na voljo na spletni strani: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/site/mySite/lang/en/pid/21>

Poleg tega je treba omeniti, da:

- službe Evropske komisije ponavadi vključijo ENVP kot svetovalca pred formalnim sprejetjem predloga Komisije; pogosto to posvetovanje poteka hkrati z notranjim posvetovanjem med službami Komisije. ENVP v tej fazi poda neuradne pripombe;
- je ENVP vzpostavil tudi neuradne stike s Svetom prek njegovega predsedstva in generalnega sekretariata. ENVP je ob številnih priložnostih pojasnjeval svoja mnenja in razpravjal o njih v okviru delovnih skupin Sveta, ki so obravnavale zakonodajne predloge;
- je ENVP opravljal enake dejavnosti tudi v zvezi z Odborom Evropskega parlamenta za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (LIBE) in drugimi odbori parlamenta, ki obravnavajo zakonodajne predloge. ENVP je vzpostavil številne neuradne stike z Evropskim parlamentom – s poslanci in s sekretariati –, prav tako je sodeloval v splošnejših razpravah, na primer na javnih obravnavah;
- institucije vse bolj dojemajo svetovalno vlogo ENVP kot samoumevno. ENVP pozdravlja zlasti dejstvo, da je Komisija redno navede posvetovanje z ENVP v preambuli k predlogom. Zato je javnost z njim boljše seznanjena;
- je bila posebna pozornost namenjena svetovanju Komisiji v primerih, ko ta ne sprejme predloga (namenjenega Svetu in/ali Evropskemu parlamentu), odločitev pa sprejme sama. To velja za primere, ko Komisija sprejema izvedbene ukrepe (ne glede na to, ali je to v postopku komitologije ali ne) ali sklepe o enakovredni ravni varstva podatkov v tretjih državah, v skladu s členom 25(6)

Direktive 95/46/ES, ter predstavlja sporočila. V teh primerih po sprejetju s strani Komisije uradno mnenje ne more več vplivati na besedilo instrumenta.

3.2.2 Pregled dejavnosti

Pomemben del delovne metode, opisane v strateškem dokumentu, sta izbor in načrtovanje (ki se tudi redno pregleduje); oboje je potrebno za učinkovito izvajanje svetovalne naloge. ENVP je v letnem poročilu za leto 2005 navedel, da si bo za naslednja leta zadal prednostne naloge v skladu s prednostnimi nalogami Komisije za leto 2006. To se je zgodilo decembra 2006, ko je bil dokončno pripravljen in objavljen na spletu prvi pregled predvidenih nalog.

Takšen pregled bo objavljen vsako leto v mesecu decembru in bo postal sestavni del letnih delovnih obveznosti. ENVP enkrat letno pripravi letno poročilo za preteklo leto, prav tako enkrat letno pa v pregledu dejavnosti navede prednostne naloge za prihodnost. Glavni viri za pripravo pregleda dejavnosti so delovni program Komisije – ponavadi vedno objavljen v oktobru – in več pripadajočih dokumentov o načrtovanju. Pregled dejavnosti za leto 2007 je bil pripravljen v tesnem sodelovanju z zadevnimi službami Komisije.

ENVP v pregledu tudi dobro utemeljuje razlog za širitev področja svetovalnih dejavnosti, ki je bilo do poletja leta 2006 usmerjeno predvsem na zakonodajne dokumente v zvezi z območjem svobode, varnosti in pravosodja, ki jih pripravlja Komisija oz. njen generalni direktorat za območje pravosodja, svobode in varnosti. Priprava pregleda dejavnosti je bila hkrati priložnost za ENVP, da okrepi odnose z generalnim sekretariatom Komisije, GD za informacijsko družbo in medije (INFSO) in Evropskim uradom za boj proti goljufijam (OLAF) ter vzpostavi odnose z GD za zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti (EMPL) ter GD za zdravje in varstvo potrošnikov (SANCO). Vse navedene službe so sodelovale pri njegovi pripravi.



Peter Hustinx na sestanku z osebjem

Priloga pregleda, v kateri so navedeni sezname najpomembnejših predlogov Komisije, ki zahtevajo ali bi lahko zahtevali posredovanje ENVP, vključuje:

- 16 izredno pomembnih zadev, o katerih bo ENVP izdal mnenje. Navedenih je še 20 manj pomembnih zadev, v zvezi s katerimi bi ENVP lahko podal mnenje ali posredoval na kakšen drug način;
- 17 zakonodajnih dokumentov v ožjem smislu in 19 pripadajočih dokumentov (kot so sporočila Evropske komisije) ⁽³⁶⁾;
- 11 (sklopov) dokumentov, ki jih je Komisija že sprejela; ostali dokumenti so navedeni na različnih seznamih v okviru načrtovanja.

3.3 Mnenja glede zakonodajnih predlogov

3.3.1 Splošne pripombe

Pomembno področje posredovanja ENVP so bili tako kot v letu 2005 zakonodajni predlogi na območju svobode, varnosti in pravice – tako v okviru prvega stebra, v povezavi s prostim pretokom oseb in priseljevanjem, kot v okviru tretjega stebra, v zvezi s policijskim in pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah. ENVP je objavil tudi drugo mnenje o predlogu za okvirni sklep Sveta o varstvu pri obdelavi osebnih podatkov v okviru tretjega stebra, katerega namen je na ravni EU vzpostaviti nov in potreben temelj za varstvo podatkov. Med drugimi pomembnimi predlogi splošnejše narave, v zvezi s katerimi je posredoval ENVP, je treba navesti predlog o organizaciji in vsebini izmenjave podatkov iz kazenskih evidenc med državami članicami ter predlog o izmenjavi informacij v skladu z načelom dostopnosti.

Poleg tega je ENVP analiziral predloge v zvezi z osebnimi in potovalnimi dokumenti. Predlogi v zvezi s prepustnico Skupnosti (diplomatski potni list osebja in članov institucij, ki v okviru svojega dela potujejo v tretje države), enotno obliko dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav in spremembo Skupnih konzularnih navodil o vizumih za diplomatska predstavništva so ENVP dali priložnost, da poudari potrebo po nujnosti posebnih zaščitnih ukrepov pri obdelavi biometričnih podatkov.

⁽³⁶⁾ Gre za zadeve, ki so v pristojnosti 10 različnih generalnih direktorátov ali podobnih enot v okviru Komisije.

Poleg tega je ENVP svetoval pri reševanju vprašanj na področju financ, goljufije in drugih oblik nezakonitega ravnanja v zvezi s proračunom Skupnosti. Izdal je dve mnenji v zvezi z goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja: mnenje o preiskavi, ki jo je opravil OLAF, in mnenje o medsebojni pomoči za zaščito finančnih interesov Evropske skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja. ENVP je posredoval tudi glede predlogov za spremembo Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnost, in izvedbenih pravil.

Nazadnje pa je izdal tudi mnenje o predlogu uredbe Sveta o izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah.

3.3.2 Horizontalna vprašanja

Na podlagi pregleda enajstih mnenj je mogoče ugotoviti naslednje: štiri mnenja se nanašajo na predloge iz tretjega stebra, tri temeljijo na naslovu IV Pogodbe ES (dve se nanašata na skupno vizumsko politiko, ena na sodelovanje na področju civilnega prava), tri pa obravnavajo zadeve izven območja svobode, varnosti in pravice. ENVP je v večini primerov podprl predloge, vendar je zahteval posebne dodatne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov.

V okviru tretjega stebra zbuja največje pomisleke vrstni red predlogov. ENVP se ne strinja s tem, da se zakonodaja v zvezi z olajšavo izmenjave podatkov sprejema prej, preden je zagotovljena ustrezna raven varstva podatkov. Vrstni red bi moral biti obraten. Pravni okvir za varstvo podatkov je, kot je predvideno v členu 30(1)(b) Pogodbe EU in potrjeno v več dokumentih splošne politike EU, nujni predpogoj za izmenjavo osebnih podatkov med organi kazenskega pregona. Za skupne ukrepe na področju zbiranja, hrambe, obdelave, analize in izmenjave ustreznih informacij veljajo ustrezne določbe o varstvu osebnih podatkov. Kljub temu pa zakonodajna praksa ne izpolnjuje te zahteve.

ENVP je ob več priložnostih sprožil vprašanje biometričnih podatkov v posebnih predlogih Komisije. V vseh teh posredovanjih je poudaril, da je treba uvedbo in obdelavo biometričnih podatkov podpreti z izredno trdnimi in doslednimi zaščitnimi ukrepi. Biometrični podatki so zelo občutljivi, njihovo izvajanje pa predstavlja posebno tveganje, ki ga je treba ublažiti. Ker so ti podatki nekaj posebnega, je ENVP poudaril, da

je treba pri njihovi obdelavi zagotoviti potrebne zaščitne ukrepe. Obvezna uporaba biometričnih podatkov se lahko uvede šele po temeljiti oceni tveganja in po postopku, ki omogoča popolnoma demokratičen nadzor. Ta pristop, ki je bil razvit v mnenju o predlogih v zvezi z drugo generacijo Schengenskega informacijskega sistema (SIS II), bi moral veljati za vse sisteme, ki uporabljajo biometrične podatke, tj. predloge v zvezi z dovoljenji za prebivanje, s prepustnico Skupnosti ali z vizumi za diplomatska predstavništva.

Druga pomembna tema, ki jo je v letu 2006 obravnaval ENVP, so zbirke podatkov in zlasti njihova vzpostavitev ter dostop do njih, ki je omogočen različnim organom za posebne namene. Uporaba osrednjih zbirk podatkov in obsežnih sistemov je danes vse bolj razširjena. ENVP je v letu 2005 preučil pravne posledice razvoja različnih obsežnih sistemov IT, s tem delom pa je nadaljeval tudi v letu 2006. Ugotovil je, da je treba takšne zbirke podatkov pravilno in previdno oceniti in sicer za vsak primer posebej. Poleg tega je treba po njihovi vzpostavitvi izvajati posebne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov. Pravne obveznosti, zaradi katerih so nastale obsežne zbirke podatkov, predstavljajo posebno tveganje za posameznika, na katerega se osebni podatki nanašajo, med drugim zaradi tveganja za nezakonito uporabo.

Raven varstva podatkov mora biti enaka, ne glede na to, kateri organ uporablja zbirko podatkov.

ENVP je večkrat izrazil zaskrbljenost zaradi pomanjkljivih zaščitnih ukrepov pri izmenjavi osebnih podatkov s tretjimi državami. Več predlogov je vključevalo določbe o taki izmenjavi in ENVP je poudaril, da je treba vzpostaviti mehanizme, ki bodo zagotovili skupne standarde in usklajene odločitve o primerni ravni varstva. Izmenjava podatkov s tretjimi državami naj bi bila dovoljena le v primeru, če je zadotovljena ustrezna raven varstva osebnih podatkov ali če prenos spada v področje uporabe odstopanj, ki jih predvideva Direktiva 95/46/ES.

Nazadnje je pomembna horizontalna tema tudi kakovost podatkov. Da bi se izognili dvoumnosti v zvezi z vsebino obdelovanih podatkov, je potrebna visoka raven zanesljivosti podatkov. Zato je treba zanesljivost redno in temeljito preverjati. Visoka kakovost

podatkov ni samo osnovno jamstvo za posameznika, na katerega se osebni podatki nanašajo, ampak poleg tega tudi omogoča učinkovito uporabo podatkov osebam, ki jih obdelujejo.



Del skupine za načrtovanje politike med dokončnim oblikovanjem pravnega mnenja

3.3.3 Mnenja ENVP ⁽³⁷⁾

Dostop organov, pristojnih za notranjo varnost, do VIS

Mnenje z dne 20. januarja 2006 je odgovor na predlog sklepa Sveta o dostopu organov držav članic, odgovornih za notranjo varnost, in Europolu do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov v namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj.

VIS je namenjen izvajanju evropske vizumske politike. Predlog izhaja neposredno iz vzpostavitve VIS – ENVP je mnenje o sistemu izdal 23. marca 2005. V njem je že navedel domnevo o dostopu organov kazenskega pregona do več obsežnih podatkovnih in identifikacijskih sistemov. V naslednjem mnenju ENVP podpira zamisel, da se tem organom omogoči dostop do VIS samo v posebnih okoliščinah, pri čemer je treba preučiti vsak primer posebej glede nujnosti in sorazmernosti. Takšen dostop morajo spremljati strogi zaščitni ukrepi. Povedano drugače, vpogled organov pregona mora biti z ustreznimi tehničnimi in pravnimi sredstvi omejen na posebne primere.

ENVP je poudaril, da je bila v tem predlaganem instrumentu precejšnja pozornost namenjena varstvu podatkov, predvsem na področju omejevanja dostopa do posebnih primerov in le v okviru boja proti hudim

⁽³⁷⁾ Glej Seznam mnenj o zakonodajnih predlogih v Prilogi G.

kaznivim dejanjem. Poudaril pa je tudi, da bi morala, zaradi zagotovitve dostopa do VIS organom v okviru tretjega stebra, osnovna uredba o VIS – ki je instrument prvega stebra –, vključevati premostitveno klavzulo. Nazadnje je poudaril, da bi bilo treba zagotoviti usklajen pristop do nadzora, tudi v zvezi z dostopom do VIS.

Izmenjava informacij v skladu z načelom dostopnosti

V skladu z načelom dostopnosti, ki je bilo uvedeno s Haaškim programom leta 2004, naj bi bili podatki, ki so dostopni organom kazenskega pregona v eni državi članici, dostopni tudi enakovrednim organom v drugih državah članicah. Načelo je pomemben instrument za razvoj območja svobode, varnosti in pravice brez notranjih meja. Zaradi občutljivosti podatkov in manjšega nadzora uporabe informacij sproža to načelo številna vprašanja v zvezi z varstvom podatkov.

V predlogu za okvirni sklep Sveta dobi načelo obliko zakonodajnega instrumenta. ENVP je v mnenju z dne 28. februarja 2006 preučil predlog tudi glede na druge instrumente, ki se nanašajo na izmenjavo informacij pri boju proti hudim oblikam kriminala (kot je npr. Prümška pogodba, ki jo je maja 2005 podpisalo sedem držav članic). Ob tej priložnosti je ENVP predstavil nekaj splošnih stališč iz potekajoče razprave.

Predlog se nanaša na teme, kot je dostopnost podatkov, ki jih policijski organi v državi članici izvora nimajo zmeraj na voljo (npr. telefonski podatki ali podatki o registraciji vozil), policijskim organom v drugih državah članicah, pogoji za uvedbo sistema indeksnih podatkov in uporaba profilov DNK pri izmenjavi informacij. ENVP se v mnenju zavzema za postopno uvedbo, pri čemer bi bil v prvi fazi omogočen dostop do samo ene vrste podatkov (in ne šestih, kot je predlagala Komisija), posreden dostop (indeksni podatki, ki niso dostopni na spletu) in sistem „zadetek – ni zadetkov“, ki bi omogočal boljši nadzor izmenjave informacij kot pri sistemu, ki temelji na neposrednem dostopu. Bistveno je, da načelo dostopnosti spremljajo ustrezni predpisi o varstvu podatkov na področju pravosodnega in policijskega uklajevanja ⁽³⁸⁾.

⁽³⁸⁾ V času priprave tega poročila kaže, da okvirni sklep ne bo sprejet v tej obliki. To pa ne vpliva na pomen načela dostopnosti pri izmenjavi podatkov na področju kazenskega pregona.

Preživninske zadeve

ENVP je 15. maja 2006 izdal mnenje o predlogu uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah. Predlog se nanaša na zapleteno stvarnost – do preživnine so lahko upravičeni otroci, ločeni zakonci, starši itd. Zadevni posamezniki lahko živijo ali imajo posedujejo premoženje v različnih državah članicah.

ENVP pozdravlja ta predlog in priznava pomen olajšave izterjave čezmejnih preživninskih zahtevkov v EU. Vendar pa hkrati poudarja, da je treba spoštovati načela o varstvu podatkov, kot so omejitve namena, potreba in sorazmernost obdelovanih podatkov, omejitve uporabe posebnih vrst podatkov, čas hrambe ter sporočanje informacij zavezancem in upravičencem. ENVP se najbolj zavzema za ključno načelo, tj. da se podatki, ki se zbirajo za posebne namene, ne bi smeli uporabljati za različne namene, kar bi ta predlog povzročil. Odstopanje od tega načela je lahko dovoljeno le, če je sorazmerno, potrebno, določeno v zakonodaji in predvidljivo. V zvezi s tem bi moral predlog vključevati izrecne in jasne pravne obveznosti.

Kazenske evidence

ENVP je v mnenju z dne 29. maja 2006 pozdravil osnovno politično usmeritev predlaganega okvirnega sklepa Sveta o pripravi in vsebini izmenjave podatkov, izpisanih iz kazenske evidence, med državami članicami. Ker pa še ni sprejet okvirni sklep o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra, ni splošnih zaščitnih ukrepov, kar povzroča pravno negotovost evropskih državljanov. Posebni primeri so obravnavani le v nekaterih členih predloga, to pa ne zagotavlja potrebnega varstva. ENVP je zato močno priporočil, naj predlog ne začne veljati pred sprejetjem okvirnega sklepa o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra.

Posebne pripombe ENVP se nanašajo med drugim na:

- ustrezno rešitev, tj. imenovanje osrednjega organa, kar bi zagotovilo jasno določitev odgovornosti v zvezi z obdelavo podatkov in nadzor nacionalnih organov, pristojnih za varstvo podatkov;
- priporočilo, v skladu s katerim bi bilo treba še natančneje pojasniti, da je treba državo članico, ki je izrekla obsodbo, šteti za „lastnico“ osebnih podatkov, država članica obsojenega posameznika pa hrani te podatke v njegovem imenu;

- nujnost določitve natančnejših meril v zvezi s prenosom osebnih podatkov, ki ni namenjen kazenskem pregonu, tretji državi članici;
- nujnost določitve izvedljive jezikovne ureditve in razvoj standardizirane oblike izmenjave informacij, ki naj bi jo začeli uporabljati v roku enega leta.

Prepustnica

V mnenju z dne 13. oktobra 2006 je ENVP preučil osnutek uredbe Sveta (ES) o določitvi oblike prepustnic, ki se izdajo članom in uslužbencem institucij in se uporabljajo kot diplomatski potni list v tretjih državah. Prepustnico, ki je bila uvedena v Protokolu o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti iz leta 1965 in se uporablja od leta 1967, je bilo treba na novo oblikovati, da bo ustrezala sedanjim varnostnim standardom za potne listine EU. Predlagana nova različica bo vključevala varnostne elemente in nekatere nove vrste podatkov, kot so biometrični podatki.

ENVP podpira predlog – čeprav ima pri tem nekaj pridržkov, še zlasti v zvezi z biometričnimi podatki. Na primer, ENVP ponovno poudarja, da se zavzema za uporabo nadomestnih postopkov v fazi zbiranja teh podatkov. Drugi pomislek je v zvezi z morebitno vzpostavitev osrednjih zbirk podatkov, ki bi vsebovale vse biometrične podatke iz prepustnice, kar po mnenju ENVP ne bi bilo sorazmerno. Poleg tega naj bi se prepustnica uporabljala v tretjih državah, zato mora biti zagotovljena interoperabilnost evropskega sistema in sistemov v tretjih državah. V zvezi s tem je v mnenju poudarjeno, da interoperabilnost sistemov ne sme kršiti načela omejitve namena obdelave podatkov. Mnenje se nanaša tudi na vprašanje dostopa tretjih držav.

Uporaba biometričnih podatkov lahko predstavlja tveganje za zadevne uslužbence, zato je ENVP obvestil institucije, da je treba v skladu s členom 27 Uredbe (ES) št. 45/2001 predhodno preveriti postopek obdelave ⁽³⁹⁾.

Dovoljenja za prebivanje

Spremenjeni predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1030/2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav, ki je bil pripravljen po uvedbi biometričnih podatkov v evropske

potne liste in schengenske vizume, je tretji predlog, ki se nanaša na biometrične podatke. Uporaba biometrije se upravičuje z dejstvom, da zagotavlja višjo raven varnosti in pripomore k boju proti nezakonitemu priseljevanju in nezakonitemu prebivanju.

ENVP v mnenju z dne 16. oktobra 2006 podpira predlog, čeprav hkrati poudarja, da dovoljenje za prebivanje ne more biti obravnavano kot potna listina. Poleg tega je v skladu z varnostnimi zahtevami, sprejetimi v državah članicah, ki razvijajo elektronsko osebno izkaznico, treba sprejeti višje varnostne standarde. ENVP ne nasprotuje uporabi biometričnih podatkov, če se izvajajo ustrezni, v mnenju priporočeni zaščitni ukrepi.

ENVP pozdravlja napredek pri spoštovanju načela omejitve namena. Kljub temu pa je zaskrbljen, ker v predlogu ni natančno določeno in opredeljeno, kateri organi naj bi imeli dostop do podatkov. Pozdravlja tudi zamisel o enakovredni obravnavi evropskih državljanov in državljanov tretjih držav pri dostopu do elektronskih storitev, kot so storitve e-uprave. Kljub temu pa bi vključitev dodatnega čipa za namene e-storitev morali preložiti, dokler ne bo izvedena celovita študija o presoji vpliva.

Preiskave, ki jih vodi OLAF

Mnenje o Predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1073/1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), je bilo izdano 27. oktobra 2006. Predlog vključuje revizije večine členov, ki določajo pravila delovanja za osebe, ki sodelujejo v preiskavah OLAF, in zato predstavlja pravno osnovo za operativne dejavnosti OLAF. Bistveno je, da se določi, da se pri tem pravilno zagotovi varstvo podatkov in pravica do zasebnosti oseb, ki so vključene v te preiskave, in domnevnih kršiteljev, pa tudi članov osebja in drugih posameznikov, ki uradu posredujejo informacije.

Cilj predlaganih sprememb je doseči večjo uspešnost in učinkovitost preiskav, ki jih vodi OLAF, s poenostavljeno izmenjavo podatkov o domnevnem protipravnem ravnanju med OLAF in drugimi organi in zagotavljanjem spoštovanja pravic posameznikov, ki so vključeni v preiskave, vključno z njihovo pravico do varstvo podatkov in zasebnosti. ENVP se strinja, da so cilji predlaganih sprememb pomembni, in pozdravlja predlog, še zlasti postopkovna jamstva, ki jih

⁽³⁹⁾ Več o predhodnem preverjanju v odstavku 2.3.

zagotavlja posameznikom. Vendar pa bi bilo mogoče predlog še izboljšati glede varstva podatkov, ne da bi pri tem ogrozili zastavljene cilje.

ENVP v mnenju namenja posebno pozornost načelu kakovosti podatkov, pravici do obveščeniosti, pravici do popravljanja popravka in izmenjavi osebnih podatkov. Predlaga tudi ukrepe v zvezi z varstvom in spoštovanjem tajnosti identitete prijaviteljev.

Skupna konzularna navodila

Mnenje z dne 27. oktobra 2006 se nanaša na predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Skupnih konzularnih navodil o vizumih za diplomatska in konzularna predstavništva glede uvedbe biometričnih podatkov, vključno z določbami o organizaciji sprejema in obravnavanja vlog za izdajo vizuma. Najpomembnejši točki se nanašata na biometrične identifikatorje ter sodelovanje konzularnih predstavništev pri vizumskem postopku.

V zvezi z biometričnimi identifikatorji ENVP poudarja, da določitev starosti za odvzem prstnih odtisov ni vprašanje izključno tehnične ampak politične odločitve. Tega ni mogoče utemeljevati samo na podlagi načela izvedljivosti. Zlasti je etično sporno vprašanje odvzema prstnih odtisov otrok, starejših od 6 let. Poleg tega ENVP opozarja, da so vsi biometrični identifikacijski sistemi sami po sebi nepopolni in da morajo zato zagotavljati ustrezne nadomestne rešitve.

V zvezi s sodelovanjem konzularnih predstavništev ENVP poudarja potrebo po zagotovitvi varnosti podatkov, ki bi bila lahko v nekaterih tretjih državah težje izvedljiva. Če je za obravnavo vlog za izdajo vizumov, vključno z zbiranjem biometričnih podatkov, predvideno zunanje zasebno podjetje, mora po mnenju ENVP ta obravnava nujno potekati v prostorih, ki so pod diplomatsko zaščito. V nasprotnem primeru bi imeli organi tretjih držav enostaven dostop do podatkov prosilcev za vizume in njihovih stikov v EU. To bi bilo lahko za prosilce, na primer politične nasprotnike, ki si prizadevajo zapustiti državo, nevarno.

Medsebojna upravna pomoč

Spremenjeni predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni pomoči za zaščito finančnih interesov Evropske skupnosti pred goljufigami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja določa komuni-

kacijske postopke in postopke za medsebojno pomoč med Komisijo in državami članicami. Vključuje medsebojno upravno pomoč in izmenjavo informacij.

Predhodna različica predloga iz leta 2004 je bila povod za sprejetje prvega mnenja ENVP o zakonodaji Skupnosti. V mnenju z dne 13. novembra 2006 je ENVP ocenil, da je v spremenjenem predlogu raven varnosti osebnih podatkov, ki je predvidena v splošnem okviru za varstvo podatkov EU, v splošnem ohranjena. Predlog ne uvaja novih predpisov o varstvu podatkov in tudi ne izjem k obstoječemu okviru za varstvo podatkov, ampak potrjuje uporabo te zakonodaje ter za določena področja predvideva izvedbene uredbe, ki se bodo nanašale na varnost podatkov. Zato je dejanska razprava o vprašanju varnosti podatkov preložena na poznejše obdobje. Ker bodo v zvezi s tem izvedbene uredbe ključnega pomena za varstvo osebnih podatkov, je ENVP posebej pozdravil vključitev obveznega posvetovanja z njegovim uradom o osnutkih takšnih izvedbenih zakonodajnih aktov.

Varstvo podatkov v okviru tretjega stebra (drugo mnenje)

ENVP je 29. novembra 2006 prvič podal drugo mnenje o predlogu za zakonodajo EU v zvezi z okvirnim sklepom Sveta o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah. To mnenje je izdal iz dveh razlogov. Prvič zato, ker je okvirni sklep o varstvu osebnih podatkov v okviru tretjega stebra za ENVP zelo pomemben. Drugi razlog je, da je obstajala resna bojazen, da bi se pogajanja v okviru Sveta končala z izbrisom ali bistveno oslabitvijo temeljnih zaščitnih ukrepov za varstvo državljanov. Zato je ENVP priporočil, naj se pogajanjem nameni več časa in s tem omogoči rezultat, ki bo nudil zadostno varstvo.

Največjo skrb je vzbujalo dejstvo, da bi predlog, kakor je bil predstavljen v razpravah v okviru Sveta, povzročil umetno delitev zbirk podatkov – na nacionalne podatke in podatke iz drugih držav članic. Takšna obravnava bi bila težka, zapletena in draga, poleg tega pa bi povzročala državljanom težave pri uveljavljanju njihovih pravic. ENVP je bil poleg tega zaskrbljen tudi zaradi tveganj, ki bi jih povzročila izmenjava podatkov z organi, ki niso organi kazenskega pregona, in z zasebnimi strankami, ali izmenjava podatkov s tretjimi državami, pri kateri ni zagotovljena „ustrezna raven varstva“; skrbelo ga je tudi, da ne bi bile več zagoto-

vljene nekatere temeljne pravice posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo, kot je pravica do obveščeniosti. Izjeme pri uveljavljanju te pravice bi lahko postale pravilo. Decembra 2006, tj. po izdaji mnenja ENVP, je postalo jasno, da predlog ne bo sprejet in da bo treba poiskati druge rešitve.

Finančna uredba

Predlogi za spremembo Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnost, ter njenih izvedbenih pravil, so pomembni, saj vplivajo na način ravnanja z osebnimi podatki posameznikov glede njihovih finančnih dejavnosti. Ena od pglavitnih točk predlogov je predvidena vzpostavitev in vodenje osrednje zbirke podatkov s strani Komisije; zbirko o kandidatih in ponudnikih, ki so v posebni situaciji izključitve iz sodelovanja v postopku za oddajo naročila zaradi goljufige, si delijo vse institucije in organi, omogočena pa bo tudi izmenjava informacij iz omenjene zbirke med organi na različnih ravneh.

Glede na predvidene namene obdelave podatkov se ENVP v mnenju z dne 12. decembra 2006 strinja z načelom osrednje zbirke podatkov. Poudaril pa je, da je treba spoštovati proaktiven pristop do pravic posameznikov, na katere se nanašajo podatki. Ta proaktivni pristop bi lahko vključeval predhodno obveščanje posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo, in sicer v času, ko se osebni podatki zbirajo, o tem, da se te podatke lahko objavi, pa tudi zagotovilo, da se upoštevajo pravice posameznika, na katerega se osebni podatki nanašajo, do dostopa oziroma ugovora. Poleg tega je ENVP poudaril, da je treba predvideti posebne zaščitne ukrepe v zvezi z načeli o varstvu podatkov pri določanju kategorij zadevnih subjektov, natančen časovni okvir za posodabljanje informacij in ustrezno varnostno zaščito zbirke podatkov. V zvezi z ustreznostjo mednarodnega prenosa osebnih podatkov pa je treba po mnenju ENVP tudi vztrajati pri tem, da se zagotovijo posebni zaščitni ukrepi v okviru prenosa osebnih podatkov iz osrednje zbirke podatkov in pri prejemu osebnih podatkov iz tretjih držav ter od mednarodnih organizacij.

Nazadnje, ti predlogi so ENVP ponudili priložnost, da poudari pomen vprašanja rokov in proračunskega nadzora; v zvezi s tem je predlagal spremembo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

3.4 Druge dejavnosti

Nadzor SIS II

ENVP je 19. oktobra 2005 izdal mnenje o predlogih za vzpostavitev druge generacije Schengenskega informacijskega sistem (SIS II). Eno od vprašanj, s katerimi se je ukvarjal, je bilo vprašanje nadzora sistema, ki mora biti usklajeno in celovito, zagotovljeno pa mora biti tako na evropski kot tudi na nacionalni ravni.

Januarja 2006 je ENVP odgovoril Evropskemu parlamentu, ki je zaprosil za nasvet v zvezi z najboljšo strukturo nadzora SIS II. Na podlagi srečanja s predstavniki Skupnega nadzornega organa za SIS je bil pripravljen vzorec za „usklajeni“ nadzor. Ta je bil potem določen v členih 44 do 46 Uredbe (ES) št. 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II) ⁽⁴⁰⁾. Predvideva se, da naj bi se ta vzorec uporabljal tudi za Vizumski informacijski sistem (VIS).

Marca 2006 je ENVP poslal pismo predsedstvu Sveta, v katerem je opozoril na težave, ki bi lahko nastale v evropski zakonodaji, še zlasti v zvezi z učinkovitim nadzorom centralnih organov, če bi Komisija za upravljanje SIS II v vmesnem obdobju pooblastila eno ali več držav članic. Zato je bila v člen 47 Uredbe vključena posebna določba o varstvu podatkov v vmesnem obdobju, ki zagotavlja učinkovit nadzor s strani ENVP.

Pripombe v zvezi interoperabilnostjo

ENVP je 10. marca 2006 izdal pripombe v zvezi s sporočilom Komisije o interoperabilnosti evropskih zbirk podatkov. Ob tej priložnosti je namesto mnenja izbral v nekoliko manjši meri zavezujoč instrument. Te pripombe, v nasprotju z mnenji, niso bile objavljene v Uradnem listu in niso bile prevedene v vse jezike Skupnosti. Javnosti pa so dostopne na spletni strani.

ENVP ugovarja bistvenemu izhodišču sporočila, tj. da „je interoperabilnost bolj tehnični kot pa pravni ali politični pojem“. ENVP meni, da je popolnoma jasno, da bodo v primeru, če bo izmenjava podatkov med zbirkami podatkov tehnično izvedljiva, tehnična sredstva prejkoslej uporabljena. Odločitev za intero-

⁽⁴⁰⁾ UL L 381, 28.12.2006, str. 4–23. Glej tudi odstavek 4.3 tega letnega poročila.

perabilnost torej ni nevtralna in je ni mogoče sprejeti samo na podlagi tehničnih utemeljitev. Poleg tega ENVP nasprotuje podrobneje opredeljenemu predlogu iz sporočila – uporabi biometrije kot osnovnega orodja – ker je zanesljivost biometrije precenjena in bi lahko takšna uporaba pospešila neutemeljeno medsebojno povezavo zbirk podatkov.

Vizumski informacijski sistem

ENVP je 23. marca 2005 izdal mnenje o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Vizumskem informacijskem sistemu (VIS) in izmenjavi podatkov o vizumih za kratkoročno prebivanje med državami članicami. V letu 2006 je temeljito spremljal napredek pri obravnavi tega predloga v Parlamentu in Svetu.

Maja 2006 ga je predsedstvo delovne skupine Sveta, ki se ukvarja s predlogom, zaprosilo za mnenje o številnih spremembah, ki so bile predmet razprav, še zlasti v zvezi z zlorabo vizumov. Junija 2006 je ENVP izrazil zadovoljstvo nad dejstvom, da so se z njim posvetovali o tem vprašanju v tej fazi obravnave predloga. Izrazil pa je tudi resne dvome o ustreznosti predlaganih sprememb, tako z vidika varstva podatkov kot s stališča skupne vizumske politike.

Vprašanja v zvezi s podatki o potnikih

Sodba Sodišča Evropskih skupnosti z dne 30. maja 2006, s katero je bil razveljavljen sporazum z Združenimi državami o prenosu podatkov o potnikih, je močno vplival na dejavnosti ENVP.

To so bili prvi primeri, v katerih je uveljavil pooblastilo za posredovanje. ENVP je podprl sklepe Parlamenta, v skladu s katerimi je treba razveljaviti sporazum z ZDA in odločbo Komisije. Sodišče je odločilo, da se sklep Sveta in odločbo Komisije, na katerih je temeljil dostop organov ZDA do podatkov o potnikih (podatki PNR) evropskih letalskih prevoznikov, razveljavita. Sodišče je razsodilo, da je bila izbrana napačna pravna podlaga glede na to, da se postopki obdelave nanašajo na javno varnost in kazensko pravo in zato ne spadajo v področje uporabe Direktive 95/46/ES. Sodišče meni, da dejstvo, da so bili podatki prvotno zbrani za komercialne namene, ni odločilno. Sodišče ni preučilo obrazložitve, ki so jih predložili ENVP in drugi, v zvezi z varstvom temeljnih pravic.

Kljub temu pa ENVP meni, da je ta sodba pomembna s stališča varstva podatkov, saj vpliva na področje uporabe Direktive 95/46/ES. Direktiva se ne uporablja za primere, kjer dostop omogočijo zasebna podjetja za namene kazenskega pregona. Ta sodba bi lahko povzročila vrzel v varstvu evropskih državljanov.

Sodišče v sodbi zahteva sklenitev novega (začasnega) sporazuma z Združenimi državami, ki je bil podpisan oktobra 2006 in preneha veljati julija 2007. ENVP ni sodeloval v pogajanjih o tem začasnem dogovoru in v zvezi z njim tudi ni uradno svetoval, med drugim tudi zato, ker je bil s stališča evropske strani cilj pogajanj doseči začasni sporazum, ki je po vsebini enak kot razveljavljeni sporazum. Novi sporazum, ki bo sklenjen za obdobje po prenehanju veljavnosti začasnega sporazuma, bo bistveno drugačen. ENVP je pozorno spremljal pripravo tega novega sporazuma, ki se je začela že v letu 2006, med drugim s predstavitvijo predloga Komisije o pooblastilu za pogajanja ⁽⁴¹⁾.

Poleg tega je ENVP leta 2006 predstavil svoje poglede na drugačne načine izmenjave podatkov o potnikih z Združenimi državami. Kmalu po objavi sodbe je izdal sporočilo za javnost. O vprašanju je razpravljal tudi z evropskimi institucijami, pooblaščenimi za pogajanja, sodeloval pa je tudi v razpravah v okviru odbora Evropskega parlamenta za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (LIBE). Poleg tega je v zvezi s temi vprašanji dejavno sodeloval z Delovno skupino iz člena 29.

Hramba podatkov o prometu

Julija 2006 je Sodišče obravnavalo nov primer, ki bi lahko dodatno osvetlil posledice sodbe o PNR in zlasti vprašanje pravne vrzeli. V zadevi C-301/06 Irska proti Evropskemu parlamentu in Svetu je sporna veljavnost Direktive 2006/24/ES ⁽⁴²⁾ o hrambi podatkov, ker se predpostavlja, da v okviru tretjega stebra ni pravne podlage, na osnovi katere bi bilo mogoče od zasebnih podjetij zahtevati, da zbirajo in hranijo podatke za namene kazenskega pregona.

Oktobra 2006 je ENVP zaprosil Sodišče, da mu omogoči posredovanje v podporo sklepom toženih strank in sicer predvsem zato, ker je ta zadeva predstavljala

⁽⁴¹⁾ Dokument ni dostopen javnosti.

⁽⁴²⁾ Direktiva 2006/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o hrambi podatkov, pridobljenih ali obdelanih v zvezi z zagotavljanjem javno dostopnih elektronskih komunikacijskih storitev ali javnih komunikacijskih omrežij, in spremembi Direktive 2002/58/ES.

priložnost za razjasnitev sodbe Sodišča v zadevah v zvezi s PNR. To stališče ne pomeni, da se je ENVP odrekel kritični oceni vsebine Direktive ⁽⁴³⁾.

SWIFT

Vprašanje dostopa organov kazenskega pregona do zbirk podatkov zasebnih podjetij je bilo sproženo tudi v primeru tajnega prenosa bančnih podatkov evropskih državljanov oblastem ZDA prek Združenja za svetovne finančne telekomunikacije med bankami (SWIFT – *Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication*). ENVP je izvedel preiskavo in izdal mnenje o vlogi, ki jo ima v tem primeru Evropska centralna banka (glej 2.5) ter dejavno prispeval pri pripravi mnenja, ki ga je novembra sprejela Delovna skupina iz člena 29.

Dostop javnosti do dokumentov

Marca 2006 se je ENVP v treh zadevah na Sodišču prve stopnje, v zvezi z povezavo med dostopom javnosti o dokumentov in varstvom podatkov, odločil za posredovanje v podporo sklepom tožečih strank ⁽⁴⁴⁾. To je bila priložnost za poglobljeno obravnavo tega vprašanja v skladu z referenčnim dokumentom „Dostop javnosti do dokumentov in varstvo podatkov“, ki je bil objavljen julija 2005 ⁽⁴⁵⁾.

3.5 Novosti

3.5.1 Tehnološke novosti

Osnovne tehnologije za varstvo zasebnosti in podatkov

Evropske institucije stalno vlagajo v raziskave, izvajanje in uporabo novih tehnologij, da bi zgradile konkurenčno evropsko informacijsko družbo, v skladu z Lizbonsko agendo. Evropska informacijska družba pa bo trajnostna samo v primeru, če bodo te tehnologije ustrezno zasnovane in izvajane tako, da bodo učinkovite prispevale k evropskemu okviru za varstvo podatkov in varnejšemu okolju.

ENVP je pozdravil sporočilo Komisije „Strategija za varno informacijsko družbo“ ⁽⁴⁶⁾, ki je bila objavljena leta 2006, in zlasti naslednjo misel: „Popolnoma medsebojno povezano in z omrežji prepleteno vsakdanje življenje obljublja velike priložnosti. Vendar pa se bodo s tem pojavila dodatna tveganja, povezana z varnostjo in zasebnostjo.“ Zato je nujno treba takoj določiti najboljše razpoložljive tehnologije (BAT – *Best Available Techniques*), ki lahko učinkovito prispevajo k predpisom o varstvu podatkov in varnostnim zahtevam. Ta izbor bo ob rednem pregledovanju okrepil vzorec, ki ga razvija Evropska unija, za zagotovitev sožitja med zahtevami na področju zasebnosti in tistimi s področja varnosti.

ENVP je v lanssem poročilu opredelil razvoj novih tehnologij, kot so identifikacija na osnovi radijskih frekvenc (RFID – *radio-frequency based identification*), biometrični sistemi in sistemi upravljanja identitete, za katere se pričakuje, da bodo bistveno vplivali na varstvo podatkov. Odločilnega pomena bo ustrezna določitev najboljših razpoložljivih tehnologij na področju zasebnosti in varnosti; od nje je odvisno, ali bo končni uporabnik te tehnologije sprejel, bistveno pa bo vplivala tudi na konkurenčnost evropske industrije.

V skupni pobudi, v kateri je novembra lani v okviru Mednarodne konference neodvisnih državnih organov s področja varstva podatkov in zasebnosti v Londonu ⁽⁴⁷⁾ sodeloval tudi ENVP, je bila predlagana vzporedna obravnavo ohranjanja osebnih svoboščin in ohranjanja okolja. „Zasebnost in varstvo podatkov sta lahko dragocena kot zrak, ki ga dihamo: oboje je nevidno, a ko ju ni več, ima to lahko enako pogubne učinke.“ Na temelju te vzporednice je mogoče primerjati nadzor in onesnaženje; strokovno znanje, ki ga je razvila EU na področju preprečevanja in nadzora onesnaževanja ⁽⁴⁸⁾, lahko, ob uporabi zamisli o najboljših razpoložljivih tehnologijah, zagotovi dragocene izkušnje, ki bodo omogočile ublažitev tveganja za družbo nadzorovanja.

⁽⁴³⁾ Glej mnenje z dne 26. septembra 2005 o ustreznem predlogu Komisije.

⁽⁴⁴⁾ Zadeve T-170/03 (British American Tobacco proti Komisiji), T-161/04 (Valero Jordana proti Komisiji) in T-194/04 (Bavarian Lager proti Komisiji). Javna obravnavo v tretji zadevi je potekala septembra 2006, na njej so bile podane ustne pripombe v imenu ENVP. Februarja 2007 zadeva še ni bila zaključena. Glej tudi odstavek 2.7 tega letnega poročila.

⁽⁴⁵⁾ Na voljo na spletni strani: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/site/mySite/lang/en/pid/21>

⁽⁴⁶⁾ Sporočilo Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij, COM(2006) 251, Strategija za varno informacijsko družbo – „Dialog, partnerstvo ter povečanje vpliva in moči“.

⁽⁴⁷⁾ Glej tudi odstavek 4.5 in 5.1 tega letnega poročila.

⁽⁴⁸⁾ <http://eippcb.jrc.es/>



Ena od nalog ENVP je tudi spremljanje razvoja novih tehnologij, ki bi lahko vplival na varstvo podatkov.

Raziskave in razvoj za varstvo zasebnosti in podatkov

V življenjskem ciklu razvoja novih tehnologij je treba takoj, ko bo mogoče, uporabljati zahteve na področju varstva zasebnosti in podatkov. ENVP meni, da bi načelo „*privacy by design*“ (že ob zasnovi z vgrajenim spoštovanjem zasebnosti) moralo biti sestavni del prizadevanj EU za raziskave in razvoj. Konec leta 2006 je Komisija objavila in uvedla Sedmi raziskovalni program ⁽⁴⁹⁾ (7OP), katerega najpomembnejši del se nanaša na tehnologije informacijske družbe. Da bi zagotovil podrobno spremljanje 7OP, se je ENVP odločil, da bo najprej dejavno sodeloval pri njegovi uvodni predstavitvi, tj. konferenci o TID, ki je potekala leta 2006 v Helsinkih; s tem je želel doseči naslednje:

- zgodnja opredelitev nastajajočih trendov, ki bodo usmerjali ambiciozna prizadevanja na področju raziskav in razvoja;
- vzpostavitev uspešnih stikov s prihodnjimi raziskovalnimi projekti;
- ozaveščanje glavnih akterjev glede vidikov v zvezi z varstvom podatkov, ki bi lahko bili povezani z njihovimi prihodnjimi raziskovalnimi projekti;

⁽⁴⁹⁾ http://cordis.europa.eu/fp7/home_en.html

- svetovanje glede načina vključevanja vprašanj v zvezi z varstvom podatkov v prihodnje predloge in raziskovalne dejavnosti.

Na podlagi te prve izkušnje bo ENVP razvil več vzorcev za prispevek k ciljno naravnanim raziskovalnim projektom 7OP. Možno je, da bo izdal tudi mnenja o uporabljenih metodologijah ali pridobljenih rezultatih. Raziskovalni projekti 7OP morajo ponavadi vključevati partnerje iz več držav članic. Tudi v teh primerih bi ENVP lahko prispeval k sodelovanju med ustreznimi organi za varstvo podatkov, ki bodo v njih sodelovali.

3.5.2 Novosti na področju politike in zakonodaje

Pregled dejavnosti 2007 ponuja pregled najpomembnejših trendov in tveganj pri varovanju podatkov, ki bi po pričakovanjih utegnili vplivati na posvetovalno delo ENVP in njegove prednostne naloge. Za podlago mu služi Letno poročilo 2005.

Območje svobode, varnosti in pravice

Na območju svobode, varnosti in pravice je prišlo do naglih premikov (gledano širše, vključno z naslovom VI Pogodbe EU). Ob koncu leta 2006 so bili predstavljeni cilji nemškega predsedovanja Svetu; še bolj jasni so postali januarja 2007. Naraščajoče potrebe po hrambi in izmenjavi osebnih podatkov za namene kazenskega pregona, omenjene v Pregledu dejavnosti 2007, so tu še bolj v ospredju. Zaradi tega namerava predsedstvo predstaviti formalni predlog za prenos Prümske pogodbe v zakonodajo EU.

Ta poteza bi organom držav članic EU omogočila, da drug drugemu zagotovijo avtomatski dostop do genetskih podatkov, prstnih odtisov in evidenc o prometnih prekrških. Prav tako pomeni obveznost shranjevanja (in izmenjave) osebnih podatkov, denimo DNK, kar pa je povezano z drugim trendom, in sicer da vse bolj prevladuje uporaba biometričnih podatkov. Tretji trend, ki se nadaljuje od prej, je vzpostavljanje in izboljševanje zbirke podatkov na evropski ravni, ki podpirajo izmenjevanje med državami članicami, denimo SIS II, VIS in Informacijski sistem Europola. Omeniti je treba še četrti trend, namreč vse večji pritisk na

dostop in uporabo osebnih podatkov, ki so bili prvotno zbrani za druge namene, za potrebe kazenskega pregona. Najavljen je bil predlog, po katerem naj bi organom kazenskega pregona omogočili dostop do vseh zbirk podatkov v okviru Eurodac, vzpostavljenih v okviru prvega stebra. Zaprošila za takšen dostop povzročajo posebne težave tudi zaradi stebrnega ustroja Pogodbe EU in prevlade zaščite, predvidene v okviru prvega stebra ⁽⁵⁰⁾.

ENVP meni, da ti trendi kličejo po oblikovanju primernega okvira za varstvo podatkov v okviru tretjega stebra, vključno s pravili o učinkoviti delitvi pristojnosti in o nadzoru nad pristojnimi telesi. Glede na to, da napredek pri pogajanjih o okvirnem sklepu Sveta ni zadovoljiv, bo ENVP temu moral še naprej posvečati ustrezno pozornost.

Druga vprašanja, ki terjajo posebno pozornost

- Elektronske komunikacije in informacijska družba (DG INFSO).

Kratkoročno bo ključna preizkušnja pregled regulativnega okvira EU (vključno z Direktivo 2002/58/ES). Dolgoročno pa je videti, da se trend nagiba k takšni bodoči informacijski družbi, v kateri bo mogoče sledenje vsaki osebi, med drugim zahvaljujoč naraščajočemu pomenu identificiranja na osnovi radijskih frekvenc (RFID – *radio-frequency based identification*).

- Javno zdravje (DG SANCO).

Obstaja splošen trend vse obsežnejšega zbiranja in izmenjave podatkov v zvezi z zdravstvenim stanjem, kar že samo po sebi (podatki v zvezi z zdravstvenim stanjem so občutljivi podatki) predstavlja tveganje za posameznike, na katere se ti podatki nanašajo. Ta trend je še toliko bolj pomemben v kontekstu vse obsežnejše digitalizacije podatkov v zvezi z zdravstvenim stanjem in v kontekstu pojma sledljivosti.

- Z zaposlitvijo povezani podatki (GD EMPL).

Potrebo po posebni ureditvi varstva podatkov na delovnem mestu je treba preučevati dalje, ločeno od tega pa tudi izmenjavo podatkov na področju socialnega varstva v EU v bodoče, ko bo sodelovanje še tesnejše.

- Boj proti goljufigam (OLAF).

OLAF je za ENVP prav posebnega pomena, saj gre pri njem za telo Skupnosti, ki je pod nadzorom ENVP, v državah članicah pa ima izvršilna pooblastila. Podatke si izmenjuje z organi držav članic, pristojnimi za kazenski pregon, organi na ravni EU, denimo z Europolom, ter s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami. Takšna izmenjava terja zaščitne ukrepe, med drugim tudi v zvezi z učinkovitim nadzorom.

- Vprašanja preglednosti (SG COM).

Pobude v smeri spremembe Uredbe (ES) št. 1049/2001 o dostopu javnosti do dokumentov, ki mora razjasniti razmerje med dostopom javnosti in varstvom podatkov: ENVP namerava v zvezi s tem izdati mnenje in institucijam pred in po sprejetju ustreznih predlogov Komisije po potrebi svetovati. V tej zvezi bi utegnil biti pomemben tudi izid zadev, ki so v teku pred Sodiščem prve stopnje (glej odstavek 3.4).

Utrjevanje in izboljšave

Poskrbljeno bo za utrditev in večjo učinkovitost delovnih metod ENVP na vseh področjih politik EU. Generalni direktorat za energetiko in promet bo naslednja izmed služb Komisije, s katerimi bo ENVP vzpostavil delovne stike, in sicer zaradi zakonodajnih dejavnosti v zvezi z računalniško podprtim rezervacijskim sistemom za zračni prevoz. ENVP si želi, da bi do konca leta 2007 vzpostavil dobre delovne odnose z vsemi službami Komisije, kolikor utegnejo biti pomembne za njegovo poslanstvo. Opiral se bo na notranja sporočila, ki jih v okviru Komisije pripravljata generalni sekretar Komisije in njena uradna oseba za varstvo podatkov, ter poudarjajo pristojnosti ENVP. Pozornosti bodo deležni specifični vidiki odločitev Komisije (glej tudi odstavek 3.2.1).

Prav tako bodo poglobljeni odnosi s Svetom in Evropskim parlamentom, in sicer z namenom, da se izboljša učinkovitost ENVP po sprejetju mnenja. ENVP namerava nadgrajevati obstoječe dobro potekajoče stike in pozitivne izkušnje.

⁽⁵⁰⁾ Člen 47 Pogodbe EU.

4. Sodelovanje

4.1 Delovna skupina iz člena 29

Delovna skupina iz člena 29 je bila ustanovljena s členom 29 Direktive 95/46/ES. Je neodvisno posvetovalno telo, pristojno za področje varstva osebnih podatkov v okviru področja uporabe navedene direktive ⁽⁵¹⁾. Njegove naloge so opredeljene v členu 30 navedene direktive in jih je mogoče povzeti takole:

- zagotavljanje strokovnih mnenj, pripravljenih na ravni držav članic za Evropsko komisijo, o zadevah v zvezi z varstvom podatkov;
- spodbujanje enotne uporabe splošnih načel iz direktive v vseh državah članicah, in sicer prek sodelovanja med nadzornimi organi za varstvo podatkov;
- svetovanje Komisiji o vseh ukrepih Skupnosti, ki zadevajo pravice in svoboščine fizičnih oseb v zvezi z obdelavo osebnih podatkov;
- naslavljanje priporočil na širšo javnost, zlasti pa na institucije Skupnosti, o zadevah v zvezi z varstvom oseb pri obdelavi osebnih podatkov v Evropski skupnosti.

ENVP je član Delovne skupine iz člena 29 od začetka leta 2004. Člen 46(g) Uredbe (ES) št. 45/2001 določa, da ENVP sodeluje pri dejavnostih zadevne delovne skupine. ENVP meni, da je to zelo pomembna platforma za sodelovanje z nacionalnimi nadzornimi organi. Prav tako je očitno, da bi ta delovna skupina morala igrati osrednjo vlogo pri zagotavljanju enotne uporabe Direktive in pri razlaganju splošnih načel iz nje.

⁽⁵¹⁾ Delovno skupino sestavljajo predstavniki nadzornih organov iz vsake od držav članic, predstavnik organa, ustanovljenega za institucije in organe Skupnosti (tj. ENVP) ter predstavnik Komisije. Komisija prav tako zagotavlja sekretariat delovne skupine. Nacionalni nadzorni organi Islandije, Norveške in Lihtenštajna (kot partnerji iz EGP) so zastopani kot opazovalci.

Aprila 2006 je Delovna skupina ob sprejemanju delovnega programa za obdobje 2006–2007 s trdno podporo ENVP sprejela ⁽⁵²⁾ zelo pomembno odločitev. Sklenila se je namreč osredotočiti na omejeno število strateških vprašanj, da bi tako prispevala k skupnemu razumevanju ključnih določb direktiv 95/46/ES in 2002/28/ES ter k skrbi za njihovo boljše izvajanje.

Skladno s tem programom se Delovna skupina loteva tem, ki se jim velja posvečati ločeno, denimo vpliva RFID in upravljanja identitete, zlasti pri e-vladi in e-zdravstvenih kartotekah. Obenem je Delovna skupina dosegla boljše skupno razumevanje ključnih pojmov, denimo „osebnih podatkov“ in „soglasja“, ter opredelila posebna pravila za obdelovanje zdravstvenih podatkov iz členov 2 in 8 Direktive 95/46/ES. ENVP je tesno sodeloval pri vseh teh dejavnostih in z zadovoljstvom pričakuje njihove rezultate v letu 2007.

V letu 2006 je ENVP prav tako prispeval k dejavnostim Delovne skupine na področju mednarodnih prenosov v tretje države. Tu je šlo zlasti za vprašanje podatkov o letalskih potnikih v luči sodbe Evropskega sodišča o zadevah v zvezi z identifikacijskimi podatki o potnikih, in za potrebo, ki se je s tem pojavila, po pogajanjih z ZDA (glej odstavek 3.4). Na tej podlagi je Delovna skupina pripravila očrt dolgoročne strategije in sprejela različna mnenja ⁽⁵³⁾ o tozadevnih vprašanjih:

- Mnenje 5/2006 o sodbi Evropskega sodišča z dne 30. maja 2006 v združenih zadevah C-317/04 in C-318/04 o prenosu evidence imen letalskih potnikov Združenim državam, sprejeto 14. junija 2006 (WP 122);

⁽⁵²⁾ *Delovni program 2006–2007*, sprejet 5. aprila 2006 (WP 120). Dostopen na: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm

⁽⁵³⁾ Ta in druga mnenja Delovne skupine, omenjena v tem poglavju, so dostopna prek iste povezave kot Delovni program.

- Mnenje 7/2006 o odločitvi Sodišča Evropskih skupnosti z dne 30. maja 2006 v združenih zadevah C-317/04 in C-318/04 o prenosu evidence imen letalskih potnikov Združenim državam in o nujni potrebi po novem sporazumu, sprejeto 27. septembra 2006 (WP 124);
- Mnenje 9/2006 o izvajanju Direktive Sveta 2004/82/ES o dolžnosti prevoznikov, da posredujejo podatke o potnikih, sprejeto 27. septembra 2006 (WP 127).

Delovna skupina je izdala vrsto mnenj o zakonodajnih predlogih. V nekaterih primerih je na podlagi člena 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 o teh predlogih podal mnenje tudi ENVP. Mnenje ENVP je obvezen del zakonodajnega procesa v EU, vendar pa so tudi mnenja Delovne skupine seveda izjemno koristna, zlasti ker so v njih z nacionalne perspektive lahko obravnavana tudi dodatna vprašanja.

ENVP zato pozdravlja mnenja Delovne skupine iz člena 29, ki so bila povsem v skladu z mnenji ENVP. Spet drugič pa je ENVP dal prednost še tesnejšemu sodelovanju pri oblikovanju enega samega mnenja, brez objave svojih lastnih pripomb. Primeri dobrega skupnega delovanja Delovne skupine in ENVP na tem področju so:

- Mnenje 3/2006 o Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 2006/24/ES o hrambi podatkov, pridobljenih ali obdelanih v zvezi z zagotavljanjem javno dostopnih elektronskih komunikacijskih storitev ali javnih komunikacijskih omrežij, in spremembi Direktive 2002/58/ES, sprejeto 25. marca 2006 (WP 119) ⁽⁵⁴⁾;
- Mnenje 6/2006 o predlogu uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah, sprejeto 9. avgusta 2006 (WP 123) ⁽⁵⁵⁾;
- Mnenje 8/2006 o pregledu regulativnega okvira za elektronske komunikacije in storitve s poudarkom na Direktivi o zasebnosti in elektronskih komunikacijah, sprejeto 26. septembra 2006 (WP 126).

ENVP je prav tako dejavno prispeval k mnenjem, ki so opozarjala na pomen ustreznih določb iz evropskega okvira za varstvo podatkov na različnih področjih, denimo:

- Mnenje 1/2006 o uporabi pravil EU o varstvu podatkov v notranjih shemah za prijavo nepravilnosti na področju računovodstva, internih računovodskih kontrol, revizijskih zadev, boja proti podkupovanju, bančnemu in finančnemu kriminalu, sprejeto 1. februarja 2006 (WP 117), in
- Mnenje 2/2006 o vprašanih zasebnosti pri zagotavljanju storitev pregledovanja elektronske pošte, sprejeto 21. februarja 2006 (WP 118).

Skladno s členom 46(f)(i) Uredbe (ES) št. 45/2001 mora ENVP sodelovati tudi z nacionalnimi nadzornimi organi, in sicer do mere, do katere je to potrebno za opravljanje njihovih nalog, zlasti z izmenjavo koristnih informacij in z zaprosili za drugačne oblike pomoči pri njihovem delu ali z njihovim zagotavljanjem. Potek takšnega sodelovanja je odvisen od posameznega primera. Zadeva SWIFT je primer večstranskega sodelovanja, pri katerem je Delovna skupina iz člena 29 ⁽⁵⁶⁾ odigrala zelo koristno vlogo (glej tudi odstavek 2.5).

Neposredno sodelovanje z nacionalnimi organi postaja še bolj pomembno v kontekstu mednarodnih sistemov, kakršna sta Eurodac in predlagani vizumski informacijski sistem (VIS), ki terjajo učinkovit skupen nadzor (glej odstavek 2.9).

4.2 Delovna skupina za varstvo podatkov pri Svetu

Avstrijsko predsedstvo je sklenilo sklicati dve seji Delovne skupine za varstvo podatkov. Eden od ciljev pri tem je bila oživitvev razprave o vlogi te delovne skupine v prihodnje, saj se je v preteklosti ukvarjala s temelji politike ES na področju varstva podatkov, denimo z Direktivo 95/46/ES, Direktivo 97/66/ES in Uredbo (ES) št. 45/2001. Finsko predsedstvo je to pobudo podprlo in jeseni 2006 sklicalo še tretjo sejo.

⁽⁵⁴⁾ V tem mnenju so bili ponovno navedeni bistveni zaščitni ukrepi pri hrambi podatkov o prometu, ki bi jih bilo po sprejetju Direktive 2006/24/ES treba upoštevati na nacionalni ravni ob uveljavitvi zadevne direktive. Glej tudi mnenje ENVP z dne 26. septembra 2005 o ustreznem predlogu Komisije.

⁽⁵⁵⁾ Glej tudi mnenje ENVP z dne 15. maja 2006.

⁽⁵⁶⁾ Glej Mnenje 10/2006 o obdelavi osebnih podatkov Družbe za svetovne medbančne finančne telekomunikacije (SWIFT), sprejeto 22. novembra 2006 (WP 128).

ENVP je to pobudo pozdravil kot koristno priložnost za prehod k bolj horizontalnemu pristopu, ko gre za zadeve iz prvega stebra. Med drugo sejo je predstavil letno poročilo za leto 2005. Na tretji seji pa je podal pregled sprememb, ki zadevajo njegovo svetovalno vlogo pri zakonodajnih predlogih.

Nemško predsedstvo je sklenilo, da na istih temeljih nadaljuje razprave o možnih pobudah Komisije in o drugih pomembnih zadevah v okviru prvega stebra. ENVP bo te dejavnosti spremljal z velikim zanimanjem in izraža pripravljenost za svetovanje in sodelovanje, če bi to bilo potrebno.

4.3 Tretji steber

Člen 46(f)(ii) Uredbe (ES) št. 45/2001 določa, da ENVP sodeluje z nadzornimi organi za varstvo podatkov, ustanovljenimi na podlagi naslova VI Pogodbe EU („tretji steber“), in sicer z namenom, da se izboljša „doslednost pri uporabi pravil in postopkov, s katerimi so odgovorni za zagotavljanje skladnosti“ („consistency in applying the rules and procedures with which they are respectively responsible for ensuring compliance“). Ti nadzorni organi so skupni nadzorni organi v okviru schengena (JSB – *Joint Supervisory Bodies*), Europol, Eurojust in carinski informacijski sistem (CIS – *Customs Information System*). Večino teh organov sestavljajo – deloma isti – predstavniki nacionalnih nadzornih organov. V praksi sodelovanje poteka s pristojnimi JSB, ki jim pomaga skupni sekretariat za varstvo podatkov pri Svetu, splošneje pa z nacionalnimi organi za varstvo podatkov.

Potreba po tesnem sodelovanju med nacionalnimi organi za varstvo podatkov in ENVP je v zadnjih letih postala očitna, saj je na evropski ravni stalno naraščalo število pobud v zvezi z bojem proti organiziranemu kriminalu in terorizmu, vključno z različnimi predlogi za izmenjavo osebnih podatkov.

Leta 2006 je bila pozornost večidel namenjena dvema pomembnima predlogoma, o katerih je razpravljal Svet. Pri prvem gre za predlog okvirnega sklepa, ki ga je pripravila Komisija o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra; ENVP je mnenje o njem izdal 19. decembra 2005. Dne 24. januarja 2006 je ustrezno mnenje – to se je skladalo z mnenjem ENVP – sprejela tudi Konferenca evropskih organov za varstvo podatkov. Pri drugem predlogu pa gre za predlog okvirnega sklepa, ki ga je



Peter Hustinx na tiskovni konferenci

pripravila Komisija o izmenjavi informacij na podlagi načela dostopnosti; ENVP je mnenje o njem izdal 28. februarja 2006 (glej odstavek 3.3.3) ⁽⁵⁷⁾. Predloga sta med seboj povezana, kar pomeni, da je sprejetje prvega predloga predpogoj za sprejetje drugega.

Na konferenci evropskih organov za varstvo podatkov, ki je potekala 24. and 25. aprila 2006 v Budimpešti (glej odstavek 4.4) je bila sprejeta izjava z opozorilom državam članicam, da je izmenjava osebnih informacij med njihovimi organi kazenskega pregona dopustna le na podlagi takšnih pravil o varstvu podatkov, ki zagotavljajo visoko in usklajeno raven varstva podatkov v evropskem okviru in v vseh sodelujočih državah članicah. Sicer bi razhajanja v ravni zaščite in odsotnost skupnih pravil o nadzoru nad dostopom do informacij lahko privedli do situacij, ko minimalni standardi varstva podatkov ne bi bili upoštevanji. Konferenca je že

⁽⁵⁷⁾ Glej: Okvir v pripravi: „Tretji steber in varstvo podatkov“, objavljeno v: *Ochrona danych osobowych wczoraj, dziś, jutro/Personal Data Protection Yesterday, Today, Tomorrow*, Varšava 2006, str. 132–137 (v angleščini) in str. 137–142 (v poljščini). Dostopno tudi na spletnem mestu ENVP (12. maja): <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/lang/en/pid/23>

leta 2005 opozorila na dejstvo, da so obstoječi pravni instrumenti o varstvu podatkov, ki se uporabljajo v EU, presplošni, da bi lahko zagotavljali dejansko zaščito podatkov na področju kazenskega pregona.

Zato je Konferenca pozdravila predlog Komisije o uskladitvi in okrepitvi varstva podatkov pri delu policije in pravosodja, in sicer z uvedbo zaščitnih ukrepov pri varstvu podatkov v okviru tretjega stebra, ki bi jih bilo treba uporabljati pri izmenjavi informacij na podlagi načela dostopnosti. Prav tako je poudarila, da visokih in usklajenih standardov za varstvo podatkov v okviru tretjega stebra EU ni mogoče nadomestiti z ničemer. To izhaja iz Haaškega programa, po katerem je varovanje svobode, varnosti in pravice neločljivo povezano z Evropsko unijo kot celoto ⁽⁵⁸⁾.

Vendar pa ni bilo videti, da bi bilo to stališče vseh držav članic ⁽⁵⁹⁾. Zaradi tega napredek, ki je bil v okviru Sveta dosežen v zvezi s potrebnim okvirom za varstvo podatkov, kljub prizadevanjem več zaporednih predsedstev ni zadovoljiv. Obenem pa so pobude za širšo in lažjo izmenjavo informacij dobro napredovale ⁽⁶⁰⁾. Dne 29. novembra 2006 je ENVP izdal še drugo mnenje o okviru za varstvo podatkov in v njem Svet pozval, naj ne omejuje pravic državljanov EU v zvezi z varstvom podatkov v okviru tretjega stebra (glej odstavek 3.3).

Prav tako je bilo v Budimpešti sklenjeno, da se preučitev več vprašanj in ustrezno poročanje za naslednjo spomladansko konferenco poveri delovni skupini za policijo, ki ji bo pomagal sekretariat za varstvo podatkov. Pri teh vprašanjih gre med drugim za obseg in posledice načela dostopnosti, pa tudi za vprašanje, ali so potrebni dodatni zaščitni ukrepi. Postavljena je bila tudi zahteva, da se pripravijo predlogi za nadaljnjo uskladitev praks posameznih držav članic, kar zadeva pravico do dostopa.

⁽⁵⁸⁾ To sporočilo je bilo vključeno tudi v izjavo evropskih organov za varstvo podatkov, ki je bila sprejeta 2. novembra 2006 v Londonu. Obe izjavi sta dostopni na spletnem mestu ENVP: <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/lang/en/pid/51>

⁽⁵⁹⁾ Glej tudi: House of Lords, European Union Committee: *Behind Closed Doors: the meeting of the G6 Interior Ministers at Heiligendamm, Report with Evidence*. Julij 2006. Med drugim so tu navedene izjave ENVP (ustna pričevanja z dne 7. junija 2006).

⁽⁶⁰⁾ Glej Okvirni sklep Sveta 2006/960/PNZ z dne 18. decembra 2006 o ponovni izmenjavi informacij in obveščevalnih podatkov med organi kazenskega pregona držav članic Evropske unije, UL L 386, str. 89. Glej tudi pobude nemškega predsedstva za prenos Prümške pogodbe v pravni okvir EU, ki jih bo ENVP preučil v letu 2007.

Schengen in Europol

Iz sodelovanja ENVP s schengenskim Skupnim nadzornim organom je januarja 2006 izšel vzorec za „usklajeni“ nadzor nad SIS II. Ta vzorec je sedaj opredeljen v členih 44 do 46 Uredbe (ES) 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) ⁽⁶¹⁾.

Schengenski Skupni nadzorni organ je 26. junija 2006 izdal mnenje o predlogu sklepa Sveta o dostopu organov držav članic, odgovornih za notranjo varnost, in Europolu do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov v namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. V tem mnenju je izpostavljenih več točk, na katere je opozoril tudi ENVP v svojem mnenju z dne 20. januarja 2006 (glej 3.3.3), vendar je tu večji poudarek na stališču Europolu.

ENVP je bilo prav tako v korist tesno sodelovanje s Skupnim nadzornim organom Europolu in s sekretariatom za varstvo podatkov pri analizi osnutka predloga sklepa Sveta o ustanovitvi Evropskega policijskega urada (EUROPOL), ki ga je Komisija sprejela decembra 2006. Namen tega predloga je Europolu priskrbeti novo in prožnejšo pravno podlago v okviru prava EU in nadomestiti obstoječo Konvencijo o Europolu. ENVP je 16. februarja 2007 izdal mnenje o tem predlogu.

4.4 Evropska konferenca

Organi za varstvo podatkov iz držav članic EU in Sveta Evrope se vsako leto srečajo na spomladanski konferenci, da bi razpravljali o zadevah skupnega pomena in izmenjali informacije in izkušnje v zvezi z različnimi vprašanji. ENVP in pomočnik nadzornika sta se udeležila konference v Budimpešti, ki je potekala 24. in 25. aprila 2006, gostil pa jo je madžarski pooblaščenec za varstvo podatkov in prost dostop do informacij. Ta konferenca je sovpadla z deseto obletnico ustanovitve madžarskega organa za varstvo podatkov ⁽⁶²⁾. András

⁽⁶¹⁾ Glej tudi odstavek 3.4 tega letnega poročila.

⁽⁶²⁾ Glej: „Adequate Protection“ – Opinion 6/99 of the Article 29 Working Party revisited“. Objavljeno v *Tizéves az Adatvédelmi Biztos Irodáj/Ten years of DP & FOI Commissioner's Office*. Budimpešta, 2006, str. 79–87 (v madžarščini) in str. 251–259 (v angleščini). Dostopno tudi na spletnem mestu ENVP (27. aprila 2006): <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/lang/en/pid/26>

Baka, madžarski sodnik Evropskega sodišča za človekove pravice, je povedal nekaj uvodnih besed o sodni praksi tega sodišča, ki zadeva varstvo podatkov in prost dostop do informacij.

ENVP je prispeval zlasti k seji na temo „Varstvo podatkov v okviru tretjega stebra“. Pomočnik nadzornika je nastopil na seji o „prijavljanju nepravilnosti in mejah integritete“ in pri tem črpal zlasti iz izkušenj iz institucij EU in OLAF. Na konferenci so bile obravnavane tudi naslednje teme: „RDIF in ugotavljanje geografskega položaja“, „Zgodovinske in znanstvene raziskave“, „Nacionalne zdravstvene zbirke podatkov“, „Genski podatki“ in „Učinkovitost pooblaščenec“. Konferenca je sprejela več pomembnih dokumentov (glej odstavke 4.4).

Naslednja evropska konferenca bo potekala 10. in 11. maja 2007 v Larnaki (Ciper); na njej bodo predlagana vprašanja, ki terjajo ustrezno pozornost.

4.5 Mednarodna konferenca

Organi za varstvo podatkov in pooblaščenca za področje zasebnosti iz Evrope in drugih delov sveta, med drugim iz Kanade, Latinske Amerike, Avstralije, Nove Zelandije, Hong Konga, Japonske in drugih jurisdikcij z azijsko-pacifiškega območja, se že vrsto let srečujejo na letnih jesenskih konferencah. V Londonu je 2. in 3. novembra 2006 potekala 28. mednarodna konferenca pooblaščenec za varstvo podatkov in področje zasebnosti, ki so se je udeležili delegati iz 58 držav z vsega sveta.

Ta konferenca se je od drugih razlikovala po tem, da je bila v celoti posvečena eni sami nadvse pomembni temi: „družbi nadzorovanja“. Pooblaščenec Združenega kraljestva za informacije je naročil poročilo o ozadju tega vprašanja, ki ga je nato pripravila skupina raziskovalcev iz Združenega kraljestva, ki sodeluje pri *Surveillance Studies Network* (Mreža raziskav o nadzorovanju) ⁽⁶³⁾. Prvi dan konference so bili predstavljeni prispevki z različnih gledišč, drugi dan pa je bil namenjen analizam in razpravam med udeleženci, vključno z zaprto sejo, na kateri so pooblaščenca oblikovali sklepe.

V sklepnem sporočilu so pooblaščenca poudarili več tem:

- *Družba nadzorovanja že obstaja.* Nadzorovanje pomeni namensko, rutinsko in sistematično popisovanje premikov ter delovanja posameznikov v javnosti in zasebnosti. V vsakdanjem življenju je takšnih primerov že veliko.
- *Nadzorovanje je lahko dobronamerno in koristno.* Dosedanji razmah teh dejavnosti je bil v demokratičnih družbah sorazmerno neboleč in nesistematičen – ne nujno zato, ker bi oblasti ali podjetja neupravičeno želela vdirati v življenja posameznikov.
- *Vendar pa prikrito, nenadzorovano ali čezmerno nadzorovanje prinaša tudi tveganja, ki so veliko bolj daljnosežna kot zgolj poseganje v zasebnost.* Zaradi njega se lahko razraste sumničavost in omaja zaupanje. Ko javne in zasebne organizacije zbirajo in uporabljajo velike količine osebnih podatkov, to vodi do odločitev, ki neposredno vplivajo na življenja posameznikov.
- *Predpisi o zasebnosti in varstvu podatkov predstavljajo pomemben zaščitni ukrep, ne pa tudi edinega odgovora.* Nadzorovanje na posameznike ne učinkuje le tako, da omejuje njihovo zasebnost. Posega lahko tudi v njihove možnosti, življenjske priložnosti in življenjski slog. Čezmerno nadzorovanje prav tako vpliva na sam značaj družbe.
- *Sistematično uporabo ocene vplivov bi bilo treba prilagoditi.* Takšne ocene bi sicer vključevale oceno vplivov na zasebnost, hkrati pa bi bile zastavljene širše; v njih bi bili opisani vplivi na družbo in možnosti za omejitev njihovih neželenih posledic za posameznike in družbo na najmanjšo možno mero.
- *Vprašanja so zelo široka in se z njimi ne morejo ukvarjati le pristojni za urejanje varstva podatkov in zasebnosti sami.* Prizadevanja bi morala biti skupna vsem tistim, ki jim ob takšnem razvoju dogodkov ni vseeno. Pooblaščenca bi si morali skupaj z organizacijami civilne družbe in vlado, zasebnim sektorjem, izvoljenimi predstavniki in posamezniki samimi, prizadevati zoper neupravičene posledice.

⁽⁶³⁾ Glej dokumente, ki so na voljo na spletnem mestu ENVP:
<http://www.edps.europa.eu/EDPSPWEB/edps/lang/en/pid/51>

- *Zaupanje javnosti je izjemno velikega pomena.* Čeprav se infrastruktura družbe nadzorovanja večidel vzpostavlja z dobrimi nameni, zaupanja javnosti ni mogoče šteti za nekaj samo po sebi umevnega. Posamezniki morajo biti prepričani, da je vsak vdor v njihovo življenje po svojem namenu nujen in sorazmeren.

ENVP je odločen ta proces razvijati dalje. To je bilo tudi izhodišče za njegovo sodelovanje pri „Londonski pobudi“ – „obveščanje o varstvu podatkov in prizadevanja za njegovo večjo učinkovitost“ – obravnavano v odstavku 5.1.

Naslednja mednarodna konferenca bo potekala od 26. do 28. septembra 2007 v Montrealu z naslovom „Obzorja zasebnosti: *terra incognita*“.

5. Komuniciranje

5.1 Uvod

Pri zasebnosti in osebnih podatkih gre za ljudi. Pogledi na to, kaj zadevne pravice pomenijo, se od osebe do osebe lahko razlikujejo, saj so ti pojmi nujno povezani z vrsto družbe, v kateri nekdo živi – vsaka ima svojo zgodovino in kulturo – in z njegovo osebno življenjsko izkušnjo. Vseeno pa ima vsakdo iste temeljne pravice in te pravice političnim predstavnikom in oblikovalcem politik nalagajo določene pogoje⁽⁶⁴⁾, ki jih morajo ti pri sprejemanju ali pri predlogih novih ukrepov, ki vplivajo na zasebno življenje ali na način zbiranja in uporabe osebnih podatkov, spoštovati. Zato je bistvenega pomena, da se oblikovalci politik zavedajo posledic in meja njihovega manevrskega prostora.

Predpisi o zasebnosti in varstvu osebnih podatkov pa predvidevajo posebne pravice in dolžnosti tudi na bolj praktični ravni. Pravice posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo, do dostopa in popravkov podatkov, ali pravice do ugovora in umika privolitve v obdelovanje osebnih podatkov so pomembne tudi za institucije in organe EU. Podobno velja tudi za obveznost zagotavljanja, da se osebni podatki obdelujejo le v legitimne namene in na zakoniti podlagi, ter zagotavljanja, da imajo posamezniki, na katere se podatki nanašajo, ustrezen pregled nad postopki in da se uporabljajo zadostni varnostni ukrepi. Zato je bistvenega pomena, da se vse stranke zavedajo svojih pravic in dolžnosti, prav tako pa tudi praktične teže teh pravic in dolžnosti v različnih zanje pomembnih situacijah. Varstvo zasebnosti in osebnih podatkov je mogoče uresničevati le, če se ustrezna pravila spoštujejo v praksi.

Raziskave kažejo, da Evropejcem še naprej ni vseeno glede njihove zasebnosti in varnosti njihovih osebnih podatkov⁽⁶⁵⁾. V družbi, ki je vse bolj odvisna od uporabe informacij in komunikacijskih tehnologij, je to zelo pomembno. Na mnogih življenjskih področjih, doma, na delovnem mestu, pri nakupovanju, ob uporabi mobilnih telefonov ali brskanju po svetovnem spletu ljudje zbirajo in izmenjujejo informacije in pri tem za seboj puščajo veliko število osebnih sledi. Vseeno pa mnogi ne razumejo tako zlahka, kaj ima vse to v praksi opraviti s potrebo po stalnem varstvu njihove zasebnosti in osebnih podatkov, in zlasti, kaj vse to pomeni za njihov vsakdan. In prav tu ključno vlogo igra komuniciranje, kot silovito sredstvo ozaveščanja in obveščanja posameznikov o tem, kako se odgovorno spopadati s takšno stvarnostjo in kar najbolje uveljavljati svoje pravice. O tem se skratka pogosto govori kot o „večjemu vplivu in moči“ (*empowerment*).

Na 28. mednarodni konferenci⁽⁶⁶⁾ pooblaščenec za varstvo podatkov in področje zasebnosti, ki je potekala v Londonu, je bila podana izjava⁽⁶⁷⁾ z naslovom „Komuniciranje o varstvu podatkov in vprašanje njegove večje učinkovitosti“ (*Communicating Data Protection and Making It More Effective*), ki je bila deležna splošne podpore organov za varstvo podatkov z vsega sveta. Šlo je za skupno pobudo predsednika francoskega organa za varstvo podatkov, pooblaščenca za informacije iz Združenega kraljestva in ENVP (sedaj jo imenujejo tudi „Londonska pobuda“).

⁽⁶⁴⁾ Dostopno na spletni strani ENVP: Glej člen 8 Evropske Konvencije o človekovih pravicah, člena 7 in 8 Listine o temeljnih pravicah, Direktivo 95/46/ES in Uredbo (ES) št. 45/2001. Glej tudi Sklep Sodišča Evropskih skupnosti z dne 20. maja 2003 v združenih zadevah C-465/00, C-138/01 in 139/01 (*Österreichischer Rundfunk*).

⁽⁶⁵⁾ Glej npr. *Special Eurobarometer 2003 in Annual Track Research 2004–2006* pooblaščenca za informacije Združenega kraljestva.

⁽⁶⁶⁾ Glej tudi odstavek 4.5 tega letnega poročila.

⁽⁶⁷⁾ Na voljo na spletnem mestu ENVP: <http://www.edps.europa.eu/edpsweb/edps/lang/en/pid/51>

ENVP bo kot eden izmed arhitektov te pobude skupaj z nacionalnimi organi za varstvo podatkov dejavno prispeval k nadaljnjemu ukrepanju in izmenjal podatke o izkušnjah in najboljših praksah.

Med poglavitnimi točkami Londonske pobude so naslednje:

- *Varstvo zasebnosti občanov in njihovih osebnih podatkov je bistveno* za vsako demokratično družbo, enako kot svoboda tiska in svoboda gibanja. Zasebnost in varstvo podatkov sta lahko dragocena kot zrak, ki ga dihamo: oboje je nevidno, a ko ju ni več, ima to lahko enako pogubne učinke.
- *Pooblaščenci bi morali razviti novo komunikacijsko strategijo*, da bi se javnost in zainteresirane strani bolj zavedale svojih pravic in njihovega pomena. Pooblaščenci bi morali sprožiti udarne in dolgoročne akcije ozaveščanja in meriti njihove učinke.
- *Pooblaščenci bi prav tako morali poskrbeti za boljše komuniciranje* o svojih dejavnostih in varstvo podatkov napraviti bolj otipljivo. Le če bodo te dejavnosti smiselne, dostopne in pomembne za širšo javnost, bo mogoče zbrati dovolj kritične mase za vpliv na javno mnenje in pozornost centrov odločanja.
- *Pooblaščenci bi morali oceniti svojo učinkovitost* in po potrebi prilagoditi svoje prakse. Dobiti bi morali zadostna pooblastila in vire, ki pa bi jih morali uporabljati kritično in pragmatično, ter se ukvarjati zlasti z resnimi in verjetnimi negativnimi pojavi ali poglavitnimi nevarnostmi za posameznike.
- Pooblaščenci bi morali okrepiti svoje zmogljivosti na tehnološkem področju, da bi lahko v tesnem sodelovanju z raziskovalci in industrijo s področja novih tehnologij pripravljali zahtevnejše študije, strokovna mnenja in ustrezno posredovali ter sodelovali pri teh prizadevanjih. Vse preveč „pravniško“ podobo varstva podatkov je treba spremeniti.

>>>

<<<

- *Pooblaščenci bi morali spodbujati sodelovanje drugih zainteresiranih strani*, ki jih zanima varstvo podatkov in zasebnost, na nacionalni in na mednarodni ravni, zlasti sodelovanje civilne družbe in NVO, in po potrebi razvijati strateška partnerstva ter tako poskrbeti za večjo učinkovitost svojega dela.

Pooblaščenci se bodo v skladu s temi točkami lotili programa nadaljnega ukrepanja ter na naslednji konferenci preučili in ocenili doseženi napredek.

5.2 Glavne dejavnosti in ciljne skupine

V letu 2006 je bilo komuniciranje na ravni EU osredotočeno na tri glavne dejavnosti: nadzor, svetovanje in sodelovanje; pri vsaki so bile upoštevane tudi konkretne ciljne skupine. Glede na to, da ENVP in pomočnik nadzornika delujeta že več kot dve leti, je bilo v ozaveščanje institucij o tem telesu vloženega manj dela kot prejšnja leta. Zato je bil poudarek na specifičnih obravnavanih vprašanjih.

Nadzor

V zvezi z nalogo skrbeti, da bodo institucije in organi ES spoštovali svoje obveznosti v zvezi z varstvom podatkov, sta bili opredeljeni dve ciljni skupini:

- Posamezniki: posamezniki, na katere se podatki nanašajo, na splošno, zlasti pa osebe institucij in organov ES. To se navezuje na „vidik pravic“⁽⁶⁸⁾ s poudarkom na večjem vplivu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, kar bi dosegli s skrbjo za to, da je ta posameznik pravilno obveščen o postopkih obdelave podatkov o njem, pa tudi o njegovih pravicah glede dostopa, popravkov, blokiranja itd.

⁽⁶⁸⁾ Glej člene 13–19 Uredbe (ES) št. 45/2001 (pravice posameznikov, na katere se podatki nanašajo).

- **Institucionalni sistem:** poudarek na obveznostih⁽⁶⁹⁾ tistih, ki so upravno pristojni za postopke obdelave. V institucijah in organih ES so to upravljavci in uradne osebe za varstvo podatkov (DPO – Data Protection Officers). Evropska komisija je zaradi svoje velikosti uvedla še dodatno plast – koordinatorja varstva podatkov (DPC – Data Protection Coordinator) –, ki v generalnih direktoratih Komisije nastopa na podlagi prenesene pristojnosti.

Kar zadeva „vidik pravic“, so prizadevanja poleg tistih v zvezi z obveznostjo upravljavca, da posameznika, na katerega se podatki nanašajo, obvesti o postopku obdelave, potekala tudi v več drugih splošnejših smereh. Dober primer za to je intervju in drugi prispevki za interno glasilo Komisije, ki izhaja v več kot 50 000 izvodih in se deli tudi osebju v ostalih institucijah.

Kar zadeva „vidik obveznosti“, je bil pri komuniciranju poudarek zlasti na rednih sestankih z mrežo uradnih oseb za varstvo podatkov. Vendar pa je bilo tudi nekaj sestankov z različnimi drugimi ključnimi akterji, denimo ko se je ENVP srečal z generalnim sekretarjem in generalnimi direktorji Komisije, da bi z njimi razpravljali o izvajanju ukrepov na področju varstva podatkov.

Posvetovanje

V zvezi z nalogo spodbujati dobro varstvo podatkov v novi zakonodaji in novih politikah, se kot ciljna skupina lahko navedejo „politične zainteresirane strani iz EU“. Zato so napotki ENVP v prvi fazi naslovljeni na Komisijo, v drugi fazi pa na Evropski parlament in Svet. Ko ENVP različnim zainteresiranim skupinam pošlje mnenje in ga objavi na svojem spletnem mestu, svoja stališča običajno predstavi pred ustreznim odborom (denimo LIBE) Evropskega parlamenta ali ustrezno delovno skupino ali usmerjevalnim odborom (denimo Odborom iz člena 36) Sveta.

Zakonodajna mnenja se na splošno objavijo skupaj s sporočilom za javnost, ki se pošilje kakim 100 medijem, s katerimi je ENVP v rednih stikih. Pogosto iz tega nato izidejo medijski prispevki, podobno pa je tudi z udeležbo na sejah tistih odborov, ki so javne – in jim zato pogosto prisostvujejo tudi novinarji. Večina prošenj za intervju je povezana s posvetovalno vlogo,

pristajanje nanje pa je le še en način več za razširjanje mnenj ENVP.

Sodelovanje

Cilj sodelovanja s kolegi nadzorniki za varstvo podatkov iz cele Evrope in tudi na bolj mednarodni ravni je spodbujati enako raven varstva podatkov. To je povezano z informacijskimi sistemi, pri katerih ima ENVP delno nadzorno vlogo, kot je npr. sistem Eurodac.

Sem pa sodi tudi izmenjava izkušenj in najboljših praks pri obravnavi zadev, bodisi na dvostranski ravni bodisi skupaj z drugimi organi za nadzor nad varstvom podatkov.

Komunikacija v takih primerih pogosto poteka v okviru drugih dejavnosti ali skupaj z drugimi udeleženiimi stranmi. Primer tega je sodelovanje v delovni skupini iz člena 29 ali na mednarodni konferenci pooblaščenecov s področja varstva podatkov in zasebnosti, ki so jo londonski organizatorji uspešno medijsko izpeljali.

5.3 Spletna stran

Spletna stran je najpomembnejše komunikacijsko sredstvo ENVP. Prva različica je bila postavljena v prvi polovici leta 2004, njena osnovna struktura pa je bila precej enostavna. Kasneje so bile dodane nove rubrike in nove vrste dokumentov, število dokumentov, ki jih je mogoče prenesti na računalnik, pa se je znatno povečalo. Jeseni 2005 je postalo jasno, da se bliža svojim mejam. Zato je bil začel projekt druge generacije spletne strani in delo na tem se je nadaljevalo celo leto 2006. Izdelani sta bili popolnoma nova struktura, zgrajena okrog treh glavnih nalog, in nova vizualna podoba. V tesnem sodelovanju z Evropskim parlamentom sta bili pripravljajna študija in izdelava strani poverjeni zunanjemu izvajalcu. Druga generacija spletne strani je bila postavljena februarja 2007, kar je malo kasneje, kot je bilo sprva načrtovano. V letu 2007 bodo dodane nove funkcionalnosti.

Povprečno število obiskov strani je v letu 2006 še naprej naraščalo, in sicer s 1000 na 1500 obiskovalcev na teden. Promet na spletni strani se je povečal, ko so bili na strežnik preneseni novi dokumenti, z začetkom objavljanja sporočil za javnost pa se je število obiskovalcev še povečalo. Pričakovati je, da se bo razmeroma

⁽⁶⁹⁾ Glej člene 4–12 Uredbe (ES) št. 45/2001 (pravila o zakoniti obdelavi; obveščanje oseb, na katero se podatki nanašajo).



Peter Hustinx in Joaquín Bayo Delgado na tiskovni konferenci predstavljata Letno poročilo za leto 2005.

nizko „število klikov“ na spletnih straneh – obiskovalci so pri enem obisku odprli okoli 3 strani – s postavitvijo nove spletne strani hitro povečalo. Prav tako je pričakovati povečanje števila obiskov.

Obiskovalci bodo prek portala v vseh jezikih Skupnosti našli dokumente, ki so na voljo v njihovem jeziku. Večina informacij je zdaj na voljo vsaj v angleščini in francoščini. V bližnji prihodnosti naj bi kot tretji jezik dodali nemščino.

5.4 Govori in predavanja

ENVP je celo leto še naprej veliko časa in truda vlagal v to, da je na predavanjih in v podobnih prispevkih v različnih institucijah in državah članicah pojasnjeval svojo nalogo ter ozaveščal o varstvu podatkov nasploh kot tudi o različnih specifičnih vprašanjih. Imel je tudi več intervjujev z relevantnimi mediji.

ENVP je pogosto nastopil v Odboru Evropskega parlamenta za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (LIBE) ali na podobnih dogodkih, povezanih s tem odborom. 24. januarja je predstavil svoje mnenje o predlogu za dostop do vizumskega informacijskega sistema za namene notranje varnosti ter kazenskega in pregona. 21. februarja je s poslanci Evropskega parlamenta razpravljal o drugih vidikih VIS. Isti dan je tudi predstavil svoje mnenje o predlogu okvirnega sklepa o varstvu podatkov v tretjem stebru. 27. aprila je predstavil letno poročilo za leto 2005.

30. maja je sodeloval na seminarju o interoperabilnosti podatkovnih baz. Na skupnem sestanku LIBE in predstavnikov nacionalnih parlamentov 22. junija je predstavil svoje stališče glede sporočanja podatkov o letalskih potnikih ZDA. 4. oktobra je dal izjavo na javnem zaslišanju v zadevi SWIFT. 19. oktobra je sodeloval na javnem seminarju Skupine zaveznitva liberalcev in demokratov za Evropo (ALDE) o varnosti in svobodi. 18. decembra je predaval na javnem seminarju o policijskem sodelovanju v EU.

Razvijajo se tudi stiki z drugimi parlamentarnimi odbori in službami. 26. junija je imel ENVP govor na seminarju pravne službe EP. 23. novembra pa je na javni obravnavi pred Odborom za zaposlovanje in socialne zadeve (EMPL) govoril o socialni varnosti. 22. decembra je Odboru za proračunski nadzor (COCOBU) predstavil svoje mnenje o reviziji finančne uredbe in njenih izvedbenih pravil.

12. januarja je ENVP na seji zadevne delovne skupine Sveta predstavil svoje mnenje o varstvu podatkov v okviru tretjega stebra. 19. maja in 27. oktobra je sodeloval v razpravi delovne skupine Sveta o varstvu podatkov, ki se ukvarja z različnimi vprašanji v okviru prvega stebra.

ENVP je nastopil tudi pred drugimi institucijami in organi EU. 3. aprila je pred generalnim direktorjem in upravo OLAF govoril o potrebi po izvajanju ustreznih ukrepov za varstvo podatkov pri njihovih dejavnostih. 17. maja je na javnem seminarju Evropske komisije

predaval o radiofrekvenčni identifikaciji (RFID). 18. maja je predaval na Evropski investicijski banki. 29. junija je bil navzoč na tedenski seji generalnega sekretarja in generalnih direktorjev Komisije. 5. decembra je govoril na seji predsedstva Odbora regij.

ENVP je med letom obiskal tudi več držav. V Madridu je 29. marca nastopil na prvi evropski konferenci organov za varstvo podatkov za predstavnike iz javnega in zasebnega sektorja. 24. aprila je govoril na spomladanski konferenci evropskih pooblaščenecv za varstvo osebnih podatkov v Budimpešti. 11. maja je sodeloval na konferenci o javni varnosti in varstvu podatkov v Varšavi. 23. maja je na četrti letni konferenci informacijskih pooblaščenecv v Manchestru predaval na temo „Varstvo podatkov in preglednost v institucijah EU“. 1. junija je ENVP sodeloval na konferenci Mednarodne zveze društev za pravno informatiko (IFCLA) v Amsterdamu, kjer je predaval o aktualnem dogajanju na področju varstva podatkov. 7. junija je pred pododborom zgornjega doma britanskega parlamenta odgovarjal na različna vprašanja, povezana z varstvom podatkov v tretjem stebru. 27. junija je v Bruslju nagovoril mednarodni bančni forum za finančni kriminal (angl. *International Banking Forum on Financial Crime*).

27. septembra je ENVP v Londonu govoril na peti letni konferenci o upoštevanju predpisov s področja varstva podatkov. 28. septembra je na seminarju finskega predsedstva blizu Helsinkov predaval o evropski informacijski družbi. 4. oktobra je v Barceloni govoril na prvi mednarodni konferenci o varstvu podatkov v večnacionalnih in zveznih državah. 8. novembra je predaval na delavnici Mednarodnega konzorcija za zasebnost v farmaciji v Frankfurtu. 9. novembra je na Akademiji za evropsko pravo v Trierju predaval o „Evropskem institucionalnem okviru za varstvo podatkov“. 14. novembra je na okrogli mizi zveze ARMA v Bruslju govoril o hrambi podatkov. 15. decembra je na srečanju nizozemskega biometričnega foruma v Bruslju predstavil svoje stališče glede biometrije.

Namestnik nadzornika je imel v Budimpešti, Varšavi, Madridu in Barceloni, med drugim za špansko pravno šolo, podobna predavanja o varstvu podatkov v tretjem stebru.

5.5 Glasilo

V letu 2006 je bilo izdanih pet števil glasila. Število naročnikov je vztrajno naraščalo, z okoli 250 v januarju na 460 do konca leta. Poslanci Evropskega parlamenta, zaposleni v EU in pri nacionalnih organih za varstvo podatkov ter drugi prek glasila spremljajo aktualne dejavnosti ENVP. Glasilo prinaša mnenja o zakonodajnih predlogih in mnenja o predhodnih preverjanjih z relevantnimi informacijami in umeščena v kontekst, vključno z aktualnimi dogodki. Na glasilo se je mogoče naročiti na spletni strani (samodejna funkcija) ⁽⁷⁰⁾.

Glasilo je učinkovito sredstvo za opozarjanje na novosti na spletnem mestu, s katerimi se tako lahko seznanijo širok krog ljudi. To povečuje prepoznavnost spletne strani in zbujajo zanimanje za obisk. Virtualna skupnost, ki se zanima za dejavnosti v okviru varstva podatkov na ravni EU, torej raste po številu in intenziteti, vsaj kar zadeva število stikovstikov.

5.6 Tiskovno predstavništvo

Tiskovno predstavništvo je zadolženo za stike z novinarji, pisanje sporočil za javnost in organizacijo tiskovnih konferenc. Tiskovni predstavnik vodi tudi ekipo za informiranje katere sestava je prilagojena potrebam; ta ekipa sodeluje pri vseh promocijskih dejavnostih (dan odprtih vrat EU itd.) in pripravi informativnega gradiva za javnost in novinarje.

V letu 2006 sta bili organizirani dve tiskovni konferenci. Sredi aprila je bilo predstavljeno letno poročilo, katerega glavno sporočilo je bilo „utrđitev institucije ENVP“. Na tiskovni konferenci je bilo opozorjeno na razliko med letom 2004, ko je bila institucija ustanovljena, in drugim letom delovanja. V nadaljevanju leta je postajalo vse bolj očitno, da je zelo razširjeno napačno prepričanje, da varstvo zasebnosti in osebnih podatkov preveč ovira boj proti terorizmu in organiziranemu kriminalu. Zato sta ENVP in njegov pomočnik sredi septembra, na polovici njunega mandata, pripravila tiskovno konferenco s poudarkom na pravici do zasebnosti v EU ter njeni legitimni in pomembni vlogi pri oblikovanju politik.

⁽⁷⁰⁾ <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/lang/en/pid/27>



Peter Hustinx med pogovorom z novinarko

Na teh dobro obiskanih tiskovnih konferencah je bil govor o tem, kakšna je vloga ENVP pri zagotavljanju, da institucije in organi Skupnosti izpolnjujejo svoje obveznosti glede varstva podatkov, in svetovanju glede nove zakonodaje in novih politik. V celem letu je bilo organiziranih več kot 20 intervjujev, tako s tiskanimi kot avdiovizualnimi mediji. Za intervju so največkrat zaprosili mediji, ki poročajo o zadevah v zvezi z EU in katerih ciljna publika se ukvarja z evropskimi zadevami. Intervjuji so bili opravljeni tudi z nacionalnimi mediji, da bi dosegli publiko zunaj bruseljskega okolja in bili prisotni v razpravah v državah članicah. Trije taki primeri so intervjuji z nemškimi in švedskimi radiem ter s slovenskim dnevnikom.

Prošnje za intervju, ki niso bile povezane z institucionalno vlogo ENVP, so bile zavržene. Take prošnje je tiskovno predstavništvo prejelo vsak teden ali celo pogosteje; v takih primerih se največkrat posredujejo osnovne informacije in kontaktni podatki pristojnega organa.

5.7 Informacije ali svetovanje

Število prošenj za informacije in nasvet je v letu 2006 naraslo za okoli 70 odstotkov. Skupaj se je nabralo več kot 170 vsebinsko zelo različnih prošenj študentov in drugih zainteresiranih državljanov ter projektnih vodij in odvetnikov.

Več kot 80 odstotkov prošenj je bilo uvrščenih med „prošnje za informacijo“ – široko kategorijo, ki vključuje splošna vprašanja o politikah EU in vprašanja o varstvu podatkov v državah članicah in upravi EU. Takšni primeri so vprašanja o neželeni elektronski pošti in „zlorabi identitete“, zasebnosti in internetu, ter spoštovanju Direktive 95/46/ES v primeru čezmejnih projektov.

Zahtevnejše prošnje, za katere je potrebna bolj poglobljena analiza, so uvrščene med „prošnje za svetovanje“. Ti predstavljajo okoli 20 odstotkov prošenj. Dva taka primera sta se denimo nanašala na javni dostop do dokumentov, ki vsebujejo osebne podatke: kakšne informacije naj se razkrijejo lobistom pri Evropskem parlamentu ⁽⁷⁾ in ali se fotografije z varnostnih kartic sme vključiti v „Kdo je kdo“ neke institucije.

Tako kot leta 2005 je bila velika večina prejetih prošenj v angleščini in francoščini, zato so bili odgovori hitri, skoraj vedno veliko prej kot 15 delovnih dneh. Vendar pa je bilo kar nekaj prošenj tudi v drugih uradnih jezikih in pri nekaterih je bila potrebna pomoč prevajalske službe, zato je tudi obravnava trajala dlje. Te prošnje se uporabijo tudi pri oblikovanju novih vsebin za spletno mesto, da bi tako seznanili obiskovalce in se kolikor se da izognili nepotrebnim vprašanjem ali pritožbam.

⁽⁷⁾ http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/Publications/Papers/BackgroundP/06-08-31_transparency_lobbyists_EN.pdf



Osebe urada ENVP na stojnici pred Evropskim parlamentom v okviru dneva odprtih vrat 6. maja 2006 .

5.8 Dan odprtih vrat EU

Dan odprtih vrat v letu 2006 je bil 6. maja. Pri tej prireditvi, ki se razvije v pravi poulični festival, ki oživi evropsko četrt med osrednjimi zgradbami Evropskega parlamenta in Komisijo, sodelujejo vse glavne institucije in organi EU.

Za dan odprtih vrat pa tudi za druge priložnosti je bila pripravljena stojnica in nekaj drobnega promocijskega materiala (svinčniki, samolepilni lističi in USB-ključi). Stojnica ENVP je bila postavljena v zgradbi Evropskega parlamenta; več kot 300 ljudi je sodelovalo v kvizu o vprašanjih varstva podatkov, ki so spodbudila razprave o zasebnosti in varstvu podatkov v Evropi.

6. Uprava, proračun in osebje

6.1 Uvod: razvoj nove institucije

ENVP kot nova institucija ⁽⁷²⁾ se je na podlagi iz leta 2005 razvijala naprej s ciljem nadgraditi uspešen začetek. ENVP je leta 2006 pridobil *dodatne vire* tako z vidika proračuna (ki se je z 2.879.305 EUR povečal na 4.138.378 EUR) kot osebja (število zaposlenih se je povečalo z 19 na 24).

Upravno okolje se na podlagi letnih prednostnih nalog postopoma širi, pri tem pa se upoštevajo potrebe in velikost institucije. ENVP je sprejel več notranjih pravil ⁽⁷³⁾, potrebnih za nemoteno delovanje institucije. Ustanovljen je bil kadrovski odbor. Razvoj upravnega okolja je povezan s splošnimi izvedbenimi določbami za kadrovske predpise in drugimi notranjimi predpisi, ki jih je sprejela institucija. Službe ENVP so pripravile poročilo o uporabi standardov notranjega nadzora. Notranji revizor je opravil prvo notranjo revizijo – ugotovitve bodo na voljo leta 2007.

Sodelovanje z drugimi institucijami – Evropskim parlamentom, Svetom in Evropsko komisijo – se je še izboljšalo, kar je omogočilo znaten prihranek stroškov. Triletno podaljšanje dogovora o upravnem sodelovanju z dne 24. junija 2004 je bilo podpisano decembra. Še vedno je bilo opaziti počasnejše izvajanje nekaterih nalog, kar je povezano z načelom skupne tehnične podpore (v glavnem gre za dostop do upravne in finančne programske opreme), toda to bi moralo biti rešeno v letu 2007. ENVP je prevzel nekaj nalog, ki so bile prvotno v pristojnosti drugih institucij.

Prostori, prvotno namenjeni ENVP, so bili povečani in urad zdaj razpolaga z dvema nadstropjema v zgradbi Evropskega parlamenta na ulici Montoyer št. 63.

6.2 Proračun

Predlog proračuna za leto 2006 je bil pripravljen marca 2005. To je bil prvi predlog, ki ga je ENVP opravil brez pomoči služb Evropskega parlamenta (kot za leto 2004 in 2005).

Proračunski organ je za leto 2006 sprejel proračun v višini 3.583.833 EUR. To pomeni 24,5 % povečanje v primerjavi z letom 2005. Rebalans proračuna v višini 4.138.378 EUR je bil sprejet 27. septembra 2006 in sicer zaradi znatnega povečanja števila mnenj nadzornika o zakonodajnih predlogih, ki morajo biti objavljeni v uradnem listu, zaradi česar se je povečalo število potrebnih prevodov.

ENVP je sklenil uporabiti notranja pravila Komisije za izvrševanje proračuna, kolikor jih je mogoče prenesti na strukturo in velikost urada in kolikor niso bila določena specifična pravila.

Komisija je še naprej zagotavljala pomoč, zlasti pri računovodstvu, saj je bil računovodja Komisije imenovan tudi za računovodjo ENVP.

Računsko sodišče je v poročilu za finančno leto 2005 zapisalo, da pri reviziji ni bilo nobenih pripomb.

⁽⁷²⁾ Člen 1b Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in člen 1 finančne uredbe določata, da ENVP za namene teh predpisov oziroma uredbe velja za institucijo Skupnosti. Glej tudi člen 43.6 Uredbe (ES) št. 45/2001.

⁽⁷³⁾ Seznam upravnih dogovorov in sklepov je v Prilogi I.



Del enote za kadrovske zadeve razpravlja o dokumentu.

6.3 Kadrovske zadeve

ENVP pri nalogah v zvezi s kadrovskim vodenjem institucije (ki obsega dva imenovana člana in 24 članov osebja) zelo učinkovito podpirajo službe Komisije.

6.3.1 Zaposlovanje

ENVP je nova institucija, ki se bo razvijala še kar nekaj let. Večja prepoznavnost pomeni tudi večji obseg dela ter razširitev nalog. Povečanje obsega dela v letu 2006 je bilo opisano v prejšnjih poglavjih. Seveda imajo zaposleni pri tem ključno vlogo.

ENVP se je sprva odločil omejiti povečanje nalog in število zaposlenih ter z nadzorovanjem rasti zagotoviti polno obremenjenost osebja, ustrezno integracijo in usposabljanje. Zato je ENVP pozval k odprtju samo petih novih delovnih mest v letu 2006 (tri osebe s funkcijo AD ⁽⁷⁴⁾ in dve osebi s funkcijo AST ⁽⁷⁵⁾). To odločitev je proračunski organ potrdil, tako da se je število zaposlenih z 19 v letu 2005 povečalo na 24 v letu 2006. Na začetku leta je bil objavljen razpis za prosta delovna mesta, ki so bila zapolnjena med letom.

⁽⁷⁴⁾ Upravno osebje.

⁽⁷⁵⁾ Pomočniki.

Pomoč Komisije na tem področju je bila dragocena, zlasti pomoč urada glavnega blagajnika in zdravstvene službe. V letu 2006 je bil ENVP dejaven tudi na področju socialnega varstva. Zaradi odličnega sodelovanja z drugimi institucijami, zlasti Svetom, Odborom regij, Evropskim parlamentom in varuhom človekovih pravic je bila mogoča izmenjava informacij in najboljših praks s tega področja.

ENVP so na voljo storitve, ki jih zagotavlja EPSO, ter sodeluje pri delu upravnega odbora urada, trenutno kot opazovalec.

6.3.2 Program pripravništva

Program pripravništva je bil uveden leta 2005. Glavni namen je diplomantom ponuditi možnost, da v praksi uporabijo akademsko znanje in se seznanijo z vsakodnevni dejavnostmi ENVP. Na ta način postaja ENVP bolj prepoznaven med mladimi državljani EU, zlasti dodiplomskimi študenti in mladimi diplomanti, ki so se specializirali za varstvo podatkov.

Glavni program je namenjen dvema do trem pripravnikom naenkrat, s po dvema petmesečnima obdobjema na leto. V letu 2006 sta v programu sodelovala po dva pripravnika na obdobje, večina se jih je specializirala za varstvo podatkov. Prvo obdobje se je začelo oktobra 2005 in izteklo konec februarja 2006. Rezultati tega obdobja so bili zelo pozitivni. Pripravniki so prispevali tako k praktičnemu kot teoretičnemu delu in obenem pridobivali praktične izkušnje.

Poleg glavnega pripravniškega programa so bile sprejete posebne določbe za sprejem dodiplomskih in podiplomskih študentov v okviru kratkotrajnih, neplačanih pripravništev. Ta drugi del programa, za katerega veljajo posebne omejitve glede sprejema, daje mladim študentom priložnost, da dokončajo raziskovalni del svojih diplomskih oziroma magistrskih nalog. To je skladno z bolonjskim procesom in obveznostjo, da morajo univerzitetni študenti v okviru svojega študija opraviti pripravništvo. Na začetku leta je bil en podiplomski študent izbran za dvomesečno, neplačano pripravništvo. Ta neplačana pripravništva so omejena na izjemne primere in zanje veljajo posebni pogoji glede sprejema.

Poleg pripravnikov, specializiranih za varstvo podatkov, je bil za pripravništvo od oktobra 2006 do februarja 2007 izbran kandidat s področja poslovanja in financ, in sicer na oddelku za kadrovske zadeve, administracijo in proračun.

ENVP je pri upravnih zadevah pomagal urad za usposabljanje v okviru generalnega direktorata Komisije za izobraževanje in kulturo. Hkrati se je nadaljevalo sodelovanje s službami za usposabljanje drugih evropskih institucij, zlasti Svetom, Odborom regij in Ekonomsko-socialnim svetom.

6.3.3 Program za napotene nacionalne strokovnjake

Program za napotene nacionalne strokovnjake je bil uveden januarja 2006, po določitvi njegove pravne in organizacijske podlage jeseni 2005 ⁽⁷⁶⁾.

ENVP lahko prek napotenih nacionalnih strokovnjakov uporabi poklicne spretnosti in izkušnje zaposlenih v organih držav članic za varstvo podatkov. Ta program pa nacionalnim strokovnjakom omogoča,

da se seznanijo z varovanjem podatkov na ravni EU (glede nadzora, svetovanja in sodelovanja). Hkrati to povečuje prepoznavnost ENVP na tem področju na operativni ravni.

ENVP se za napotitev nacionalnih strokovnjakov obrne neposredno na nacionalne organe za varstvo podatkov. Stalna predstavništva so prav tako obveščena o programu in pozvana, naj pomagajo pri iskanju primernih kandidatov. Generalni direktorat Komisije za administracijo zagotavlja dragoceno upravno pomoč pri organizaciji programa.

Program se je začel z napotitvijo madžarskega strokovnjaka – pooblaščenca za varstvo podatkov in prost dostop do informacij – in sicer sredi januarja 2006.

6.3.4 Organizacijska shema

Organizacijska shema ENVP je vse od leta 2004 enaka: en oddelek, zdaj s sedmimi zaposlenimi, je odgovoren za administracijo, kadrovske zadeve in proračun; ostalih 17 zaposlenih opravlja operativne naloge v zvezi z varstvom podatkov. Delajo neposredno pod nadzornikom in pomočnikom nadzornika, in sicer na dveh področjih (pretežno nadzor in svetovanje). Naloge se do določene mere zaposlenim še vedno dodeljujejo fleksibilno, saj se dejavnosti urada še oblikujejo.

6.3.5 Usposabljanje

Zaposleni pri ENVP se lahko udeležijo splošnih in jezikovnih programov usposabljanja, ki jih organizirajo druge institucije, zlasti Komisija, ter programov, ki jih vodi Evropska šola za upravo (EAS).

Sodelovanje pri jezikovnih tečajih večinoma poteka prek Medinstitucionalnega odbora za jezikovno usposabljanje, katerega član je ENVP. Institucije, ki so članice tega odbora, so leta 2006 podpisale dogovor o uskladitvi stroškov medinstitucionalnih jezikovnih tečajev.

Dostop do usposabljanj, ki jih organizira EAS, je bil zagotovljen z dogovorom o ravni storitev, ki je bil s šolo podpisan leta 2005.

ENVP je v letu 2006 podal predlog za razvoj politike usposabljanja na podlagi specifičnih dejavnosti institucij ter njenih strateških ciljev. Cilj je postati center

⁽⁷⁶⁾ Sklep ENVP z dne 10. novembra 2005.

odličnosti na področju varstva podatkov, izboljšati znanje in spretnosti zaposlenih, tako da bodo ti vrednote ENVP resnično vzeli za svoje.

Prek sodelovanja z Evropsko šolo za upravo je ENVP lahko organiziral prvo delavnico o timskem delu, da bi lažje dosegli skupne cilje in ustvarili jasno in enotno podobo.

6.4 Upravna pomoč in medinstitucionalno sodelovanje

6.4.1 Podaljšanje dogovora o upravnem sodelovanju

Pomemben dosežek v letu 2006 je bilo triletno podaljšanje medinstitucionalnega dogovora o sodelovanju, sklenjenega junija 2004 z generalnimi sekretariati Parlamenta, Sveta in Komisije. Sodelovanje je za ENVP posebno dragoceno, saj na področjih, na katerih se zagotavlja pomoč, omogoča vpogled v strokovno delo v drugih institucijah in zagotavlja stroškovno učinkovitost.

Na podlagi tega dogovora se je nadaljevalo sodelovanje z različnimi službami Komisije ⁽⁷⁷⁾, Evropskega parlamenta (službe za informatiko, zlasti pri pripravi spletne strani druge generacije, opremljanju prostorov, varnosti zgradbe, tiskanju, elektronski pošti, telefonih, zalogah ipd.) ter Svetom (prevajanje).

Zaradi lažjega sodelovanja med oddelki Komisije in ENVP je bila v letu 2005 vložena prošnja za neposreden dostop do glavne programske opreme za kadrovske zadeve in finančno poslovanje iz prostorov ENVP. Tak neposredni dostop, ki bi izboljšal izmenjavo podatkov in omogočil, da bi tako ENVP kot službe Komisije učinkoviteje in hitreje vodile dokumentacijo, je bil mogoč le za SI2 in delno za Syslog, ne pa tudi za drugo programje (npr. ABAC) ⁽⁷⁸⁾. ENVP namerava okrepiti sodelovanje na tem področju in upa, da bo popoln dostop mogoč v letu 2007.

⁽⁷⁷⁾ Generalni direktorat za kadrovske zadeve in administracijo, GD za proračun, služba za notranjo revizijo, DG za varnost, DG za izobraževanje in kulturo, DG za zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti in urad blagajnika.

⁽⁷⁸⁾ Syslog je informacijski sistem za elektronsko upravljanje programov usposabljanja. SI2 in ABAC sta sistema za računovodsko poslovanje.

Zagotovljeno je bilo izvajanje dogovorov o ravni storitev, podpisano leta 2005 z različnimi institucijami in njihovimi oddelki. Ti vključujejo:

- dogovor s Svetom o pomoči ENVP pri prevajanju; ta pomoč je ključna, saj se je število dokumentov, ki jih je treba prevesti, znatno povečalo;
- dogovor z uradom Komisije za usposabljanje (v okviru DG EAC), kar je omogočilo nadaljnje izvajanje programa pripravništev v letu 2006;
- dogovor z generalnim direktoratom Komisije za zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti (DG EMPL), ki je ENVP omogočil tehnično pomoč pri postavitvi mobilne stojnice, izdelavi logotipa in preoblikovanju spletne strani.

6.4.2 Nadaljnje ukrepanje v zvezi z medinstitucionalnim sodelovanjem

Medinstitucionalno sodelovanje je ključnega pomena za ENVP in nadaljnji razvoj te institucije. V letu 2006 je del vsakdana postalo tudi medinstitucionalno sodelovanje izven okvira upravnega dogovora, kar je omogočilo učinkovitejše delo pri številnih upravnih zadevah.

Nadaljevalo se je sodelovanje pri medinstitucionalnem razpisu za pohištvo, kar je instituciji omogočilo večjo avtonomijo pri opremljanju pisarn.

Pripravo nove spletne strani je omogočilo sodelovanje z različnimi službami Evropskega parlamenta, tako da je ENVP lahko uporabil njihove okvirne pogodbe. ENVP je po nasvetu Parlamenta s strokovnjakom sklenil dogovor o popolni prenovi, ki je bil vključen v okvirno pogodbo s Parlamentom. Spletna stran druge generacije je začela delovati januarja 2007.

ENVP je leta 2006 podpisal dogovor o upravni pomoči z Evropsko agencijo za varnost omrežij in informacij (ENISA), v katerem so bili opredeljeni izvedbeni postopki za revizijo varnosti podatkovne baze sistema Eurodac ter pogoji za izvedbo tega sodelovanja (gl. odstavek 2.9).

ENVP je tudi lani sodeloval v različnih medinstitucionalnih odborih; vendar pa je bilo to sodelovanje zaradi majhnosti institucije omejeno le na nekaj odborov. To sodelovanje je prispevalo k večji prepoznavnosti ENVP v drugih institucijah in okrepilo stalno izmenjavo informacij in dobrih praks.

6.4.3 Zunanji odnosi

Končan je bil postopek za priznanje institucije s strani belgijskih oblasti, s čimer so ENVP in njegovo osebje pridobili privilegije in imunitete, določene v Protokolu o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti.

6.5 Infrastruktura

S povečanjem števila zaposlenih je pri ENVP prišlo do prostorske stiske. Problem je bil rešen s pridobitvijo dodatnih prostorov v letu 2006, in sicer sedmega nadstropja stavbe Evropskega parlamenta na ulici Montoyer št. 63, kar pomeni, da ENVP zdaj lahko uporablja dve nadstropji stavbe. Zaradi občutljivosti podatkov, ki jih obdeluje ENVP, je bilo novo pridobljeno nadstropje zaščiteno z enakim zaščitnim sistemom kot šesto nadstropje, tako da imajo dostop le pooblaščen osebe.

Upravna pomoč Evropskega parlamenta v zvezi s pohištvom se je končala leta 2005. Zato je ENVP pri tej zadevi začel delovati neodvisno in je sodeloval v medinstitucionalnem razpisu.

Evropski parlament ENVP na podlagi dogovora o upravnem sodelovanju pomaga pri informacijski in telekomunikacijski tehnologiji.

6.6 Upravno okolje

6.6.1 Nadaljnje ukrepanje v zvezi z vzpostavitvijo standardov notranjega nadzora

V skladu z medinstitucionalnim dogovorom z dne 24. junija 2004 je bil notranji revizor Komisije imenovan za revizorja ENVP.

Z njegovim sklepom z dne 7. novembra 2005 in v skladu s členom 60(4) finančne uredbe je ENVP uvedel posebne postopke notranjega nadzora, ki upoštevajo strukturo, velikost in vrsto dejavnosti institucije.

Službe ENVP so pripravile poročilo z oceno sistema notranjega nadzora. V njem je podana poglobljena analiza postopkov in opredeljeni nekateri predlogi za izboljšanje, ki bi morali biti prednostne naloge za leto 2007. Potrjena je bila tudi funkcionalnost in učinkovitost sprejetih nadzornih standardov.

V letu 2006 je bil ENVP prvič podvržen notranji reviziji. Zaključki revizije bodo povzeti v poročilu, ki ga bodo pripravile službe notranjega revizorja.

6.6.2 Ustanovitev kadrovskega odbora

Nadzornik je v skladu s členom 9 Kadrovskega predpisa za uradnike Evropskih skupnosti 8. februarja 2006 sprejel sklep o ustanovitvi kadrovskega odbora. Kadrovski odbor je bil izvoljen marca 2006. Z njim so bil opravljena posvetovanja glede več splošnih izvedbenih določb za kadrovske predpise in drugih notranjih predpisih, ki jih je sprejela institucija.

6.6.3 Giblivi delovni čas („flexitime“)

ENVP je leta 2005 sprejel sklep o giblivem delovnem času. Giblivi delovni čas ni predpisan v kadrovske predpisih, je pa ukrep za organizacijo delovnega dne, ki zaposlenim omogoča, da bolje usklajujejo poklicno in zasebno življenje, ENVP pa načrtovanje delovnega časa glede na prednostne naloge. Vsi zaposleni lahko izbirajo med običajnim in giblivim delovnim časom, pri čemer lahko nadure porabijo kasneje. Taka praksa se je izkazala za zelo pozitivno, tako za institucijo kot za zaposlene.

6.6.4 Notranji predpisi

Proces sprejemanja novih notranjih predpisov, potrebnih za pravilno delovanje institucije, se je nadaljeval, tako kot tudi sprejemanje novih splošnih izvedbenih določb za kadrovske predpise (gl. Prilogo I).

Določbe, ki urejajo zadeve, pri katerih ENVP pomaga Komisija, so podobne določbam Komisije, a nekoliko prilagojene posebnostim ENVP. Te določbe ob nastopu dela prejmejo novi sodelavci. Nekateri veljavni upravni postopki so bili izboljšani, zato je bil novembra 2006 posodobljen tudi upravni vodnik.

Da bi se zagotovila uporaba določb Uredbe (ES) št. 45/2001 znotraj institucije, je bila znotraj institucije imenovana uradna oseba za varstvo podatkov.

ENVP je začel urejati nekatere zadeve, povezane s socialnim varstvom (infrastruktura za otroke, kot so otroške jasli ipd.). Prav tako so otroci zaposlenih lahko začeli hoditi v evropsko šolo.

6.7 Cilji za 2007

Cilji za leto 2006 so bili v celoti doseženi. ENVP bo v letu 2007 nadaljeval proces konsolidacije, začel v letu 2006, in razvil nekatere dejavnosti.

Z novo proračunsko terminologijo bo prenovljena *proračunska* struktura institucije, ki se bo prvič uporabila za proračun za leto 2008. Temeljila bo na triletnih izkušnjah ENVP, pri čemer bodo upoštevane specifične potrebe institucije in zagotovljena preglednost, ki jo zahteva proračunski organ.

ENVP namerava v letu 2007 sprejeti nova notranja finančna pravila, prilagojena velikosti institucije. V zvezi s finančnim programjem bo ENVP storil vse potrebno za pridobitev programja, ki bo omogočalo dostop do finančne dokumentacije iz njegovih prostorov.

V letu 2007 bo sprejet sklep o ocenjevanju *zaposlenih*, tako kot tudi navodila za ocenjevalce. Po sprejetju teh dokumentov bo začel prvi projekt ocenjevanja. V letu 2007 bo dokončno oblikovana tudi notranja politika usposabljanja.

Nadaljnje *upravno sodelovanje* na podlagi podaljšane upravnega dogovora bo za ENVP še naprej ključnega pomena. Poleg tega bo ENVP še naprej razvijal upravno okolje in sprejel splošne izvedbene določbe za kadrovske predpise.

Pošiljanje pošte bo izboljšano ob pomoči EP in z uvedbo sistema za vodenje elektronske pošte.

Izvedba izboljšav, opredeljenih v prvi oceni *notranjega nadzornega sistema*, bo v letu 2007 prednostna naloga.

Ob pomoči uradne osebe za varstvo podatkov bosta v letu 2007 končana pregled in analiza operacij varstva podatkov.

ENVP namerava oblikovati celostno *varnostno* politiko, ki bo skladna z njegovimi nalogami, saj se zaveda, da je na nekaterih področjih njegovega delovanja potrebna visoka stopnja zaupnosti.

Priloga A

Pravni okvir

Člen 286 Pogodbe ES, sprejet leta 1997 v okviru Amsterdamske pogodbe, določa, da se za institucije in organe, ustanovljene s to pogodbo ali na njeni podlagi, uporabljajo akti Skupnosti o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in prostem pretoku takšnih podatkov ter da naj bi se ustanovil neodvisni nadzorni organ.

Akti skupnosti, na katere se sklicuje ta določba, sta Direktiva 95/46/ES, ki določa splošni okvir za zakonodajo o varstvu podatkov v državah članicah, in Direktiva 97/66/ES, tj. sektorsko specifična direktiva, ki je bila nadomeščena z Direktivo 2002/58/ES o zasebnosti in elektronskih komunikacijah. Obe direktivi sta rezultat pravnega razvoja, ki se je začel v začetku sedemdesetih let prejšnjega stoletja v okviru Sveta Evrope.

Ozadje

Člen 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin določa pravico do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja; omejevanje te pravice je mogoče le v izjemnih razmerah. Vendar pa je bilo leta 1981 sklenjeno, da je treba sprejeti ločeno konvencijo o varstvu podatkov, da bi razvili pozitiven in strukturiran pristop k varstvu temeljnih pravic in svoboščin, ki so v sodobni družbi zaradi obdelave osebnih podatkov lahko okrnjene. Konvencijo, znano tudi pod imenom „Konvencija 108“, je že ratificiralo skoraj 40 držav članic Sveta Evrope, med drugim tudi vse države članice EU.

Direktiva 95/46/ES temelji na načelih iz Konvencije 108, vendar jih v več pogledih podrobneje določa in razvija. Z njo naj bi zagotovili visoko raven zaščite in prost pretok osebnih podatkov v EU. Ko je Komisija v začetku devetdesetih let prejšnjega stoletja predložila predlog, je zapisala, da bi morale biti institucije in organi Skupnosti zaščiteni s podobnimi pravnimi zaščitnimi ukrepi, da bi ob upoštevanju enakih zaščitnih pravil lahko sodelovali v prostem pretoku osebnih podatkov. Vendar pa vse do sprejetja člena 286 Pogodbe ES ni bilo pravne podlage za tako ureditev.

Ustrezna pravila iz člena 286 Pogodbe ES so bila določena v Uredbi (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov, ki je začela veljati leta 2001 ⁽⁷⁹⁾. Ta uredba je tudi predvidela neodvisni nadzorni organ z imenom „evropski nadzornik za varstvo podatkov“ s številnimi specifičnimi nalogami in pooblastili, kot jih predvideva Pogodba.

V ustavni pogodbi, podpisani oktobra 2004, je varstvo temeljnih pravic posebej poudarjeno. Spoštovanje zasebnega in družinskega življenja ter varstvo osebnih podatkov sta obravnavana kot ločeni temeljni pravici v členih II-67 in II-68 ustave. Varstvo podatkov je omejeno tudi v členu I-51 ustave v naslovu VI o „demokraciji in življenju“ Unije. To jasno kaže, da varstvo podatkov zdaj velja za osnovni element „dobrega upravljanja“. Neodvisni nadzor je ključni element tega varstva.

Uredba (ES) št. 45/2001

Ob natančnejšem pregledu uredbe je treba najprej omeniti, da se uporablja „za vse obdelave osebnih podatkov v vseh institucijah in organih Skupnosti, če se taka obdelava izvaja pri opravljanju dejavnosti, ki v celoti ali delno sodijo v področje uporabe zakonodaje Skupnosti“. To pomeni, da dejavnosti, ki so v celoti izven okvira „prvega stebra“, ne sodijo med nadzorne naloge in v pristojnost ENVP.

Opredelitve in vsebina uredbe se tesno navezujejo na pristop iz Direktive 95/46/ES. Lahko bi rekli, da je Uredba (ES) št. 45/2001 izvedba te direktive na evropski ravni. To pomeni, da uredba ureja splošna načela, kot so poštena in zakonita obdelava, sorazmernost in združljivost uporabe, posebne vrste občutljivih podatkov, podatki, ki se posredujejo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravice oseb, na katere se osebni podatki nanašajo, obveznosti upravljavcev – pri čemer

⁽⁷⁹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

po potrebi obravnava posebne okoliščine na ravni EU – nadzor, uveljavitev ter pravna sredstva. V posebnem poglavju je obravnavano varstvo osebnih podatkov in zasebnosti v zvezi z notranjimi telekomunikacijskimi omrežji. To poglavje pravzaprav pomeni izvedbo Direktive 97/66/ES o zasebnosti in komunikacijah na evropski ravni.

Zanimiv element Uredbe je obveznost, da morajo institucije in organi Skupnosti imenovati vsaj eno osebo za uradno osebo za varstvo podatkov. Njihova naloga je na neodvisen način zagotavljati, da se določbe te uredbe uporabljajo internio, vključno z ustreznim uradnim obveščanjem o postopkih obdelave. Vse institucije Skupnosti in številni organi zdaj imajo te osebe, nekateri od teh so dejavni že kar nekaj let. To pomeni, da je bilo pomembno delo v smeri izvajanja uredbe opravljeno že, ko nadzorni organ še ni bil ustanovljen. Te uradne osebe morda lahko tudi lažje svetujejo ali posredujejo v zgodnji fazi in pomagajo oblikovati dobro prakso. Uradna oseba za varstvo podatkov je uradno dolžna sodelovati z ENVP, zato je to zelo pomembna in cenjena mreža, ki jo je treba razvijati naprej (gl. odstavek 2.2).

Naloge in pooblastila ENVP

Tako splošne kot specifične naloge in pooblastila ENVP so jasno opisani v členih 41, 46 in 47 uredbe (gl. Prilogo B). Člen 41 določa splošno poslanstvo ENVP – v zvezi z obdelavo osebnih podatkov je odgovoren za zagotavljanje, da institucije in organi Skupnosti spoštujejo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb ter predvsem njihovo pravico do zasebnosti. Poleg tega so v uredbi nakazani posebni vidiki njegovega poslanstva. Te splošne dolžnosti so razložene in natančneje določene v členih 46 in 47, ki vsebujeta tudi podroben seznam dolžnosti in pooblastil.

Te naloge, dolžnosti in pooblastila so primerljivi s tistimi, ki jih imajo nacionalni nadzorni organi: obravnavanje in preiskovanje pritožb, opravljanje drugih poizvedb, obveščanje upravljavcev in posameznikov, na katere se podatki nanašajo, izvajanje predhodnega preverjanja, če postopki obdelave predstavljajo posebno nevarnost itd. Uredba pooblašča ENVP, da pridobi dostop do vseh ustreznih informacij in ustreznih prostorov, potrebnih za njegove poizvedbe. Prav tako lahko naloži sankcije in o zadevi obvesti Sodišče. Te **nadzorne** dejavnosti so podrobneje obravnavane v drugem poglavju tega poročila.

ENVP ima nekaj specifičnih nalog. Naloga svetovanja Komisiji in drugim institucijam Skupnosti glede nove zakonodaje, izpostavljena v členu 28(2), ki od Komisije zahteva, da se mora – kadar sprejema zakonodajni predlog o varstvu osebnih podatkov – posvetovati z ENVP, se nanaša tudi na osnutke direktiv in druge ukrepe, ki naj bi se uporabili na nacionalni ravni ali prenesli v nacionalno zakonodajo. To je pomembna naloga, ki ENVP omogoča, da tudi v okviru „tretjega stebra“ (policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah) v zgodnji fazi preuči posledice za zasebnost in morebitne alternativne možnosti. Spremljanje dogodkov, ki lahko vplivajo na varstvo osebnih podatkov, je druga pomembna naloga. Te **posvetovalne** dejavnosti ENVP so podrobneje opisane v tretjem poglavju tega poročila.

Sodelovanje z nacionalnimi nadzornimi organi in nadzornimi organi za varstvo podatkov v „tretjem stebri“ je podobna naloga. Kot član delovne skupine iz člena 29, ki je bila ustanovljena, da bi svetovala Komisiji in oblikovala usklajene politike, ima možnost sodelovanja na tej ravni. Prek sodelovanja z nadzornimi organi v okviru „tretjega stebra“ lahko spremlja dogodke v tem kontekstu in prispeva k bolj povezanemu in usklajenemu okviru za varstvo osebnih podatkov, ne glede na „stember“ ali poseben kontekst. **Sodelovanje** je podrobneje obravnavano v četrtem poglavju poročila.

Priloga B

Izvleček iz Uredbe (ES) št. 45/2001

Člen 41 – Evropski nadzornik za varstvo podatkov

1. Ustanovi se neodvisni nadzorni organ, imenovan Evropski nadzornik za varstvo podatkov.
2. Evropski nadzornik za varstvo podatkov je v zvezi z obdelavo osebnih podatkov odgovoren za zagotovitev, da institucije in organi Skupnosti spoštujejo temeljne pravice in svoboščine fizičnih oseb ter predvsem njihovo pravico do zasebnosti.

Evropski nadzornik za varstvo podatkov je odgovoren za spremljanje in zagotavljanje uporabe določb te uredbe in vseh drugih aktov Skupnosti v zvezi z varstvom temeljnih pravic in svoboščin fizičnih oseb glede obdelave osebnih podatkov v institucijah ali organih Skupnosti ter za svetovanje institucijam in organom Skupnosti ter posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, o vseh zadevah v zvezi z obdelavo osebnih podatkov. Za dosego teh ciljev izpolnjuje dolžnosti, ki so določene v členu 46, in izvaja pooblastila, podeljena v členu 47.

Člen 46 – Dolžnosti

Evropski nadzornik za varstvo podatkov:

- a) obravnava in preiskuje pritožbe ter o izidu v razumnem roku obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;
- b) opravlja poizvedbe na lastno pobudo ali na podlagi pritožbe in o izidu v razumnem roku obvesti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki;
- c) spremlja in zagotavlja uporabo določb te uredbe in vseh drugih aktov Skupnosti v zvezi z varstvom fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah ali organih Skupnosti, razen Sodišča Evropskih skupnosti v vlogi sodnika;
- d) bodisi na lastno pobudo ali v odgovor na posvetovanje svetuje vsem institucijam in organom Skupnosti o vseh zadevah v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, predvsem preden sestavijo notranje pravilnike o varstvu temeljnih pravic in svoboščin pri obdelavi osebnih podatkov;
- e) spremlja pomembne razvoje, kolikor vplivajo na varstvo osebnih podatkov, predvsem razvoj informacijskih in komunikacijskih tehnologij;
- f) i) sodeluje z nacionalnimi nadzornimi organi iz člena 28 Direktive 95/46/ES v državah, v katerih se ta direktiva uporablja, v obsegu, potrebnem za opravljanje njegovih dolžnosti, predvsem z izmenjavo vseh koristnih informacij, pri čemer zahteva od takega organa ali telesa, da izvaja svoja pooblastila, ali pa odgovori na zahtevo takega organa ali telesa;
 - ii) sodeluje tudi z nadzornimi organi za varstvo podatkov, ustanovljenimi na podlagi naslova VI Pogodbe o Evropski uniji, predvsem zato, da bi izboljšali doslednost pri uporabi pravil in postopkov, s katerimi so odgovorni za zagotavljanje skladnosti;
- g) sodeluje pri dejavnostih Delovne skupine o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ustanovljeni s členom 29 Direktive 95/46/ES;
- h) določa, utemeljuje in objavlja izjeme, zaščitne ukrepe, dovoljenja in pogoje iz člena 10(2)(b), (4), (5) in (6), člena 12(2), člena 19 in iz člena 37(2);
- i) vodi katalog postopkov obdelave, o katerih je uradno obveščen na podlagi člena 27(2) in ki so vpisani skladno s členom 27(5), ter zagotavlja sredstva dostopa do katalogov, ki jih vodijo uradne osebe za varstvo podatkov skladno s členom 26;
- j) izvaja predhodno preverjanje obdelave, o kateri je uradno obveščen;
- k) sestavi svoj poslovnik.

Člen 47 – Pooblastila

1. Evropski nadzornik za varstvo podatkov lahko:

- a) posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, svetuje pri uveljavljanju njihovih pravic;
- b) obvesti o zadevi upravljavca v primeru domnevne kršitve določb, ki urejajo obdelavo osebnih podatkov, in kjer je to ustrezno, poda predloge za odstranitev te kršitve in za izboljšanje varstva posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;
- c) odredi, da se zahtevkom po izvajanju določenih pravic v zvezi s podatki ugotovi, kadar so bili taki zahtevki zavrnjeni kot kršitev členov 13 do 19;
- d) opozarja ali opominja upravljavca;
- e) odredi popravo, blokiranje, izbris ali uničenje vseh podatkov, kadar so bili obdelani s kršitvijo določb, ki urejajo obdelavo osebnih podatkov, in uradno obvestilo o takih dejanjih tretjim strankam, ki so jim bili posredovani podatki;

- f) naloži začasno ali dokončno prepoved obdelave;
- g) obvesti o zadevi zadevno institucijo ali organ Skupnosti in po potrebi Evropski parlament, Svet in Komisijo;
- h) obvesti o zadevi Sodišče Evropskih skupnosti pod pogoji, predvidenimi v Pogodbi;
- i) posreduje v tožbah, vloženih na Sodišču Evropskih skupnosti.

2. Evropski nadzornik za varstvo podatkov je pooblaščen:

- a) da pridobi od upravljavca ali institucije oziroma organa Skupnosti dostop do vseh osebnih podatkov in do vseh informacij, potrebnih za njegove poizvedbe;
- b) da pridobi dostop do vseh prostorov, v katerih upravljavec ali institucija oziroma organ Skupnosti izvaja svoje dejavnosti, če obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da se tam opravlja dejavnost, ki jo zajema ta uredba.

Priloga C

Seznam okrajšav

ADS	status odobrenega namembnega kraja
ALDE	Skupina zaveznih liberalcev in demokratov za Evropo (politična skupina v EP)
API	predhodni podatki o potnikih
CdT	Prevajalski center za organe Evropske unije
CLP	prepustnica Skupnosti
CoR	Odbor regij
CPVO	Urad Skupnosti za rastlinske sorte
DG JLS	Generalni direktorat za pravosodje, svobodo in varnost
DPC	koordinator varstva podatkov
DG ADMIN	Generalni direktorat za kadrovske zadeve in administracijo
DG EAC	Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo
DG EMPL	Generalni direktorat za zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti
DG INFSO	Generalni direktorat za informacijsko družbo in medije
DPA	organ za varstvo podatkov
DPC	koordinator varstva podatkov (samo pri Evropski komisiji)
DPO	uradna oseba za varstvo podatkov
EAS	Evropska šola za upravo
EC	Evropski skupnosti
ECB	Evropska centralna banka
ECJ	Sodišče Evropskih skupnosti
EESC	Evropski ekonomsko-socialni odbor
EFSA	Evropske agencija za varnost hrane
EIB	Evropska investicijska banka
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve v EP
ECHR	Evropska konvencija o človekovih pravicah
EMEA	Evropska agencija za zdravila
EMCDDA	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami
EP	Evropski parlament
EPSO	Evropski urad za izbor osebja
ETF	Evropska fundacija za usposabljanje
EU	Evropska unija
EUMC	Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije
EWS	sistem zgodnjega opozarjanja
FP7	7. okvirni program za raziskave
IAS	služba za notranjo revizijo
LIBE	Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve v EP
OHIM	Urad za usklajevanje na notranjem trgu
OLAF	Evropski urad za boj proti goljufijam
PMO	Urad Evropske komisije za vodenje in plačevanje posameznih pravic
PNR	podatki PNR
R&R	raziskave in razvoj
RFID	radiofrekvenčna identifikacija
SIS	schengenski informacijski sistem
SWIFT	Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (Združenje za svetovne finančne telekomunikacije med bankami)
„tretji steber“	polijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah
VIS	vizumski informacijski sistem

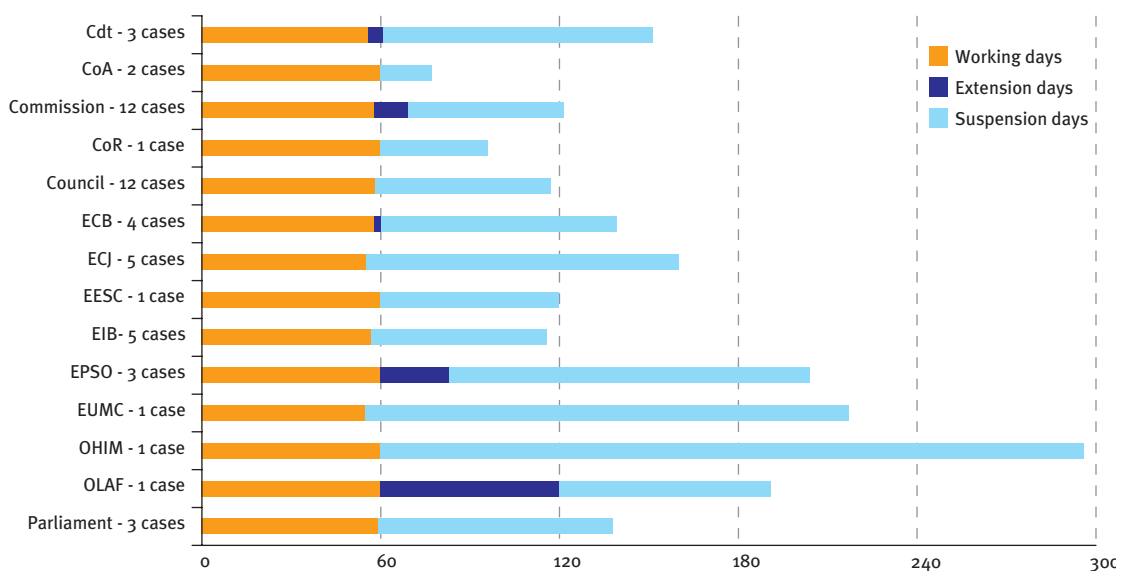
Priloga D

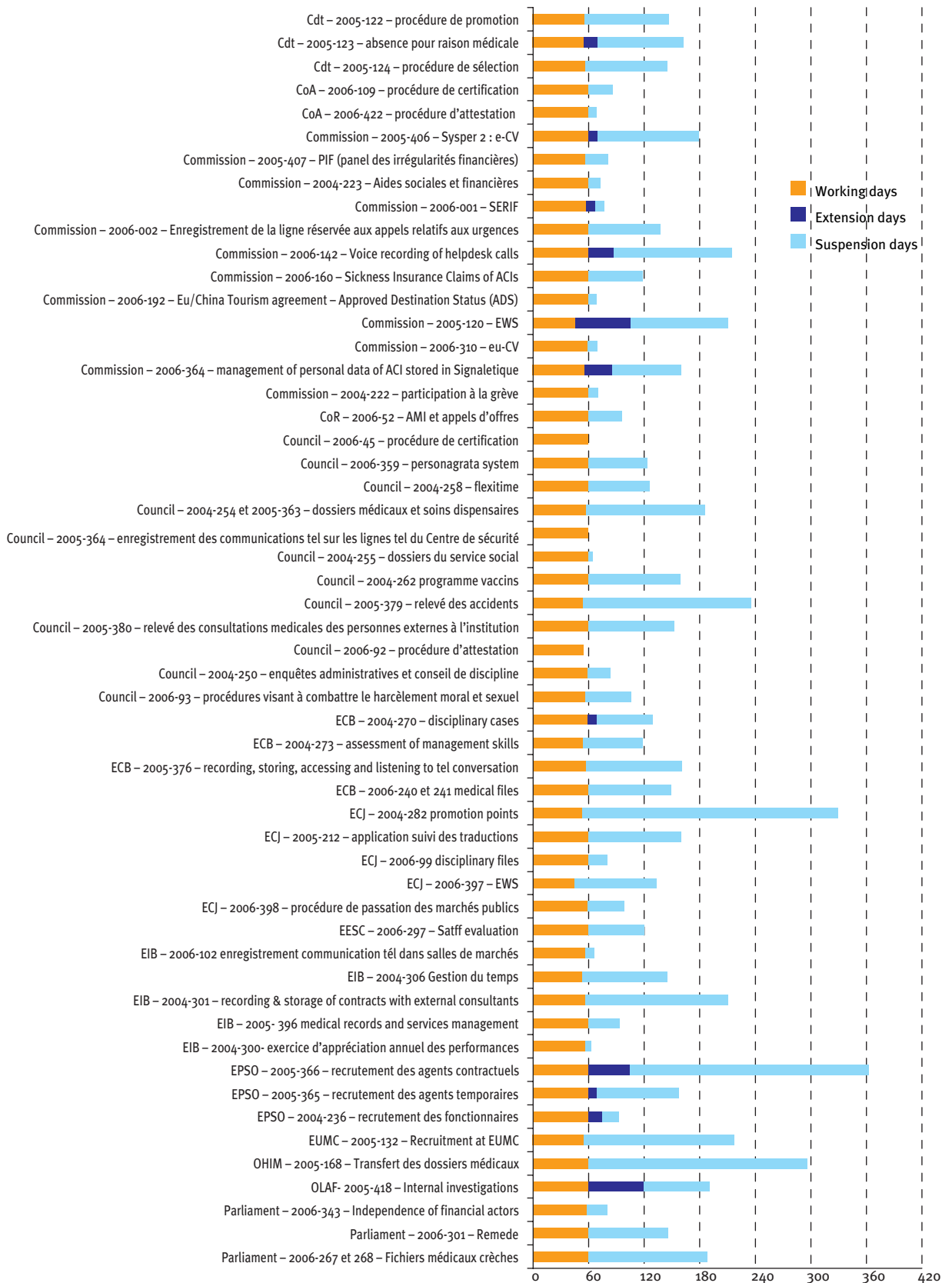
Seznam uradnih oseb za varstvo podatkov

Ustanova	Ime in priimek	Elektronski naslov
Evropski parlament	Jonathan STEELE	dg5data-protection@europarl.europa.eu
Svet Evropske unije	Pierre VERNHES	data.protection@consilium.europa.eu
Evropska komisija	Philippe RENAUDIÈRE	data-protection-officer@ec.europa.eu
Sodišče Evropskih skupnosti	Marc SCHAUSS	dataprotectionofficer@curia.europa.eu
Evropsko računsko sodišče	Jan KILB	data-protection@eca.europa.eu
Evropski ekonomsko-socialni odbor	<i>še ni imenovana</i>	
Odbor regij	Maria ARSENE	data.protection@cor.europa.eu
Evropska investicijska banka	Jean-Philippe MINNAERT	dataprotectionofficer@eib.org
Evropski varuh človekovih pravic	Loïc JULIEN	dpo-euro-ombudsman@europarl.europa.eu
Evropski nadzornik za varstvo podatkov	Giuseppina LAURITANO	giuseppina.lauritano@edps.europa.eu
Evropska centralna banka	Martin BENISCH	dpo@ecb.int
Evropski urad za boj proti goljufijam	Laraine LAUDATI	Laraine.Laudati@ec.europa.eu
Prevajalski center za organe Evropske unije	Benoît VITALE	data-protection@cdt.europa.eu
Urad za usklajevanje na notranjem trgu	Luc DEJAIFFE	dataprotectionofficer@oami.europa.eu
Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije	Jean-Marie ADJAHİ	Jean-Marie.Adjahi@eumc.europa.eu
Evropska agencija za zdravila	Vincenzo SALVATORE	data.protection@emea.europa.eu
Urad Skupnosti za rastlinske sorte	Martin EKVAD	ekvad@cpvo.europa.eu
Evropska fundacija za usposabljanje	Romuald DELLI PAOLI	dataprotectionofficer@etf.europa.eu
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij	Andreas MITRAKAS	dataprotection@enisa.europa.eu
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	Markus GRIMMEISEN	dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami	Arne TVEDT	arne.tvedt@emcdda.europa.eu
Evropske agencija za varnost hrane	Claus REUNIS	DataProtectionOfficer@efsa.europa.eu
Evropska agencija za pomorsko varnost	Joachim MENZE	joachim.menze@emsa.europa.eu
Evropska agencija za obnovo	Olli KALHA	olli.kalha@ear.europa.eu
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	Spyros ANTONIOU	spyros.antoniou@cedefop.europa.eu
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo	Hubert MONET	hubert.monet@ec.europa.eu

Priloga E

Čas obravnave pri predhodnem preverjanju po zadevi in po instituciji





Priloga F

Seznam mnenj v okviru predhodnega preverjanja

Sistem zgodnjega opozarjanja – Sodišče

Mnenje z dne 22. decembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s sistemom zgodnjega opozarjanja (zadeva 2006-97)

Osebnih podatki o pomožnih konferenčnih tolmačih – Komisija

Mnenje z dne 22. decembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Vodenje osebnih podatkov o pomožnih konferenčnih tolmačih, shranjenih v evidenci Signalétique (uporaba osrednje zbirke podatkov CORALIN)“ (zadeva 2006-364)

Otroške jasli – Parlament

Mnenje z dne 8. decembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Zdravstvene kartoteke – otroške jasli v Parlamentu“ in „Zdravstvene kartoteke – zasebne otroške jasli“ (zadevi 2006-267 in 2006-268)

Sistem zgodnjega opozarjanja – Komisija

Mnenje z dne 6. decembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s sistemom zgodnjega opozarjanja (zadeva 2005-120)

Javna naročila – Sodišče

Mnenje z dne 16. novembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Javna naročila“ (zadeva 2006-398)

Remede – Parlament

Mnenje z dne 14. novembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Remede“ (zadeva 2006-301)

Izbor pogodbenih uslužbencev – EPSO

Mnenje z dne 14. novembra 2006 glede uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Izbor pogodbenih uslužbencev z namenom njihove zaposlitve v evropskih institucijah in po potrebi organih ali agencijah Skupnosti“ (zadeva 2005-366)

PersonaGrata – Svet

Mnenje z dne 13. novembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „PersonaGrata“ (program za upravljanje kadrov) (zadeva 2006-359)

Snemanje telefonskih pogovorov s Službo za pomoč uporabnikom – Komisija

Mnenje z dne 23. oktobra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Snemanje telefonskih pogovorov s Službo za pomoč uporabnikom“ (zadeva 2006-142)

Zdravstvene kartoteke – Evropska centralna banka

Mnenje z dne 20. oktobra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z zdravstvenimi kartotekami, ki jih hrani zdravstveni delavec ECB, in zapisovanjem zdravstvenih podatkov v osebno kartoteko (zadevi 2006-240/241)

Redna poročila o zaposlenih – Evropski socialno-ekonomski odbor

Mnenje z dne 19. oktobra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z rednimi poročili o uradnikih in začasnih uslužbencih (zadeva 2006-297)

Postopek odobritve – Računsko sodišče

Mnenje z dne 10. novembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s „potrditvenim postopkom“ (zadeva 2006-422)

Ocena nevarnosti za zmanjšano neodvisnost – Parlament

Mnenje z dne 25. septembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z oceno nevarnosti za zmanjšano neodvisnost (zadeva 2006-343)

Sodelovanje pri stavki – Komisija

Mnenje z dne 25. septembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s splošno upravno ureditvijo sodelovanja pri stavki (zadeva 2004-222)

EU CV online (elektronski življenjepis EU) – Komisija

Mnenje z dne 14. septembra 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „EU CV online“ (zadeva 2006-310)

Obračun stroškov zdravljenja – Komisija

Mnenje z dne 28. julija 2006 glede uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s postopkom in sistemom za „obračun stroškov zdravljenja“ pomožnih konferenčnih tolmačev (zadeva 2006-160)

Popis nesreč – Svet

Mnenje z dne 25. julija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „popis nesreč“ (zadeva 2005-379)

Registracija pogodb in njihova hramba – Evropska investicijska banka

Mnenje z dne 14. julija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Registracija pogodb, ki jih je banka sklenila z zunanjimi strokovnjaki, in njihova hramba“ (zadeva 2004-301)

Spletna stran CIRCA o Turističnem sporazumu med EU in Kitajsko – Komisija

Mnenje z dne 30. junija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s sporazumom med EU in Kitajsko – status odobrenega namembnega kraja (zadeva 2006-192)

Organizacija časa – Evropska investicijska banka

Mnenje z dne 26. junija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z organizacijo časa (zadeva 2004-306)

Notranje preiskave – OLAF

Mnenje z dne 23. junija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z notranjimi preiskavami v OLAF (zadeva 2005-418)

„Sysper2 e-CV“ – Komisija

Mnenje z dne 22. junija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Sysper2 e-CV, zbirka kadrovskih podatkov Komisije“ (zadeva 2005-406)

Psihično nasilje in spolno nadlegovanje na delovnem mestu – Svet

Mnenje z dne 9. junija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z notranjimi predpisi o psihičnem nasilju in spolnem nadlegovanju na delovnem mestu v generalnem sekretariatu Sveta (zadeva 2006-93)

Disciplinski postopki – Sodišče

Mnenje z dne 8. junija 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z obdelavo podatkov v disciplinskih postopkih (zadeva 2006-99)

Zdravstvene kartoteke/ambulantno zdravljenje – Svet

Mnenje z dne 29. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Zdravstvene kartoteke“ in „Ambulantno zdravljenje – vodenje dnevnika“ (zadevi 2004-254 in 2005-363)

Potrditveni postopek – Računsko sodišče

Mnenje z dne 29. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s „potrditvenim postopkom“ (zadeva 2006-109)

Snemanje telefonskih klicev na številki za klice v sili – Komisija

Mnenje z dne 22. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s snemanjem telefonskih klicev na številki za klice v sili v Bruslju (št. 88888) (zadeva 2006-2)

Upravne preiskave – Svet

Mnenje z dne 16. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Sklep o vodenju upravnih preiskav in postopkih, ki naj se uporabijo, ter o disciplinskem odboru v generalnem sekretariatu Sveta“ (zadeva 2004-250)

Snemanje telefonskih pogovorov – Evropska investicijska banka

Mnenje z dne 8. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s snemanjem telefonskih pogovorov v prostorih za trgovanje (zadeva 2006-102)

„Program cepljenja“ – Svet

Mnenje z dne 5. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Program cepljenja“ (zadeva 2004-262)

Telefonski nadzor – Evropska centralna banka

Mnenje z dne 5. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o snemanju, shranjevanju in poslušanju telefonskih pogovorov v generalnih direktoratih M in P (zadeva 2005-376)

Zdravniški pregled – Svet

Mnenje z dne 4. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Beleženje zdravniških pregledov posameznikov, ki niso zaposleni v institucijah“ (zadeva 2005-380)

Postopki za zbiranje ponudb in razpisni postopki – Odbor regij

Mnenje z dne 3. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Postopki za zbiranje ponudb in razpisni postopki“ (zadeva 2006-52)

Izbor začasnih uslužbencev – EPSO

Mnenje z dne 2. maja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Izbor začasnih uslužbencev z namenom njihove zaposlitve v evropskih institucijah in po potrebi organih ali agencijah Skupnosti“ (zadeva 2005-365)

Zdravstvene kartoteke – OHIM

Mnenje z dne 28. aprila 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z zdravstvenimi kartotekami (zadeva 2005-168)

Odsotnost zaradi bolezni – Prevajalski center

Mnenje z dne 21. aprila 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Obravnava podatkov o odsotnosti zaradi bolezni in arhiviranje zdravniških potrdil“ (zadeva 2005-123)

Postopek potrjevanja – Svet

Mnenje z dne 18. aprila 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s potrditvenim postopkom (zadeva 2006-92)

Zaposlovanje – Prevajalski center

Mnenje z dne 10. aprila 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Izbirni postopek za zaposlitev osebja“ (Cdt-Da-5) (zadeva 2005-124)

Postopek za napredovanje – Prevajalski center

Mnenje z dne 7. aprila 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s postopkom za napredovanje (Cdt-Da-3) (zadeva 2005-122)

Napredovanje – Sodišče

Mnenje z dne 7. aprila 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s točkami za napredovanje, ocenjevanjem in napredovanjem (zadeva 2004-282)

Potrditveni postopek – Svet

Mnenje z dne 23. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s potrditvenim postopkom (zadeva 2006-45)

Poročila o samostojnih tolmačih – Komisija

Mnenje z dne 21. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s sistemom SERIF (sistemom za shranjevanje ocen samostojnih tolmačev) (zadeva 2006-1)

Zdravstvene kartoteke – Evropska investicijska banka

Mnenje z dne 17. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z zdravstvenimi kartotekami in zagotavljanjem storitev (zadeva 2005-396)

Odbor za finančne nepravilnosti – Komisija

Mnenje z dne 15. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „Odkritje finančnih nepravilnosti v Evropski komisiji s strani Skupine za finančne nepravilnosti in morebitne posledice“ (zadeva 2005-407)

Socialna in finančna pomoč – Komisija

Mnenje z dne 13. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s socialno in finančno pomočjo (zadeva 2004-223)

Disciplinski postopek – Evropska centralna banka

Mnenje z dne 8. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z „Disciplinskim postopkom (vključno s povezanimi upravnimi pregledi pritožb in zadevami pri varuhu človekovih pravic in Sodišču)“ (zadeva 2004-270)

Menedžerske sposobnosti – Evropska centralna banka

Mnenje z dne 7. marca 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z oceno menedžerskih sposobnosti (zadeva 2004-273)

Zaposlovanje stalnih uslužbencev na podlagi izbirnega natečaja – EPSO

Mnenje z dne 24. februarja o sistemu „zaposlovanja stalnih uslužbencev na podlagi izbirnega postopka za evropske institucije ali organe, urade ali agencije Skupnosti“ (zadeva 2004-236)

Letna ocena – Evropska investicijska banka

Mnenje z dne 17. februarja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zadevi „projekt letne ocene uspešnosti“ (zadeva 2004-300)

Kartoteke socialnih služb – Svet

Mnenje z dne 6. februarja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s kartotekami socialne službe (zadeva 2004-255)

Zaposlovanje – Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije

Mnenje z dne 1. februarja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z obdelavo podatkov v procesu zaposlovanja (zadeva 2005-132)

Snemanje klicev – Svet

Mnenje z dne 23. januarja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi s snemanjem klicev na številko varnostnega centra, prek intrafona in radiofonov, ki jih uporabljajo oddelki generalnega sekretariata Sveta za varnost, preventivo in zdravstveni oddelek (zadeva 2005-364)

Sistem gibljivega delovnega časa – Svet

Mnenje z dne 19. januarja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z ureditvijo gibljivega delovnega časa (zadeva 2004-258)

„Suivi des traductions“ – Sodišče

Mnenje z dne 13. januarja 2006 na podlagi uradnega obvestila o predhodnem preverjanju v zvezi z aplikacijo „Suivi des traductions“ (zadeva 2005-212)

Priloga G

Seznam mnenj glede zakonodajnih predlogov

Finančna uredba

Mnenje z dne 12. decembra 2006 o predlogih za spremembo Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnost ter njenih izvedbenih pravil (COM(2006) 213 konč. in SEC(2006) 866 konč.)

Varstvo podatkov v okviru tretjega stebra

Drugo mnenje z dne 29. novembra 2006 o Predlogu okvirnega sklepa Sveta o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah

Medsebojna upravna pomoč

Mnenje z dne 13. novembra 2006 o spremenjenem predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o medsebojni upravni pomoči za zaščito finančnih interesov Evropske skupnosti pred goljufijami in drugimi oblikami nezakonitega ravnanja

Skupna konzularna navodila

Mnenje z dne 27. oktobra 2006 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Skupnih konzularnih navodil o vizumih za diplomatska in konzularna predstavništva glede uvedbe biometričnih podatkov, vključno z določbami o organizaciji sprejema in obravnavanja vlog za izdajo vizuma (COM(2006) 269 konč., UL C 321, 29.12.2006, str. 38)

Preiskave, ki jih izvaja OLAF

Mnenje z dne 27. oktobra 2006 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1073/1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)

Dovoljenja za prebivanje

Mnenje z dne 16. oktobra 2006 o spremenjenem predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1030/2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav, UL C 320, 28.12.2006, str. 21

Prepustnica

Mnenje z dne 13. oktobra 2006 o osnutku uredbe Sveta (ES) o določitvi oblike prepustnic, ki se izdajo članom in uslužbencem institucij, UL C 313, 20.12.2006, str. 36

Kazenska evidenca

Mnenje z dne 29. maja 2006 o Predlogu okvirnega sklepa Sveta o pripravi in vsebini izmenjave podatkov, izpisanih iz kazenske evidence, med državami članicami (COM(2005) 690 konč.), 20.12.2006, str. 26

Preživninske zadeve

Mnenje z dne 15. maja 2006 o predlogu uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah (COM(2005) 649 konč.), UL C 242, 7.10.2006, str. 20

Izmenjava informacij v skladu z načelom dostopnosti

Mnenje z dne 28. februarja 2006 o Predlogu okvirnega sklepa Sveta o izmenjavi informacij v skladu z načelom dostopnosti (COM(2005) 490 konč.), UL C 116, 17.5.2006, str. 8

Dostop organov, pristojnih za notranjo varnost, do VIS

Mnenje z dne 20. januarja 2006 o predlogu sklepa Sveta o dostopu organov držav članic, odgovornih za notranjo varnost, in Europolu do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov v namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (COM(2005) 600 konč.), UL C 97, 25.4.2006, str. 6

Priloga H

Sestava sekretariata ENVP

Oddelki, ki so neposredno podrejeni ENVP in pomočniku ENVP:• **Nadzor**

Sophie LOUVEAUX
administrator/pravnik

Delphine HAROU (*)
pomočnik za nadzor

Rosa BARCELÓ
administrator/pravnik

Xanthi KAPSOSIDERI
pomočnik za nadzor

Zsuzsanna BELENYESSY
administrator/pravnik

Sylvie LONGRÉE
pomočnik za nadzor

Eva DIMOVNÉ KERESZTES
administrator/pravnik

Kim Thien LÊ
tajnik

Maria Veronica PEREZ ASINARI
administrator/pravnik

Jan DOBRUCKI
pripravnik (od marca do junija 2006)

Endre SZABÓ
nacionalni strokovnjak/pravnik

Mate SZABÓ
pripravnik (od marca do junija 2006)

Stephen McCARTNEY
nacionalni strokovnjak/pravnik

• **Politika in informiranje**

Hielke HIJMANS
administrator/pravnik

Per SJÖNELL (*)
administrator/tiskovni predstavnik

Laurent BESLAY
administrator/tehnični sodelavec

Martine BLONDEAU (*)
pomočnik za dokumentacijo

Bénédicte HAVELANGE
administrator/pravnik

Andrea BEACH
tajnik

Alfonso SCIROCCO
administrator/pravnik

Theodora TOUTZIARAKI
pripravnik (od okt. 2006 do feb. 2007)

Michaël VANFLETEREN
administrator/pravnik

(*) Ekipa za informiranje.



Oddelek za kadrovske zadeve, proračun in administracijo

Monique LEENS-FERRANDO
vodja oddelka

Giuseppina LAURITANO
*administrator/strokovnjak za predpise
uradna oseba za varstvo podatkov in revizijo*

Vittorio MASTROJENI
pomočnik za kadrovske zadeve

Anne LEVËCQUE
pomočnik za kadrovske zadeve

Anne-Françoise REINDERS
pomočnik za kadrovske zadeve

Raja ROY
pomočnik za finančne in računovodske zadeve

Valérie LEAU
pomočnik za računovodske zadeve

Stéphane RENAUDIN
pripravnik (od okt. 2006 do feb. 2007)

Priloga I

Seznam upravnih dogovorov in sklepov

Podaljšanje **upravnega dogovora**, ki so ga podpisali generalni sekretarji Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije ter evropski nadzornik za varstvo podatkov.

Seznam dogovorov o ravni storitev, ki jih je ENVP podpisal z drugimi institucijami

- dogovori o ravni storitev s Komisijo (uradom za usposabljanje v okviru GD za izobraževanje in kulturo; z GD ADMIN in EMPL);
- dogovor o ravni storitev s Svetom;
- dogovor o ravni storitev z Evropsko šolo za upravo (EAS);
- upravni dogovor med Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in Evropsko agencijo za varnost omrežij in informacij (ENISA);
- dogovor o uskladitvi stroškov medinstitucionalnih jezikovnih tečajev.

Seznam sklepov ENVP

Sklep ENVP z dne 12. januarja 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o družinskem dodatku

Sklep ENVP z dne 27. maja 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o programu pripravništva

Sklep ENVP z dne 15. junija 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o skrajšanem delovnem času

Sklep ENVP z dne 15. junija 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o dopustu

Sklep ENVP z dne 15. junija 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o merilih za uvrstitev v plačilni razred ob imenovanju ali nastopu dela

Sklep ENVP z dne 15. junija 2005 o uvedbi gibljivega delovnega časa z možnostjo kasnejše porabe nadur

Sklep ENVP z dne 22. junija 2005 o uvedbi skupnih pravil o zavarovanju uslužbencev Evropskih skupnosti za primer nezgode in poklicne bolezni

Sklep ENVP z dne 1. julija 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o družinskem dopustu

Sklep ENVP z dne 15. julija 2005 o sprejetju skupnih pravil o zdravstvenem zavarovanju za uslužbence Evropskih skupnosti

Sklep ENVP z dne 25. julija 2005 o uvedbi izvedbenih določb o dopustu iz osebnih razlogov za uslužbence in neplačanem dopustu začasne in pogodbene uslužbence Evropskih skupnosti

Sklep ENVP z dne 25. julija 2005 o zunanjih dejavnostih in mandatu

Sklep ENVP z dne 26. oktobra 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb v zvezi z gospodinjskim dodatkom, odobrenim s posebnim sklepom

Sklep ENVP z dne 26. oktobra 2005 o uvedbi splošnih izvedbenih določb o določitvi kraja izvora

Sklep ENVP z dne 7. novembra 2005 o uvedbi posebnih notranjih nadzornih postopkov v okviru ENVP

Sklep ENVP z dne 10. novembra 2005 o določitvi pravil o napotitvi nacionalnih strokovnjakov v urad ENVP

Sklep ENVP z dne 16. januarja 2006 o spremembi Sklepa z dne 22. junija 2005 o uvedbi skupnih pravil o zavarovanju uslužbencev Evropskih skupnosti za primer nezgode in poklicne bolezni

Sklep ENVP z dne 16. januarja 2006 o spremembi Sklepa z dne 15. julija 2005 o sprejetju skupnih pravil o zdravstvenem zavarovanju za uslužbence Evropskih skupnosti

Sklep ENVP z dne 26. januarja 2006 o sprejetju pravil o postopku za dodelitev finančne pomoči kot dodatka k pokojnini preživelega zakonca, ki trpi za resno ali kronično boleznijo ali je invalid

Sklep ENVP z dne 8. februarja 2006 o ustanovitvi kadrovskega odbora v okviru ENVP

Sklep ENVP z dne 9. septembra 2006 o sprejetju postopka za izvajanje člena 45(2) Kadrovskih predpisov

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

Letno poročilo 2006

Luxembourg: Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti

2007 – 86 str. – 21 x 29,7 cm

ISBN 978-92-95030-30-5

